

01012  
5



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS



ETIMOLOGIAS GRECOLATINAS: UNA INTRODUCCION AL LENGUAJE CIENTIFICO.

**INFORME ACADEMICO DE ACTIVIDAD PROFESIONAL**  
QUE PARA OBTENER EL TITULO DE  
**LICENCIADA EN LETRAS CLASICAS**  
P R E S E N T A :  
**MARIA DE LOS ANGELES MONROY MEJIA**

ASESORA: DRA. CAROLINA PONCE HERNANDEZ

MEXICO, D. F.



AGOSTO 2003

**TESIS CON FALLA DE ORIGEN**

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS  
COORDINACION DE LETRAS CLASICAS

A



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

**PAGINACION**

**DISCONTINUA**

Autorizo a la Dirección General de Bibliotecas de la UNAM a difundir en formato electrónico e impreso el contenido de mi trabajo recensional.

NOMBRE: Monroy Mejía de los Angeles

FECHA: 18-08-2003

FIRMA: [Signature]

*A mis padres, Pilar Mejía Castro  
y Tiburcio Monroy Lozano (q.e.p.d),  
con amor y agradecimiento*

## *Agradecimientos*

*Por su ánimo, su ayuda y sus sugerencias, mi agradecimiento a la Doctora Carolina Ponce Hernández.*

*A mis sinodales: Lic. Elba de Coss Flores, Lic. Leticia López Serratos Lic. Ericka Castellanos Moreno y Lic. David Becerra Islas, por el tiempo que dedicaron a la lectura y corrección de este trabajo.*

*A Dolores, Mayra y Nelly, por sus correcciones y apoyo técnico.*

*A mis hermanos y sobrinos.*

*A mis hermanas tunas.*

## INDÍCE

1. Introducción.....	1
2. Descripción del mapa curricular.....	4
2.1. Ubicación de la materia.....	6
2.2. Mapa curricular del plan de estudios 1996 .....	14
3. Fundamentos pedagógicos para impartir la materia.....	19
4. Comparación del programa de 1996 con propuestas que se han realizado en los años: 1988, 1994, 1996.....	28
4.1. Propuestas de planes en los últimos años.....	30
5. Desarrollo del programa 1996.....	35
5.1. Tema I: Importancia de las Etimologías Grecolatinas del Español.....	36
5.1.1 Presentación.....	37
5.1.2 Introducción a la materia y conceptos de etimología.....	40
5.1.3 Utilidad de las Etimologías.....	42
5.1.4 Importancia y utilidad de las Etimologías.....	44
5.1.5 Alfabeto griego.....	47
5.1.6 Observaciones al alfabeto y ejercicio de transcripción.....	49
5.1.7 Clasificación de vocales y consonantes.....	52
5.1.8 Acentos y espíritus.....	55
5.2 Tema II: Origen y Estructura del Español.....	58
5.2.1 Clasificación de las lenguas.....	58
5.2.2 Latín culto y latín vulgar. Diferencias.....	61
5.2.3 Latín culto y latín vulgar diferencias.....	63
5.2.4 Abecedario latino con observaciones.....	64
5.2.5 Enunciado, declinación y caso.....	67
5.2.6 Clasificación Morfológica de las lenguas.....	70
5.2.7 Estructura y elementos morfológicos de las palabras españolas: raíz y otros morfemas.....	71
5.2.8 Transformación de las palabras.....	72
5.2.9 Integración del español. Elementos no latinos.....	75
5.3 Tema III: Composición y Derivación Españolas con Elementos Griegos.....	77
5.3.1 Conceptos de composición y derivación.....	78
5.3.2 Formación de Neologismos.....	80
5.3.3 Compuestos con prefijos inseparables.....	81
5.3.4 Compuestos con adverbios y pronombres.....	82
5.3.5 Compuestos con preposiciones.....	84
5.3.6 Compuestos con sustantivos.....	86
5.3.7 Compuestos con adjetivos griegos.....	88
5.3.8 Compuestos con sustantivos y adjetivos.....	91
5.3.9 Compuestos con numerales griegos.....	92
5.3.10 Compuestos con verbos.....	94
5.3.11 Vocabulario de Anatomía.....	96

5.3.12 Vocabulario de Medicina.....	99
5.3.13 Vocabulario Químico-Biológico.....	101
5.3.14 Vocabulario área Físico-Matemáticas.....	103
5.3.15 Vocabulario de humanidades.....	104
5.3.16 La derivación griega.....	107
<b>5.4 Tema IV: Composición y Derivación Españolas con Elementos Latinos.....</b>	<b>111</b>
5.4.1 Compuestos con sustantivos.....	112
5.4.2 Compuestos con adjetivos.....	117
5.4.3 Compuestos con numerales.....	119
5.4.4 Compuestos con verbos.....	121
5.4.5 Compuestos con preposiciones.....	126
5.4.6 Compuestos con partículas inseparables.....	128
5.4.7 Formación de Híbridos.....	129
5.4.8 Derivados españoles de origen latino.....	131
5.4.9 Adjetivos latinos. Enunciados, comparativos y superlativos: analíticos sintéticos.....	135
5.4.10 Formación de comparativos y superlativos.....	136
5.4.11 Pronombres latinos: Evolución fonético-morfológica.....	137
5.4.12 Evolución fonético-morfológica del verbo.....	140
<b>5.5 Tema V: Constantes Fundamentales del Romanceamiento.....</b>	<b>145</b>
5.5.1 Conceptos fundamentales en el romanceamiento. Lectura.....	145
5.5.2 Conceptos fundamentales en el romanceamiento.....	149
5.5.3 Evolución de vocales y diptongos.....	151
5.5.4 Evolución consonántica.....	153
5.5.5 Evolución de los grupos de consonantes.....	155
5.5.6 Sonido YOD.....	157
5.5.7 Fenómenos fonéticos especiales.....	162
5.5.8 Palabras cultas y populares.....	163
5.5.9 Locuciones y abreviaturas latinas más frecuentes.....	166
<b>6. Conclusiones.....</b>	<b>168</b>
<b>7 Apéndice A: Vocabularios: Anatomía, Biología, Geografía, Físico-Matemáticas, Humanidades, Medicina y Química.....</b>	<b>169</b>
<b>8 Apéndice B: Maratón de composición y derivación griega; maratón de composición y derivación latina.....</b>	<b>177</b>
<b>9 Bibliografía.....</b>	<b>183</b>

## INTRODUCCIÓN

El presente informe académico tiene como objetivos alcanzar el título de Licenciada en Letras Clásicas en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM y compartir mis experiencias en el aula. La elección de esta modalidad de titulación obedece, en primer lugar, a la falta de tiempo para realizar una tesis de investigación o traducción, y en segundo a que llevo nueve años impartiendo clases y durante este tiempo he practicado diferentes maneras de dar la materia, también he trabajado con cambios en los programas y me he enfrentado al alto índice de reprobación y a la mala reputación que tiene la asignatura, la cual propicia que el alumno llegue predispuesto a reprobado o con la idea de que la materia no sirve para nada, pero que la tiene que cursar.

Inicié mi labor docente en 1993 en la Preparatoria Córdoba (1993-1995), al mismo tiempo que en el Colegio Monteverde (1993-1999), poco después ingresé al Instituto Juventud de Estado del México (1995-1996). Actualmente laboro en la Universidad Hispano Mexicana en la cual llevo ya tres años. Aparte de Etimologías Grecolatinas del Español, he impartido las materias de: Lengua Española IV, Literatura Universal y Literatura Mexicana e Hispanoamericana.

Durante los primeros años de mi labor conté principalmente con los elementos que proporciona la carrera de Letras Clásicas: latín, griego, gramática y cultura clásica, y me di cuenta que tenía mucho trabajo de investigación por delante, para impartir las literaturas y mucho de práctica para dar Etimologías, pues no tenía conocimiento de la materia como tal, ya que cursé el bachillerato en un colegio técnico y durante la carrera con un semestre de Didáctica de la Especialidad, difícilmente se podía hablar de una preparación docente.

Pero como a final de cuentas el campo de trabajo del egresado de Letras Clásicas, en su mayoría, es la docencia, consideré pertinente tomar los cursos adecuados para concluir la formación. Tanto la Escuela Nacional Preparatoria como la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, constantemente ofrecen cursos de actualización para profesores; a pesar que yo he laborado en el sector privado, he tenido acceso a éstos y gracias a ello he contado con mayores recursos para impartir la materia; lo importante de asistir a estos cursos es el intercambio de ideas y el poder compartir con alguien los aciertos y desaciertos en el aula. Sin estos recursos la enseñanza es árida, pues el seguimiento de un programa como un instructivo, no es suficiente, los objetivos son muy ambiciosos y las limitaciones de espacio, de preparación y sobre todo de tiempo para una asignatura que es muy extensa en contenidos, hace que la materia sea difícil.

Es necesario hacer énfasis en el factor humano, considerar al profesor como un dador de conocimientos y al alumno como un receptor es restar méritos a uno y a otro, por lo cual la preparación no es sólo intelectual, hay que indagar en el proceso de enseñanza-aprendizaje como algo integral. Por lo anterior en este informe expongo algunas ideas pedagógicas que basan la enseñanza en la comunicación, el intercambio y la planeación.



La problemática para impartir la materia de Etimologías Grecolatinas del Español, radica principalmente en el tiempo, que es de 60 horas anuales. Si contamos exámenes y días festivos se reduce considerablemente el tiempo. La materia en sí misma no es difícil, ni es desagradable al alumno, lo que perjudica es el ritmo tan acelerado que muchas veces imprimimos al curso, con el afán de cubrir el programa, y también el no cerciorarnos que el alumno haya comprendido.

El hecho de que no haya una preparación previa a la materia, pues todos los conocimientos básicos se tienen que enseñar por primera vez, detiene el ritmo de la enseñanza. Lo que no sucede con otras asignaturas que son seriadas. Etimologías aparte del poco número de horas no tiene un antecedente ni un consecuente, que pueda cubrir sus necesidades.

La ubicación de la materia en el plan de estudios de la Escuela Nacional Preparatoria no responde a las necesidades de aprendizaje y aplicación, pues es durante este año escolar, cuando el alumno se enfrenta a la mayor cantidad de términos especializados en las materias que cursa, como son: Anatomía, Biología, Química, por mencionar algunas, y el recurso de las etimologías, que en un curso previo le serviría, se ve en forma simultánea.

Las modificaciones en los programas desde la educación básica a la media superior, se han centrado en las ciencias aplicadas y no en las humanidades, porque el aumento de horas y créditos no es proporcional, las matemáticas superan en mucho a la lengua.

La materia en los objetivos generales se plantea como una materia teórico-práctica, pero en los específicos por unidad es totalmente teórica, pues no hay tiempo para la práctica. También se dice que es una materia aplicable a la vida diaria, pero sin práctica no hay aplicación. En este caso es importante que el estudiante viva la utilidad de la materia, por esto propongo el manejo de un vocabulario básico, que el alumno utilice a lo largo de su preparatoria.

También para demostrar la importancia del tiempo, desarrollo en este informe el programa de 1996, donde trato de apegarme a la secuencia de los temas, de los objetivos y de la práctica de cada uno de los temas. En cada una de las unidades desarrolladas, coloco al principio un cuadro con los temas y las actividades para realizar en dicha unidad y al final un recuento de horas reales junto con las horas sugeridas, que en su mayoría son superadas en mucho, para concluir que al final del curso son necesarias más horas reales que las que sugiere el programa.

Los ejercicios que expongo en el informe en su mayoría son compilados de diversos libros de texto o de los cursos que he tomado a lo largo de mi carrera docente, al igual que los conceptos o cuadros explicativos. La selección obedece

a la claridad de exposición, lo resumido del concepto o lo representativo del ejemplo de los libros y de los cursos en los que me apoyo.

Las propuestas para el aprendizaje de vocabulario no son una innovación, pues son juegos que los alumnos alguna vez han practicado y por ello es más fácil su aplicación en el salón de clases. Lo enriquecedor de estos juegos es que aún cuando el alumno no estudie lo suficiente, el leer constantemente las tarjetas o escuchar su lectura y significado, hacen que se graben en su memoria, y de esta manera se aplican las diversas formas de aprendizaje: visual, auditiva y cinética.

Posiblemente el invertir más tiempo en el trabajo de vocabulario, sea contradictorio a lo que expongo acerca de el poco tiempo con el que cuenta la materia, pero en estos tres últimos años que lo he aplicado en forma sistemática, he visto una considerable reducción en el índice de reprobación y más participación de los alumnos, no sólo en los concursos, sino también en la calidad de sus trabajos y la participación en clases.

Por ello mi propuesta es el incremento de horas para el curso, o bien una división del mismo: Etimologías Latinas para el cuarto año y Etimologías Griegas para el quinto.

Actualmente se está realizando la revisión y elaboración de un nuevo programa, espero que los encargados de hacerlo tomen en cuenta el tiempo y la cantidad de contenidos y le den un enfoque práctico a la materia, pues las necesidades de la ciencia y de los avances tecnológicos requieren una mayor preparación en el lenguaje especializado, es prudente que los alumnos se familiaricen con él, pues ellos serán los profesionistas del mañana.

El presente informe comprenderá:

1. Una breve descripción del mapa curricular de los estudios de preparatoria.
2. Ubicación de la materia en el plan de estudios del bachillerato.
3. Fundamentos pedagógicos para impartir la materia.
4. Comparación del programa de 1996 con propuestas que se han realizado en los años: 1988, 1994 y 1996.
5. Desarrollo del programa de 1996.
6. Una propuesta de trabajo con ejercicios de vocabulario para las diferentes áreas .

#### DESARROLLO:

La materia de Etimologías Grecolatinas del Español cuenta con sólo dos horas a la semana, lo que hace un total de 60 horas al año, las que no son reales, pues de esas horas se toman: cinco para la aplicación de exámenes, otras tantas para las revisiones y, si hay suspensiones de clases, estaremos contando con 45 horas para dar vocabularios en latín y en griego, morfología, evolución del español, romanceamiento, etc. Además, el programa nos pide que haya exposición y aplicación, lo cual requiere aún de más horas- clase.

En cuanto a la secuencia, la materia tiende a ser aislada, pues no hay relación con las materias que le anteceden: Español en la educación secundaria y Lengua Española IV en cuarto de bachillerato en donde se ocupan más de la sintaxis que de la morfología y, después en sexto, ya no hay una equivalente, a pesar de que es muy importante para las diferentes áreas:

1. El programa de Español en la secundaria inicia en la Edad Media, por lo cual el proceso evolutivo del español queda reducido a fragmentos del *Cantar del Mio Cid*, donde se estudian textos adaptados y se da una mínima muestra del escrito original para ver los cambios de la lengua, y más tarde a temas selectos de Miguel de Cervantes Saavedra, porque después se ve literatura contemporánea, además en las lecturas antes citadas, lo menos importante es la lengua, pues se hace mayor énfasis en el marco histórico y en los elementos de la narración. En cuanto a gramática los temas son: oración simple, oraciones coordinadas, subordinadas y yuxtapuestas. De lingüística se ven los conceptos de diacronía y sincronía.
2. En Lengua Española IV el programa inicia con el Renacimiento, el proceso de romanceamiento es evitado y se parte de un español clásico: El Siglo de Oro Español y el Barroco, en este caso los temas son las figuras literarias. De gramática los temas son: oración simple, compuesta, pasiva, coordinada, subordinada y yuxtapuesta. Y se le da importancia al lenguaje como medio de comunicación, la materia de esta manera se convierte en taller de lectura y redacción.

3. En sexto año no hay continuidad de la materia, porque Literatura Mexicana e Iberoamericana no se ocupa de la lengua formalmente, sus contenidos se limitan a historia y análisis de las diferentes corrientes literarias. Sin embargo, en las distintas materias de las cuatro áreas en que se divide este último año del bachillerato, sería conveniente trabajar vocabularios básicos de: Física, Matemáticas, Biología, Medicina, Anatomía, Ciencias Sociales, Humanidades y Artes. Porque al estar el alumno en la fase de orientación o propedéutica, cursando materias encausadas a su carrera requiere de mayor conocimiento de vocabulario técnico y científico, ya que los textos que estudia están saturados de estos vocablos y el no conocerlos dificulta su comprensión.

En consecuencia, los contenidos de Etimologías Grecolatinas del Español son un problema, ya que, como dije anteriormente, no hay un antecedente y los conocimientos previos que debería tener el alumno no existen; así, en lugar de dar un breve repaso de gramática y morfología, el profesor termina exponiendo estos temas, con lo cual se reduce significativamente el tiempo para la materia propiamente dicha.

Expuesta la problemática propongo que el curso de Etimologías Grecolatinas del Español se imparta en dos años y se divida de la siguiente manera:

Cuarto año comprenda:

1. Introducción e importancia de las etimologías.
2. Orígenes e importancia del español.
3. Estructura, cambios fonéticos, morfológicos y semánticos de las palabras.
4. El abecedario latino: vocales, diptongos, consonantes.
5. Generalidades sobre la estructura de la lengua latina: género, número y caso.
6. Declinación latina: sustantivos y adjetivos.
7. Vocabulario de sustantivos y adjetivos.
8. Numerales latinos: ordinales y cardinales, ejercicios con vocabularios.
9. Los pronombres: vocabulario y ejercicios.
10. Breve información del verbo latino: enunciado y paso al español, vocabulario.
11. Adverbio latino: su paso al español.
12. Composición y derivación latina.
13. Prefijos: la preposición, vocabulario y ejercicios.

Quinto año comprenda:

1. El alfabeto griego: vocales, consonantes y diptongos.
2. Signos ortográficos griegos: espíritus y acentos.
3. La declinación griega: sustantivos, vocabulario y ejercicios.
4. Adjetivo griego: formas y vocabulario.

5. Numerales griegos: cardinales y ordinales, vocabulario.
6. Composición y derivación griega.
7. Sufijos griegos: ejercicios con vocabulario.
8. Partículas inseparables, vocabulario.
9. Adverbios, vocabulario.
10. Preposiciones griegas, vocabulario.
11. Pseudo-prefijos usados en la composición, vocabulario.
12. Pseudo-sufijos o Pseudodesinencias usadas en la composición, vocabulario.
13. Neologismos: normas y ejercicios.
14. Formación de híbridos.
15. Vocabularios de las diferentes áreas.

### UBICACIÓN DE LA MATERIA

La materia de Etimologías Grecolatinas del Español es una asignatura que se cursa en el quinto año de preparatoria con carácter de obligatoria, se imparte dos horas a la semana lo que suma un total de sesenta horas al año, la clave es 1505, tiene el valor de ocho créditos y, dado que es la última oportunidad que tiene el alumno de estudiar la lengua de manera formal, su finalidad es hacer un análisis profundo de los aspectos diacrónico y sincrónico de la lengua española.

El plan de estudios de la Nacional Preparatoria desarrolla tres fases:

1. Cuarto año de introducción al campo del conocimiento. Créditos 120.

a) Núcleo básico de conocimientos generales.

MATERIA	CLAVE	HRS.	CRED.
Matemáticas IV	1400	5	20
Física III	1401	4	14
Lengua Española IV	1402	5	20
Historia Universal III	1403	3	12
Lógica	1404	3	12
Geografía	1405	3	12
<b>TOTAL</b>		<b>23</b>	<b>90</b>

b) Núcleo formativo información y cultura general.

MATERIA	CLAVE	HRS.	CRED.
Dibujo II	1406	2	8
Educación Estética y Artística IV	1409	1	4
Educación Física IV	1410	1	0
Orientación Educativa IV	1411	1	0
Informática	1412	2	6
Lengua Extranjera IV	1407	3	12
<b>TOTAL</b>		<b>10</b>	<b>30</b>

2. Quinto de profundización y estructuración del conocimiento. Créditos 118.

a).Núcleo básico de conocimientos generales.

MATERIA	CLAVE	HRS.	CRED.
Matemáticas V	1500	5	20
Química III	1501	4	14
Biología IV	1502	4	14
Historia de México	1504	3	12
Etimologías Grecolatinas del Español	1505	2	8
Literatura Universal	1516	3	12
<b>TOTAL</b>		<b>21</b>	<b>80</b>

b).Núcleo formativo información y cultura general.

MATERIA	CLAVE	HRS.	CREED.
Educación para la Salud	1503	4	14
Ética	1512	2	8
Educación Física V	1513	1	0
Educación Estética y Artística V	1514	1	4
Orientación Educativa V	1515	1	0
Lengua Extranjera V	1506	3	12
<b>TOTAL</b>		<b>12</b>	<b>38</b>

3. Sexto año de orientación o propedéutica que va encauzada a la elección vocacional. Dependiendo del área y de las optativas elegidas, los créditos varían entre 102 y 126.

a). Núcleo básico de conocimientos generales

MATERIA	CLAVE	HRS.	CRED.
Matemáticas VI	1600	5	20
Literatura Mexicana e Iberoamericana	1602	3	12
<b>TOTAL</b>		<b>8</b>	<b>32</b>

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

b). Núcleo formativo información y cultura general.

MATERIA	CLAVE	HRS.	CRED.
Derecho	1601	2	8
Psicología	1609	4	14
Lengua Extranjera V	1603	3	12
<b>TOTAL</b>		<b>9</b>	<b>34</b>

c). Núcleo propedéutico complementario y educación profesional.

Área I Físico Matemáticas y de Ingenierías.

MATERIA	CLAVE	HRS.	CRED.	TIPO
Dibujo Constructivo II	1610	3	12	Obligatoria
Física IV	1611	4	14	Obligatoria
Química IV	1612	4	14	Obligatoria
Geología y Mineralogía	1706	3	12	Optativa
Físico – Química	1709	4	14	Optativa
Temas Selectos de Matemáticas	1710	3	12	Optativa
Estadística y Probabilidad	1712	3	12	Optativa
Informática Aplicada a la Ciencia y la Industria	1719	2	6	Optativa
Cosmografía	1721	3	12	Optativa
Biología V	1722	4	14	Optativa
<b>TOTAL</b>		<b>33</b>	<b>122</b>	

Área II Ciencias Biológicas y de la Salud.

MATERIA	CLAVE	HRS.	CRED.	TIPO
Biología V	1613	4	14	Obligatoria
Física IV	1621	4	14	Obligatoria
Química IV	1622	4	14	Obligatoria
Geología y Mineralogía	1706	3	12	Optativa
Físico-Química	1709	4	14	Optativa
Temas Selectos de Biología	1711	3	12	Optativa
Estadística y Probabilidad	1712	3	12	Optativa
Temas selectos de Morfofisiología	1716	3	12	Optativa
Informática Aplicada a la Ciencia y la Industria	1719	2	6	Optativa
<b>TOTAL</b>		<b>30</b>	<b>110</b>	

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

Área III Ciencias Sociales

MATERIA	CLAVE	HRS.	CRED.	TIPO
Introducción al Estudio de las Ciencias Sociales y Económicas	1615	3	12	Obligatoria
Problemas Sociales, Políticos y Económicos de México	1616	3	12	Obligatoria
Geografía Económica	1614	3	12	Obligatoria
Contabilidad y Gestión Administrativa	1704	3	12	Optativa
Geografía Política	1707	3	12	Optativa
Estadística y Probabilidad	1712	3	12	Optativa
Sociología	1720	3	12	optativa
<b>TOTAL</b>		<b>21</b>	<b>84</b>	

Área IV Humanidades y Artes

MATERIA	CLAVE	HRS.	CRED.	TIPO
Historia de la Cultura	1617	3	12	Obligatoria
Historia de las Doctrinas Filosóficas	1618	3	12	Obligatoria
Introducción al Estudio de las Ciencias Sociales y Económicas	1615	3	12	Obligatoria
Revolución Mexicana	1703	3	12	Optativa
Pensamiento Filosófico en México	1705	3	12	optativa
Modelado II	1708	3	12	Optativa
Estadística y Probabilidad	1712	3	12	Optativa
Latín	1713	3	12	Optativa
Griego	1714	3	12	Optativa
Comunicación Visual	1715	3	12	Optativa
Estética	1717	2	8	Optativa
Historia del Arte	1718	3	12	optativa
<b>TOTAL</b>		<b>35</b>	<b>140</b>	

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**



DIAGRAMA DE SERIACIÓN DE ASIGNATURAS DEL PLAN DE ESTUDIOS 1996

4º AÑO	CRED	5º AÑO	CRED.	6º AÑO	CRED
Dibujo	8			Comunicación Visual Dibujo Constructivo	12 12
Educ. Este. y Art. IV	4	Educ. Este. y Art. V	4		
Educación Física IV	0	Educación Física V	0		
Geografía	12			Cosmografía Geografía Económica Geografía Política	12 12 12
Historia Universal III	12	Historia de México II	12		
Informática	6			Inf. Aplic. C. e Ind.	6
Lengua Española IV	20	Literatura Universal	12	Lit. Mex. e Ibero.	12
Lengua Extranjera	12	Lengua Extranjera	12	Lengua Extranjera	12
Matemáticas IV	20	Matemáticas V	20	Matemáticas VI Estad. y Probabilidad Tem. Selec. Mat.	20 12 12
		Biología IV	14	Biología V Tem. Selec. Biología	14 12
		Educ. para la Salud	14	Tem. Selec. Morf. y Fisiología.	12
Física III	14	Química III	14	Física IV Físico-Química Química IV	14 14 14
Orientación Educ. IV	0	Orientación Educ. V	0		

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

En este caso algunas materias se apegan a una seriación y se alcanza el objetivo, pero en el caso de etimologías, esto no se aplica.

Ejemplo:

CUARTO AÑO	CRED	QUINTO AÑO	CRED	SEXTO AÑO	CRED.	TOTAL
		Etimologías Grecolatinas del Español	8			8
Lengua Española	20	Literatura Universal	12	Literatura Mexicana	12	44
Lengua extranjera	12	Lengua extranjera	12	Lengua extranjera	12	36
Matemáticas IV	20	Matemáticas V	20	Matemáticas VI Estadística Temas selectos de Matemáticas	20 12 12	60 12 12
Física III	14	Química III	14	Física IV Físico- Química Química IV	14 14 14	28 28 14

En el diagrama de seriación y en el mapa curricular se, observa lo desprotegida que está la materia, ya no sólo en tiempo, como lo mencioné al principio, sino en antecedentes, seguimiento y valor de créditos.

En las materias de cuarto año podemos observar dos materias que tienen igual cantidad de horas y créditos, con la diferencia de que éstas tienen seguimiento:

1.- Dibujo II que se complementa con las materias: Comunicación Visual y Dibujo Constructivo, las cuales suman 32 créditos.

2.- Informática que se complementa con Informática Aplicada a la Ciencia Industria, la suma de ambas es de 12 créditos.

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

En las materias de quinto, aparte de Etimologías Grecolatinas del Español con dos horas y 8 créditos, está Ética que tiene como antecedente Lógica de cuarto y de seguimiento Historia de las doctrinas filosóficas en sexto, las cuales suman 32 créditos.

4º. AÑO	CRED.	5º. AÑO	CRED.	6º. AÑO	CRED.	TOTAL
Dibujo II	8			Comunicación Visual Dibujo Constructivo	12	20
Informática	6			Inf. Aplic. C. e Ind.	6	12
		Etimologías Grecolatinas del Español	8			
Lógica	12	Ética	8	Hist. de las Doctrinas Filosóficas	12	32

En el caso de las ciencias observamos gran desproporción, pues simplemente las matemáticas obligatorias de los tres cursos suman 60 créditos (la sexta parte de los créditos totales), si a éstos agregamos los créditos de Física, Química y las optativas, superan en mucho a la lengua, que con tres literaturas y etimologías suman 52 créditos, y estamos hablando de tres materias, que como ya mencioné no apoyan significativamente a la materia de Etimologías Grecolatinas del Español, por lo tanto la proporción real es: Matemáticas 60 Etimologías 8.

En las modificaciones realizadas en 1995 se consideró que la lengua y las matemáticas eran fundamentales para el desarrollo del alumno, por lo cual de tres horas que tenían originalmente se incrementaron a cinco, así desde la secundaria observamos cinco horas para Matemáticas y cinco para Español. En el primer año del bachillerato la cantidad de horas y créditos es igual, pero en quinto y en sexto ya no se maneja la misma proporción.

4º. AÑO	CRED.	5º. AÑO	CRED.	6º. AÑO	CRED.	TOTAL
Matemáticas	20	Matemáticas	20	Matemáticas	20	60
Lengua Española	20	Literatura Universal	12	Literatura Mexicana e Iberoamericana	12	44
		Etimologías Grecolatinas del Español	8			8

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

Matemáticas en los tres grados mantiene su número de horas y de créditos, en cambio las literaturas no, pues se reducen a 3 horas y doce créditos, en el caso de quinto año, literatura y etimologías suman 20 créditos, y en sexto se queda con los 12 créditos de Literatura Mexicana e Iberoamericana.

Antes de las modificaciones, Literatura Universal se impartía en sexto y contaba con dos horas de clase y 8 créditos, al cambiarla a quinto se aumentó una hora y cuatro créditos, ya que se consideró que dos horas no eran suficientes para cubrir el programa, y aún con la modificación se considera insuficiente. Se intentó lo mismo con Etimologías, pero la propuesta no fue aceptada, y si llegase a ser aceptada, aún con 90 horas es difícil cubrir el programa y cumplir los objetivos de la materia.

GRADO	BÁSICO	FORMATIVO CULTURAL	PROPEDEÚTICO VOCACIONAL	TOTAL DE CREDITOS
CUARTO AÑO	90	30		120
QUINTO AÑO	80	38		118
SEXTO ÁREA I	32	34	46 – 60	112 – 120
SEXTO ÁREA II	32	34	46 – 60	114 – 122
SEXTO ÁREA III	32	34	46 – 60	126
SEXTO ÁREA IV	32	34	46 – 60	122 – 126

**TOTAL DE CRÉDITOS AL FINALIZAR EL BACHILLERATO:**

ÁREA I	350 ó 358
ÁREA II	352 ó 360
ÁREA III	364
ÁREA IV	362 ó 366

La variación en el número de créditos depende de las asignaturas optativas que el alumno curse en sexto año.

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

DIRECCIÓN GENERAL DE INCORPORACIÓN Y REVALIDACIÓN DE ESTUDIOS  
 MAPA CURRICULAR  
 AÑO PLAN 1996

PLAN: 97  
 BACHILLERATO  
 AÑO PLAN: 96 PREPARATORIA  
 6-24  
 FACULTAD O ESCUELA : 20 ENP  
 :OBLIGATORIOS: 340-346  
 SERIACIÓN: SI  
 350-364  
 NÚMERO DE AÑOS: 03

GRADO QUE OBTIENE:  
 CRÉDITOS OPTATIVOS:  
 CRÉDITOS  
 TOTAL DE CRÉDITOS:

CUARTO AÑO

ASIGNATURAS	CLAVE	HRS.	CRED.	TIPO	SERIACIÓN
MATEMÁTICAS IV	1400	5	20	OBLIGATORIA GENERAL	
FÍSICA III <sup>1</sup>	1401	4	14	OBLIGATORIA GENERAL	
LENGUA ESPAÑOLA	1402	5	20	OBLIGATORIA GENERAL	
HISTORIA UNIVERSAL III	1403	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	
LÓGICA	1404	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	
GEOGRAFÍA	1405	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	
DIBUJO II	1406	2	8	OBLIGATORIA GENERAL	
EDUCACIÓN ESTÉTICA Y ARTÍSTICA IV <sup>2</sup>	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
EDUCACIÓN FÍSICA IV <sup>7</sup>	1410	1	0	OBLIGATORIA GENERAL	
ORIENTACIÓN EDUCATIVA IV <sup>7</sup>	1411	1	0	OBLIGATORIA GENERAL	
INFORMÁTICA	1412	2	6	OBLIGATORIA GENERAL	
LENGUA EXTRANJERA IV <sup>2</sup>		3	12	OBLIGATORIA GENERAL	SI
<b>QUINTO AÑO</b>			<b>120</b>		
MATEMÁTICAS V	1500	5	20	OBLIGATORIA GENERAL	1400
QUÍMICA III <sup>1</sup>	1501	4	14	OBLIGATORIA GENERAL	
BIOLOGÍA IV <sup>1</sup>	1502	4	14	OBLIGATORIA GENERAL	
EDUCACIÓN PARA LA SALUD <sup>1</sup>	1503	4	14	OBLIGATORIA GENERAL	
HISTORIA DE MÉXICO	1504	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	1403
ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS	1505	2	8	OBLIGATORIA GENERAL	
ÉTICA	1512	2	8	OBLIGATORIA GENERAL	
EDUCACIÓN FÍSICA V <sup>7</sup>	1513	1	0	OBLIGATORIA GENERAL	1410
EDUCACIÓN ESTÉTICA Y ARTÍSTICA V <sup>2</sup>	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409
ORIENTACIÓN EDUCATIVA V <sup>7</sup>	1515	1	0	OBLIGATORIA GENERAL	1411
LITERATURA UNIVERSAL	1516	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	1402
LENGUA EXTRANJERA V <sup>2</sup>		3	12	OBLIGATORIA GENERAL	SI
			118		

TESIS CON  
 FALLA DE ORIGEN

SEXTO AÑO

ÁREA I FÍSICO MATEMÁTICAS Y DE INGENIERÍAS

ASIGNATURAS	CLAVE	HRS.	CRED.	TIPO	SERIACIÓN
DERECHO	1601	2	8	OBL. GRAL.	
LITERATURA MEXICANA E IBEROAMERICANA	1602	3	12	OBL. GRAL.	1516
PSICOLOGÍA <sup>1</sup>	1609	4	14	OBL. GRAL.	
LENGUA EXTRANJERA V <sup>2</sup>		3	12	OBL. GRAL.	SI
MATEMÁTICAS VI	1600	5	20	OBL. GRAL.	1500
DIBUJO CONSTRUCTIVO II	1610	3	12	OBL. GRAL.	1406
FÍSICA IV <sup>1</sup>	1611	4	14	OBL. GRAL.	1401
QUÍMICA IV <sup>1</sup>	1612	4	14	OBL. GRAL.	1501
GEOLOGÍA Y MINERALOGÍA	1706	3	12	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	
FÍSICO-QUÍMICA <sup>1</sup>	1709	4	14	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1401 Y 1501
TEMAS SELECTOS DE MATEMÁTICAS	1710	3	12	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1500
ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD	1712	3	12	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1500
INFORMÁTICA APLICADA A LA CIENCIA Y LA INDUSTRIA <sup>4</sup>	1719	2	6	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1412
COSMOGRAFÍA	1721	3	12	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1405
BIOLOGÍA V <sup>1</sup>	1722	4	14	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1502
<b>ÁREA II CIENCIAS BIOLÓGICAS Y DE LA SALUD</b>					
DERECHO	1601	2	8	OBL. GRAL.	
LITERATURA MEXICANA E IBEROAMERICANA	1602	3	12	OBL. GRAL.	1516
PSICOLOGÍA <sup>1</sup>	1609	4	14	OBL. GRAL.	
LENGUA EXTRANJERA VI <sup>2</sup>		3	12	OBL. GRAL.	SI
MATEMÁTICAS VI	1600	5	20	OBL. GRAL.	1500
BIOLOGÍA V <sup>1</sup>	1613	4	14	OBL. GRAL.	1502
FÍSICA IV <sup>1</sup>	1621	4	14	OBL. GRAL.	1401
QUÍMICA IV <sup>1</sup>	1622	4	14	OBL. GRAL.	1501
GEOLOGÍA Y MINERALOGÍA	1706	3	12	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	
FÍSICO-QUÍMICA <sup>1</sup>	1709	4	14	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1401 Y 1501
TEMAS SELECTOS DE BIOLOGÍA	1711	3	12	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1502
ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD	1712	3	12	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1500
TEMAS SELECTOS DE MORFOFISIOLOGÍA	1716	3	12	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1503
INFORMÁTICA APLICADA A LA CIENCIA Y LA INDUSTRIA <sup>4</sup>	1719	2	6	OPT. GRAL. <sup>5</sup>	1412
<b>ÁREA III CIENCIAS SOCIALES</b>					
DERECHO	1601	2	8	OBL. GRAL.	
LITERATURA MEXICANA E IBEROAMERICANA	1602	3	12	OBL. GRAL.	1516

PSICOLOGÍA <sup>1</sup>	1609	4	14	OBL. GRAL.	
LENGUA EXTRANJERA VI <sup>2</sup>		3	12	OBL. GRAL.	SI
MATEMÁTICAS VI	1619	5	20	OBL. GRAL.	1500
INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO DE LAS CIENCIAS SOCIALES Y ECONÓMICAS	1615	3	12	OBL. GRAL.	
PROBLEMAS SOCIALES, POLÍTICOS Y ECONÓMICOS DE MÉXICO	1616	3	12	OBL. GRAL.	
GEOGRAFÍA ECONÓMICA	1614	3	12	OBL. GRAL.	1405
CONTABILIDAD Y GESTIÓN ADMINISTRATIVA	1704	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	
GEOGRAFÍA POLÍTICA	1707	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	1405
ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD	1712	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	1500
SOCIOLOGÍA	1720	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	
<b>ÁREA IV HUMANIDADES Y ARTES</b>					
DERECHO	1601	2	8	OBL. GRAL.	
LITERATURA MEXICANA E IBEROAMERICANA	1602	3	12	OBL. GRAL.	1516
PSICOLOGÍA <sup>1</sup>	1609	4	14	OBL. GRAL.	
LENGUA EXTRANJERA VI <sup>2</sup>		3	12	OBL. GRAL.	SI
MATEMÁTICAS VI	1620	5	20	OBL. GRAL.	1500
HISTORIA DE LA CULTURA	1617	3	12	OBL. GRAL.	
HISTORIA DE LAS DOCTRINAS FILOSÓFICAS	1618	3	12	OBL. GRAL.	
INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO DE LAS CIENCIAS SOCIALES Y ECONÓMICAS	1615	3	12	OBL. GRAL.	
REVOLUCIÓN MEXICANA	1703	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	
PENSAMIENTO FILOSÓFICO EN MÉXICO	1705	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	
MODELADO II	1708	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	
ESTADÍSTICA Y PROBABILIDAD	1712	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	1500
LATÍN	1713	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	
GRIEGO	1714	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	
COMUNICACIÓN VISUAL	1715	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	1406
ESTÉTICA	1717	2	8	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	
HISTORIA DEL ARTE	1718	3	12	OPT. GRAL. <sup>6</sup>	

**NOTAS:**

1. Las materias de cuatro horas semanales les corresponde una hora práctica para fines de cálculo de créditos.
2. Ver cuadro de opciones de lengua extranjera, incluye seriación.
3. Ver cuadro de educación estética y artística
4. Informática aplicada a la ciencia y la industria para cálculos de créditos, le corresponde una hora teórica y una práctica
5. Elegir una preferentemente afín a la licenciatura deseada.
6. Elegir dos preferentemente afín a la licenciatura deseada.
7. Asignaturas sin créditos, en virtud de su carácter obligatorio es requisito para considerar concluido el bachillerato.

**TESIS CON  
FOLIA DE ORIGEN**

OBLIGATORIAS DE ELECCIÓN - LENGUA EXTRANJERA

CUARTO AÑO

ASIGNATURAS	CLAVE	HRS.	CRED.	TIPO	SERIACIÓN
INGLÉS IV <sup>a</sup>	1407	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	
FRANCÉS IV <sup>a</sup>	1408	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	

QUINTO AÑO

INGLÉS V <sup>a</sup>	1506	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	1407
FRANCÉS V <sup>a</sup>	1507	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	1408
ITALIANO I <sup>a</sup>	1508	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	
ALEMÁN I <sup>a</sup>	1509	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	
INGLÉS I <sup>a</sup>	1510	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	
FRANCÉS I <sup>a</sup>	1511	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	

SEXTO AÑO

INGLÉS VI <sup>a</sup>	1603	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	1506
FRANCÉS VI <sup>a</sup>	1604	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	1507
ALEMÁN II <sup>a</sup>	1605	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	1509
ITALIANO II <sup>a</sup>	1606	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	1508
INGLÉS II <sup>a</sup>	1607	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	1510
FRANCÉS II <sup>a</sup>	1608	3	12	OBLIGATORIA GENERAL	1511

8. Para cuarto año en lengua extranjera hay dos opciones, Inglés o Francés
9. Para los alumnos que luego de haber cubierto la secuencia establecida curricularmente, es decir haber cursado Inglés IV o Francés IV, podrán iniciar el estudio de una segunda lengua (Italiano I, Alemán I, Inglés I y Francés I); una vez seleccionado la lengua extranjera, la misma deberá cursarse para sexto año.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN



EDUCACIÓN ESTÉTICA Y ARTÍSTICA

CUARTO AÑO

ASIGNATURAS	CLAVE	HRS.	CRED.	TIPO	SERIACIÓN
DANZA CLÁSICA	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
DANZA CONTEMPORÁNEA	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
DANZA ESPAÑOLA	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
DANZA REGIONAL	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
MÚSICA	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
TEATRO	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
PINTURA	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
ESCULTURA	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
GRABADO	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
FOTOGRAFÍA	1409	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	
<b>QUINTO AÑO</b>					
DANZA CLÁSICA	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409
DANZA CONTEMPORÁNEA	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409
DANZA ESPAÑOLA	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409
DANZA REGIONAL	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409
MÚSICA	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409
TEATRO	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409
PINTURA	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409
ESCULTURA	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409
GRABADO	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409
FOTOGRAFÍA	1514	1	4	OBLIGATORIA GENERAL	1409

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## FUNDAMENTOS PEDAGÓGICOS PARA IMPARTIR LA MATERIA

Al inicio del informe mencioné que a lo largo de mi actividad docente había obtenido conocimientos y técnicas para enseñar, tanto de mis compañeros y maestros, como de los diferentes cursos a los que he asistido.

En lo que se refiere a los contenidos de la materia de Etimologías Grecolatinas del Español, los recursos básicos, lengua griega y lengua latina, los obtuve a lo largo de la carrera, posteriormente en los cursos de Actualización del Personal Académico de la Universidad impartidos en la Dirección General de la Escuela Nacional Preparatoria por los profesores: Maestra Raquel García Olmos y Doctora Aurelia Vargas Valencia, para los módulos de Composición y Derivación Griega, así como de Romanceamiento, para el módulo de Programa General de Etimologías se contó con los expositores: Doctor Tarsicio Herrera Zapién y Doctor Julio Pimentel Álvarez y, el Curso Introdutorio a la Etimología Grecolatina del Español impartido por el Maestro Alberto Barrañón Miranda en las instalaciones de la Dirección General de Incorporación y Revalidación de Estudios, Departamento de Supervisión.

Para el proceso de enseñanza-aprendizaje es necesario conocer técnicas que faciliten el desarrollo de la materia en las aulas; en las cuales se contemplan, no sólo la adquisición de conocimientos, sino el desarrollo integral del alumno, la interacción en el grupo, el interés por la cultura y por la sociedad. De acuerdo con una de las corrientes modernas del proceso de enseñanza aprendizaje: la comunicación es la base para el desarrollo de cualquier actividad, mediante una estructuración y ejecución adecuada.<sup>1</sup>

Presento como fundamento teórico el curso Programa de Capacitación del Personal Docente, ya que contempla los dos elementos básicos de la enseñanza: el humanístico y el científico. El desarrollo lo expongo respetando la división y los contenidos del expositor.

El curso se divide en cuatro módulos:

### 1. La comunicación, base del proceso de enseñanza-aprendizaje

Importancia y trascendencia de la comunicación

El proceso de enseñanza -aprendizaje es un fino y delicado proceso de comunicación.

Para enseñar con eficacia es necesario que el docente comprenda la importancia de la práctica de una comunicación efectiva, es decir, clara, concreta, precisa y oportuna.

---

<sup>1</sup> Los lineamientos generales de lo expuesto tienen como base el Curso Programa de Capacitación del Personal Docente, impartido por el Licenciado en Trabajo Social Gerardo Mena Flores. El curso se divide en cuatro módulos: I. La comunicación, II. Generalidades del Proceso Enseñanza-Aprendizaje, III. Planeación de la Enseñanza y IV. Ejecución de la enseñanza. Lo escrito en esta parte del informe con letra del número diez es tomado literalmente de estos módulos, así como las gráficas.

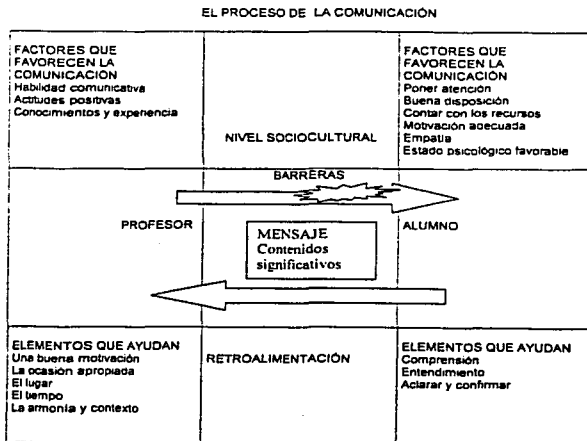
La comunicación entre dos personas es un hecho cotidiano, pero no por ello es sencilla. Al contrario, encierra un alto grado de dificultad y complejidad que es necesario analizar a fondo. Por muchas razones se le ha llegado a considerar como un arte que abarca conocimientos, habilidades y actitudes.

En el proceso de comunicación intervienen diversos factores que facilitan o impiden que ésta se dé, pues la capacidad de comunicar no se centra en la palabra, sino también está en las actitudes, en los gestos, es decir en el lenguaje corporal, lo cual provoca mensajes cruzados, pues a veces con las palabras afirmamos algo y con la actitud lo negamos.

Para que se realice el proceso comunicativo hay que cerciorarnos de que el alumno capta el mensaje, por medio de preguntas o haciendo hincapié en los puntos más importantes; además, durante la exposición debemos explicar las palabras que constituyan un problema para el alumno.

### BARRERAS DE LA COMUNICACIÓN:

Los factores que impiden la comunicación pueden ser de carácter físico, como son la temperatura, un espacio físico inadecuado, hacinamiento, etc. Estas barreras no dependen del profesor ni del alumno, más bien son de carácter administrativo. Las fisiológicas y psicológicas, sí atañen directamente al elemento humano; por ello se requiere que el profesor atraiga constantemente la atención y la participación de los alumnos, que los interese en la materia y que a su vez el alumno corresponda, para que de esta manera se cierre el círculo educativo, como se muestra en el siguiente cuadro.



## 1. Generalidades del proceso enseñanza-aprendizaje

La didáctica es la doctrina de la enseñanza o el conjunto de principios que explican y justifican las normas conforme a las cuales debe proceder el maestro.

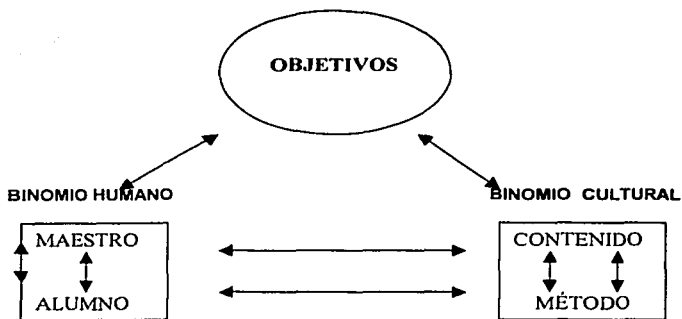
Los componentes de la didáctica son:

- a) El **educando** no sólo como alumno que debe aprender con su actitud y con su inteligencia, sino como ser humano con todas sus capacidades y limitaciones, peculiaridades, impulsos, intereses y reacciones, pues toda esa compleja dinámica vital condicionará su integración en el sistema cultural de la civilización.
- b) El **maestro** no sólo como explicador de la asignatura, sino como educador apto para desempeñar su compleja misión de estimular, guiar para tratar de entender a sus alumnos y dirigir con habilidad el proceso educativo y el aprendizaje de sus alumnos, con el fin de obtener un rendimiento real y positivo para los individuos y para la sociedad.
- c) Los **objetivos** que deben ser alcanzados, progresivamente, por el trabajo armónico de maestros y educandos en la cotidianidad de la enseñanza. Estos objetivos son la razón de ser y las metas necesarias de toda la labor docente y deben ser el norte de toda la vida en la escuela y en el aula, dándoles perspectivas definidas y conduciendo a resultados positivos.
- d) Las **asignaturas** que incorporan y sistematizan los valores culturales, cuyos contenidos deberán ser seleccionados, programados y dosificados de forma que faciliten su aprendizaje, fecundando, enriqueciendo y dando valor a la inteligencia y a la personalidad de los alumnos. Las asignaturas son los reactivos culturales empleados en la educación y los medios necesarios para la formación de las generaciones nuevas, a fin de integrarlas en la cultura y la vida de la sociedad.
- e) El **método de enseñanza** que fusiona inteligentemente todos los recursos personales y materiales disponibles para alcanzar los objetivos propuestos, con más seguridad, rapidez y eficiencia. De la calidad del método empleado dependerá, en gran parte, el éxito de todo el trabajo escolar, tanto como el que se refiere a la asimilación de los valores culturales, como la integración en la vida social.

Hemos de considerar, por lo tanto, dos binomios fundamentales en la didáctica: primero, el binomio humano, constituido por la personalidad del maestro y la de sus alumnos en interacción activa y fecunda; segundo, el binomio cultural, formado por la materia y por el método, al servicio de los agentes del binomio humano en función de los objetivos que éstos se proponen. Será siempre grave distorsión de la perspectiva didáctica el atribuir importancia o énfasis exagerados a la materia o al método, como si fueran datos únicos o decisivos de la situación.

Los componentes de la didáctica tienden a manejarse en forma desigual, pues muchas veces las instituciones educativas dentro de sus parámetros normativos, dan mayor importancia al cumplimiento de los programas y no toman en cuenta el factor humano o bien pierden de vista los objetivos. De tal manera que el alumno se vuelve un contenedor de datos desechables, pues estudia para aprobar la materia y después del examen desecha la información. El deseo de aprender se resume en números.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN



### 3. Planeación de la enseñanza

Aprender implica un cambio de conducta. Un procedimiento didáctico será efectivo en la medida que logre un cambio de conducta en los alumnos. Pero, ¿qué cambio de conducta se pretende? Esto se solicita al elaborar los objetivos de aprendizaje.

Cuando se habla de un cambio de conducta generalmente se piensa en crecimiento, madurez, nunca en lo contrario; en el caso del educando se espera que al ir adquiriendo conocimientos y conviviendo con sus compañeros, se vuelva una persona valiosa para la sociedad no sólo por sus conocimientos, sino por sus valores.

Manejar la fórmula:  $\text{alumno con valores} + \text{conocimientos} = \text{persona útil para la sociedad}$ . De esta manera el conocimiento hace mejores hombres.

También se presenta el caso contrario, el alumno desubicado que conforme avanza en su proceso educativo se va encontrando.

Estos cambios se dan siempre y cuando se mantenga un equilibrio dentro del proceso enseñanza-aprendizaje, no descuidar el elemento humano que da vida a la educación.

#### DEFINICIÓN DE OBJETIVO

Resultado que se desea alcanzar en un plazo determinado. Un objetivo de aprendizaje indica lo que se espera del alumno al finalizar una unidad de aprendizaje o período escolar. De ahí que para favorecer el aprendizaje, el profesor deberá centrarse en las estrategias que aseguren un cambio de conducta en los alumnos gracias a la influencia de su materia.

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

## FUNCIONES

Además de indicarnos hacia donde vamos, es decir, qué pretendemos conseguir, los objetivos nos ayudan a cumplir nuestras metas, ya que cumplen con tres funciones:

- a). Especifica a los alumnos lo que se espera de ellos
- b). Ayudan al profesor a concretar los contenidos de aprendizaje
- c). Facilitan la evaluación de la enseñanza.

## CONDICIONES PARA LA REDACCIÓN DE LOS OBJETIVOS

1. Hacer referencia a su sujeto
2. Concretar la conducta observable que será evidencia de lo que se espera conseguir
3. Hacer referencia a un contenido temático
4. Especificar la precisión mínima aceptable con la que debe realizarse la acción
5. Describir las condiciones bajo las cuales se espera que ejecute la acción

## VERBOS PARA ESPECIFICAR OBJETIVOS

En la redacción de objetivos muchas veces se recurre a verbos que no son mensurables o se pueden prestar a muchas interpretaciones, lo cual hace que nuestro objetivo se pierda. Por ejemplo: saber, entender, apreciar, comprender, disfrutar, creer, conocer, dominar, etc. Para evitar estos problemas, a continuación se presentan listas de verbos.

### 1. De conocimientos:

Esta categoría de objetivos de conocimientos, incluye el "comportamiento" de los alumnos que acentúa la importancia del proceso psicológico de memoria de recordar o reconocer: designar, identificar, definir, describir, explicar, detallar, determinar, mostrar, exponer, enunciar, distinguir, ejemplificar, reproducir, seleccionar, especificar, enumerar, mencionar, enlistar, clasificar, cifrar.

### 2. De comprensión:

El conocimiento se debe comprender con el material informativo que se transmite al participante: codificar, convertir, parafrasear, sintetizar, relacionar, ilustrar, interpretar, identificar, definir, describir, sostener, estimar, pronosticar, generalizar, deducir, resumir, distinguir, organizar, ejemplificar, explicar, exponer, transformar, traducir, inferir, conducir, predecir.

### 3. De aplicación

Es el uso de la información conocida y comprendida en situaciones nuevas. En el aspecto psicológico se refiere a la transferencia del conocimiento adquirido, esto se conoce como la capacidad de generalizar la conducta: resolver, relacionar, aplicar, manipular, producir, modificar, operar, demostrar, describir, determinar, usar, probar, preparar, emplear, calcular, distinguir, discriminar, explicar, cambiar, utilizar.

#### 4. De análisis

Se refieren al pensamiento formal; es el más abstracto de los que constituyen la cúspide del pensamiento de producción convergente, es decir, dar con una respuesta correcta a partir de información conocida: inferir, descomponer, determinar, seleccionar, enunciar, especificar, relacionar, distinguir, identificar, describir, fraccionar, separar, diferenciar, analizar, detallar, discriminar, explicar, designar, ilustrar, dividir.

#### 5. De síntesis

Se hace hincapié en las capacidades creativas y productivas, es decir, en el pensamiento divergente por el cual se lleva a una variedad de respuestas no determinadas por completo por la información conocida: describir, diseñar, relatar, reconstruir, organizar, sintetizar, demostrar, modificar, compilar, producir, revelar, categorizar, crear, planear, determinar, concebir, combinar, recopilar, generar, proyectar, relacionar, revisar, componer, redactar, reorganizar.

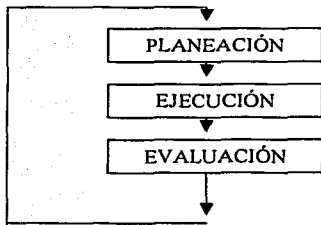
#### 6. De evaluación

Consiste en la forma de decisiones relacionadas con problemas complejos y apoyadas en criterios de valor relacionados con el logro de propósitos: comparar, evaluar, justificar, calificar, categorizar, fundamentar, estimar, concluir, analizar, demostrar, costar, apreciar, criticar, basar, juzgar, apreciar, sustentar, apoyar.

### FASES DE LA DIDÁCTICA

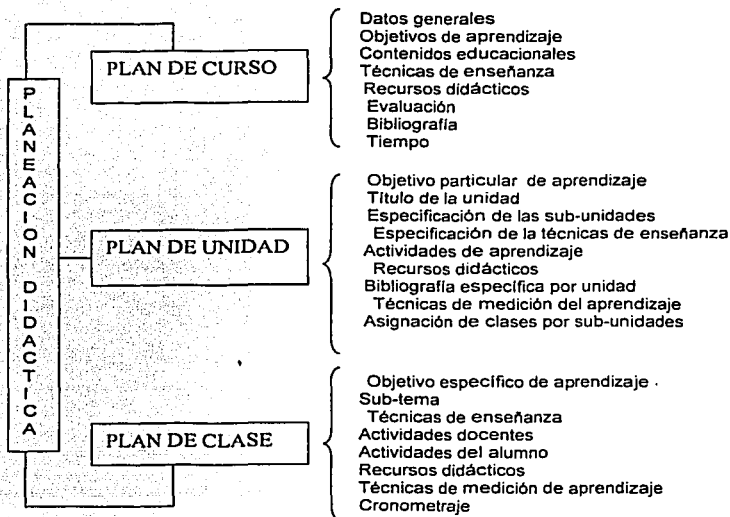
La labor docente se sustrae de las fases o momentos didácticos que nos permiten actuar con eficiencia y orden, y que nos evitan actuar con improvisaciones.

#### FASES



**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

## ELEMENTOS DE LA PLANEACIÓN DIDÁCTICA



### 4. EJECUCIÓN DE LA ENSEÑANZA

#### IMPORTANCIA DEL ENCUADRE

El encuadre es el momento inicial del proceso didáctico donde el profesor debe especificar, aclarar, informar, y orientar a los alumnos acerca de los objetivos que se propone, el contenido programático, metodología, recursos, criterios y procedimientos de evaluación, horario, normas de trabajo y reglamentos, actividades complementarias, funciones y responsabilidades de todos los aspectos que se presenten en el desarrollo de un curso.

#### INTEGRACIÓN DEL APRENDIZAJE

La integración es más que un resumen rápido, ya que además de agrupar los principales puntos del tema, actúa como un eslabón entre el conocimiento pasado y el nuevo. Existen tres momentos para hacer integración:

1. Integración inicial. Es la que se realiza al empezar una clase; en ella se pretende ligar el tema que se expondrá, con los temas explicados en la sesión anterior. La integración inicial puede realizarse por medio de una inducción o un resumen de la sesión anterior.



2. Integración media. Es la que se realiza en medio de la clase, al relacionar puntos específicos de la lección con los objetivos alcanzados, para que los alumnos puedan conocer dónde están y hacia dónde se dirigen. Se puede realizar por medio de: un esquema en el pizarrón o verbalmente.
3. Integración final. Se realiza al final de la clase, al resumir los puntos esenciales, relacionando lo que ha sido cubierto con lo pendiente. Algunas formas pueden ser: resumen, aplicación de un cuestionario o preguntas directas.

## MÉTODO Y TÉCNICAS DE ENSEÑANZA

El método didáctico tiene una doble justificación: psicológica y lógica. Es decir el método didáctico se apoya por una parte, en la psicología del alumno y por otra en la estructura lógica de la materia.

El método, en sí, es educativo, porque crea hábitos de orden, de priorización del trabajo, de discriminación, de abstracción, de generalización, de estimación y jerarquización de hechos, ideas y valores. Por tanto la enseñanza debe conducir al alumno a la realización de aquellas funciones mentales que son esenciales al proceso cognoscitivo.

Ahora bien el proceso de pensamiento se realiza fundamentalmente a lo largo de cuatro vías: la inducción y la deducción, el análisis y la síntesis.

### 1) Método inductivo.

Procede de los hechos a la ley, de lo concreto a lo abstracto, de lo particular a lo general. La base de la inducción es intuitiva, por lo cual "es el método inicial de la didáctica". Por esto, es obvio que hay que comenzar por proponerle al alumno lo concreto y particular, para ir conduciéndole por sus grados a lo abstracto y general. El método es inductivo cuando el asunto estudiado se presenta por medio de casos particulares, sugiriéndose que se descubra el principio general que los rige.

### 2) Método deductivo

Cuando el asunto estudiado procede de lo general a lo particular. El profesor por lo regular presenta conceptos o principios, definiciones o afirmaciones de las cuales van siendo extraídas conclusiones y consecuencias o se examinan casos particulares sobre la base de las afirmaciones generales. Por tanto en el orden didáctico, no puede constituir nunca un método inicial. No obstante la deducción puede y debe ser usada siempre que lleve al alumno a las conclusiones o a críticas de aspectos particulares a la luz de principios generales.

### 3) Método analítico

Procede por descomposición o separación de los elementos constitutivos. Se apoya en la concepción de que para comprender un fenómeno, es necesario conocerlo en las partes que lo constituyen. Así, en la alfabetización, el método analítico parte de la frase para llegar al conocimiento de las letras, pasando por las palabras y las sílabas. Cuando se llega al dominio de las letras que conforman las palabras, a partir de las frases o de las palabras, una persona estará alfabetizada.

#### 4) Método sintético

La síntesis compone los elementos simples en la unidad. Los fenómenos no son estudiados a partir de cómo se presentan, sino a partir de sus elementos constitutivos, en marcha progresiva hasta llegar al todo, al fenómeno. Para comprender mejor un objeto o fenómeno es preciso realizar un trabajo de asociación de las partes hasta llegar al objeto o al fenómeno.

Un intenso movimiento de renovación didáctica ha superado la tendencia intelectualista de la enseñanza tradicional, mediante la aplicación de métodos y procedimientos globales, estructurales y funcionales al mismo tiempo- individuales y colectivos- que ponen en juego la total actividad del alumno. Tomando esto en cuenta será didácticamente equivocado el uso exclusivo de un método, pues la psicología del aprendizaje exige un método mixto.

#### TÉCNICAS DE ENSEÑANZA

##### a) Técnica expositiva

Consiste en la presentación verbal de un tema que hace un expositor ante un público determinado, haciendo uso de sus habilidades comunicativas. En nuestro caso, el profesor expone ante sus alumnos sus conocimientos que de una forma lógica, desarrolla durante un lapso de su clase, ajustándose a los pasos propios de esta técnica: inducción, introducción, cuerpo o información y cierre o síntesis.

- Inducción

Se debe efectuar al principio de cada clase o al iniciar un nuevo tema dentro de la misma y debe servir al mismo tiempo para conectar el material nuevo con el anterior.

- Introducción o apertura

En esta fase el profesor enuncia los puntos que serán tratados en la clase y estimula la motivación de los alumnos.

- Información o cuerpo de la presentación

Desarrollo del tema en forma ordenada: contenidos, ejemplos, resúmenes parciales, interrogación de los alumnos, evitar salirse del tema, uso de materiales didácticos.

- Síntesis o cierre

La información propiciada se completa con una síntesis final que tiene como propósito enfatizar los aspectos importantes de la exposición y ayudar a los alumnos a estructurar y retener la información.

##### b) Técnica demostrativa

Se aplica principalmente en adquisiciones que incluyen operaciones, ejecuciones o manejo de equipo. Consiste en la ejecución-observación y ejercitación-comprobación.

##### c) Técnica interrogativa

El profesor debe usar preguntas orales y/o escritas en cualquiera de las técnicas de enseñanza que maneje. Esto le ayudará a determinar, si las tareas se cubren o no, una retroalimentación de los alumnos y evitar que las actividades de instrucciones cierren en él.

**PLAN DE ESTUDIOS PARA LA MATERIA DE ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL. DIRECCIÓN GENERAL DE INCORPORACIÓN 1996.**

Existen diferentes propuestas de trabajo para la materia, la inquietud es mucha y el tiempo es poco, por ello se han realizado modificaciones al programa de Etimologías Grecolatinas del Español. Estas modificaciones consisten en el ordenamiento de los temas, el aumento y disminución de las horas asignadas a cada uno de ellos o la supresión de alguno: aztequismos y americanismos.

Quando inicié mi carrera como docente, se programaba la unidad de Americanismos, se nos indicó en los cursos de introducción, que se podría dar o no, dependía del tiempo, la mayoría de las veces este tema no se daba, para no restarle tiempo al Romanceamiento.

También los temas se han ido simplificando, en la primera unidad no sólo se manejaba el concepto e importancia de las Etimologías, sino que se daba un proceso evolutivo de la materia y una justificación histórica donde se explicaba la importancia de las culturas griega y romana, por ello vemos la diferencia de número de horas en la primera unidad:

1988	HRS	1994-1995	HRS.	1996	HRS.
Introducción al estudio de la Etimología Grecolatina.	10	Introducción al estudio de la Etimología Grecolatina	12	Importancia de las Etimologías Grecolatinas del Español	7
Orígenes del Español	8	Orígenes del Español	10	Origen y estructura del Español	9
Estructura, cambios fonéticos, morfológicos y semánticos de las palabras	8	Los cambios de las palabras y el romanceamiento	14	Composición y derivación españolas con elementos griegos	18
Constantes fundamentales del romanceamiento en la evolución lingüística.	18	Composición y derivación griega.	12	Composición y derivación españolas con elementos latinos	18
Derivación y composición griega y latina	18	Composición y derivación latina.	12	Constantes fundamentales del romanceamiento.	8
	62		60		60

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

La segunda unidad, Orígenes del español, se expone en 8 horas para el programa de 88 y 9 en el de 96, aunque en el 95 se otorgan 10 horas y en el de 96 además de origen del español se ve la estructura de las palabras.

En las siguientes tres unidades la distribución de los temas varía, tanto en orden como en cantidad de horas programadas:

a).- Programa 1988:

UNIDAD 3	Estructura, cambios fonéticos, morfológicos y semánticos de las palabras.	8
UNIDAD 4	Constantes fundamentales del romanceamiento en la evolución lingüística.	18
UNIDAD 5	Derivación y composición griega y latina.	18

b).- Programa 1994 – 1995:

UNIDAD 3	Los cambios de las palabras y el romanceamiento	14
UNIDAD 4	Composición y derivación griega.	12
UNIDAD 5	Composición y derivación latina.	12

c).- Programa 1996:

UNIDAD 3	Composición y derivación españolas con elementos griegos.	18
UNIDAD 4	Composición y derivación españolas con elementos latinos.	18
UNIDAD 5	Constantes fundamentales del romanceamiento.	8

En la composición y derivación, ya sea griega o latina, el tiempo es mayor, aunque en el programa de 88 en lugar de dos unidades, una para griego y otra para latín con su tiempo bien definido, marcaba una para ambas lenguas, 18 horas, y, en los programas posteriores se manejan dos unidades; en el de 94-95 se otorgan 12 horas para cada una, dando un total de 24 horas, y en el de 96 se proponen 18 horas, con un total de 36. La preocupación por estos dos temas es comprensible pues son la columna vertebral de la materia y de forma paulatina se le han ido agregando horas, quizá en respuesta a los requerimientos de la ciencia que utiliza cada vez más vocabulario especializado o surgen nuevas palabras para denominar a los inventos, las nuevas enfermedades, los elementos, los medicamentos, juegos, programas, etc.

El romanceamiento y la estructura de las palabras también han tenido sus cambios, en el programa de 88, las corrientes gramaticales, el constante cambio

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

en las lenguas, el surgimiento de palabras y los préstamos lingüísticos, hicieron que los especialistas se enfocaran en las teorías de la lengua, por ello vemos en este programa dos unidades dedicadas a la Lingüística Histórica con un total de 26 horas, para el programa de 94-95 se reduce a 14 horas y para el de 96 a 8 horas. El cambio es diferente para estos temas, ya que cada momento histórico marca sus necesidades, la evolución de las palabras dio paso a la formación de nuevas, por ello el estudio evolutivo disminuye a favor de la composición y derivación, pues el hablante debe conocer el significado de las palabras que utiliza.

PROGRAMA	1988	1994-1995	1996
Estructura y evolución de las palabras. Romanceamiento	26	14	8
Composición y derivación griega y latina	18	24	36

La disminución de tiempos en una y otra unidad, explica lo difícil que es trabajar las dos lenguas en un solo curso, pues se sacrifica siempre algo, algunas veces la estructura de las palabras, los orígenes y la evolución del español, otras el romanceamiento y no pocas veces una exposición formal del griego y del latín, pues sólo tenemos tiempo para estudiar la transcripción del griego, en latín un poco de declinación de sustantivos y adjetivos, a pesar de que sabemos que el pronombre, el artículo y el verbo son fundamentales en la composición y derivación, pero sobre todo en la evolución de la lengua.

En seguida vemos los programas que sustentan los cambios o modificaciones, que vimos en los cuadros anteriores.

#### PROPUESTAS DE PLANES EN LOS ÚLTIMOS AÑOS.

1.-PROGRAMA DE ESTUDIO DE LA ASIGNATURA DE ETIMOLOGÍA GRECOLATINA DEL ESPAÑOL. FECHA DE ELABORACIÓN AGOSTO DE 1988.  
MODIFICADO POR EL H. CONSEJO TÉCNICO DE LA ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA

2.-PROGRAMA GENERAL DE ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL.  
DIRECCIÓN GENERAL DE LA ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA.  
PROGRAMA 1994 – 1995

Expositores: Dr. Tarsicio Herrera Zapién y Dr. Julio Pimentel Álvarez.

3.-MODELO DE CONTENIDOS TEMÁTICOS PROPUESTOS POR LA DGIRE CON BASE EN EL PROGRAMA OFICIAL DE LA UNAM ELABORADO EN AGOSTO DE 1996.

Coordinación: M en C. Dolores Corona Arias, Jefe del depto. de supervisión Académica.  
Supervisores: Ávila Martínez Salvador, Barrañón Miranda Alberto y Poncelis Vega José Ascensión.

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

PROGRAMA 1988	PROGRAMA 1994-1995	PROGRAMA 1996
<p data-bbox="139 129 472 170"><b>UNIDAD UNO: INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO DE LA ETIMOLOGÍA GRECOLATINA.</b></p> <p data-bbox="139 196 258 212">Temas básicos:</p> <ol data-bbox="170 238 447 347" style="list-style-type: none"> <li>1. Importancia de la Etimología Grecolatina.</li> <li>2. El alfabeto griego y su traslación al latín y al español.</li> <li>3. El abecedario latino.</li> </ol> <p data-bbox="170 367 359 388">Tiempo sugerido: 10 horas</p> <p data-bbox="139 409 453 429"><b>UNIDAD DOS: ORÍGENES DEL ESPAÑOL.</b></p> <ol data-bbox="170 455 472 647" style="list-style-type: none"> <li>1. Clasificación morfológica de las lenguas.</li> <li>2. Clasificación genealógica de las lenguas.</li> <li>3. Lenguas romances o neolatinas.</li> <li>4. Principales diferencias entre latín culto y latín vulgar.</li> <li>5. Cultismos, semicultismos y palabras populares del español.</li> </ol> <p data-bbox="170 668 359 688">Tiempo sugerido: 8 horas</p>	<p data-bbox="482 129 812 170"><b>UNIDAD UNO: INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO DE LA ETIMOLOGÍA GRECOLATINA.</b></p> <ol data-bbox="510 196 762 388" style="list-style-type: none"> <li>1. Concepto amplio de etimología.</li> <li>2. Exposición sobre el origen de la etimología.</li> <li>3. Ciencias relacionadas con la etimología.</li> <li>4. La analogía como recurso de la etimología.</li> <li>5. Alfabeto griego.</li> <li>6. Abecedario latino.</li> </ol> <p data-bbox="510 409 699 429">Tiempo sugerido: 12 horas</p> <p data-bbox="482 450 787 471"><b>UNIDAD DOS: ORÍGENES DEL ESPAÑOL.</b></p> <ol data-bbox="510 497 812 730" style="list-style-type: none"> <li>1. Clasificación morfológica de las lenguas.</li> <li>2. Clasificación genealógica de las lenguas.</li> <li>3. Evolución del español como lengua romance y analítica</li> <li>4. Diferencias entre el latín culto y el latín vulgar.</li> <li>5. Trascendencia de la declinación latina.</li> <li>6. Evolución del verbo latino al español.</li> <li>7. Elementos no latinos del español.</li> </ol> <p data-bbox="510 751 699 771">Tiempo sugerido: 10 horas</p>	<p data-bbox="820 129 1089 191"><b>TEMA I : IMPORTANCIA DE LAS ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL</b></p> <ol data-bbox="850 217 1152 492" style="list-style-type: none"> <li>1. Concepto de etimología.</li> <li>2. Importancia y utilidad de las etimologías en las ciencias y las humanidades; en la ortografía, en la lexicología de tecnicismos y neologismos, en la diferenciación de sinónimos y en la formulación de definiciones.</li> <li>3. Alfabeto griego: vocales, consonantes y diptongos. Signos ortográficos: acentos y espíritus.</li> <li>4. Transcripción del alfabeto griego al español</li> </ol> <p data-bbox="850 512 1033 533">Tiempo sugerido: 7 horas.</p> <p data-bbox="820 554 1108 595"><b>TEMA II: ORIGEN Y ESTRUCTURA DEL ESPAÑOL</b></p> <ol data-bbox="820 621 1152 880" style="list-style-type: none"> <li>1. Clasificación de las lenguas:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a). Clasificación genealógica: La Familia lingüística Indoeuropea. Ramas griega e italo-céltica. Latín culto y latín vulgar. Sus características fonéticas: -abecedario, vocales, diptongos y consonantes; morfológicas y semánticas. Concepto de enunciado, declinación y caso. Las lenguas Romances.</li> <li>b). Clasificación morfológica: Lenguas monosilábicas, aglutinantes y flexivas (analíticas y sintéticas).</li> </ol> </li> </ol>

**UNIDAD TRES :ESTRUCTURA, CAMBIOS FONÉTICOS, MORFOLÓGICOS Y SEMANTICOS DE LAS PALABRAS.**

1. Cambios fonéticos, morfológicos y semánticos de las palabras.
2. El significado etimológico y el adquirido de palabras.
3. Estructura morfológica de las palabras.

Tiempo sugerido: 8 horas.

**UNIDAD CUATRO: CONSTANTES FUNDAMENTALES DEL ROMANCEAMIENTO EN LA EVOLUCIÓN LINGÜÍSTICA.**

1. Evolución de la lengua española.
2. Romanceamiento de vocales.
3. Romanceamiento de consonantes.
4. Fenómenos fonéticos especiales.

Tiempo sugerido: 8 horas.

**UNIDAD CINCO: DERIVACIÓN Y COMPOSICIÓN GRIEGA Y LATINA.**

1. Formación de palabras derivadas de origen latino y griego.
2. Técnicas de composición.
3. Formación de híbridos.
4. Formación de compuestos conseudodesinencias.
5. Elaboración de neologismos.

Tiempo sugerido: 18 horas.

**UNIDAD TRES: LOS CAMBIOS DE LAS PALABRAS Y EL ROMANCEAMIENTO.**

1. Estructura fonética, morfológica y semántica de las palabras. El campo semántico.
2. Cambios fonéticos y morfológicos de las palabras castellanas.
3. Cambios semánticos tradicionales y recientes. El significado etimológico y figurado.
4. Romanceamiento de vocales tónicas, vocales átonas y diptongos.
5. Romanceamiento de consonantes simples y agrupadas; el fonema YOD vocálico y el consonántico.
6. Fenómenos fonéticos especiales: la analogía, la asimilación y la disimilación.
7. Palabras cultas y palabras populares del español. Locuciones latinas célebres.

Tiempo sugerido: 14 horas.

**UNIDAD CUATRO: COMPOSICIÓN Y DERIVACIÓN GRIEGA.**

1. Enunciado de sustantivos y adjetivos griegos.
2. Concepto de composición y de derivación. Palabras primitivas, simples y compuestas.
3. Procedimiento para la formación y el análisis de compuestos con sustantivos adjetivos, verbos y adverbios griegos.
4. Formación de compuestos con prefijos

- 2.Estructura y elementos morfológicos de las palabras españolas: raíz y otros morfemas.
3. Clasificación de las palabras españolas por sus elementos: simples y compuestas.
4. Transformación de las palabras. Cambios fonéticos, morfológicos y semánticos. Sentido natural y metafórico
5. Integración del español: latín y griego (tecnicismos, neologismos). Elementos no latinos

Tiempo sugerido: 9 horas.

**TEMA III COMPOSICIÓN Y DERIVACIÓN ESPAÑOLAS CON ELEMENTOS GRIEGOS.**

1. Concepto de composición y derivación.
2. Categorías gramaticales: variables e invariables.
3. Enunciado de sustantivos, adjetivos, pronombres y verbos griegos.
4. Compuestos en español con elementos griegos en tecnicismos científicos y humanísticos con:
  - a) Categorías variables: sustantivos, adjetivos (calificativos y numerales) pronombres y verbos.
  - b) Categorías invariables: preposiciones y adverbios.
5. Compuestos con partículas griegas inseparables.
6. Procedimiento para la formación de tecnicismos compuestos e identificación de sus elementos.
7. Derivados en español con sufijos griegos

Tiempo sugerido: 18 horas.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

5. separables e inseparables.
6. Formación de derivados con sufijos y pseudodesinencias.

Tiempo sugerido: 12 horas

#### UNIDAD CINCO: COMPOSICIÓN Y DERIVACIÓN LATINA.

1. Enunciado de sustantivos y adjetivos latinos.
2. Formación de compuestos con sustantivos, adjetivos y verbos latinos.
3. Formación de compuestos con prefijos latinos separables e inseparables.
4. Formación de derivados de sustantivos y adjetivos latinos.
5. Formación de derivados con sufijos de diversos significados: agente u oficio, posibilidad, acción, relación, diminutivo, cualidad, conjunto, nacionalidad, despectivo, etc.

Tiempo sugerido: 12 horas.

#### TEMA IV : COMPOSICIÓN Y DERIVACIÓN ESPAÑOLAS CON ELEMENTOS LATINOS

1. Abecedario latino. Clasificación de vocales, diptongos y consonantes.
2. Enunciado de sustantivos y adjetivos latinos. Formación de acusativos.
3. Compuestos en español con sustantivos, adjetivos, pronombres, verbos, adverbios, preposiciones y partículas inseparables (prefijos latinos)
4. Formación de híbridos.
5. Derivados españoles de origen latino con sustantivos, adjetivos (sufijos latinos).
6. Adjetivos latinos: enunciado, comparativos y superlativos; analíticos y sintéticos.
7. Pronombres latinos; evolución fonético-morfológica. El artículo español.
8. El verbo latino; evolución fonético-morfológica.

Tiempo sugerido: 18 horas.

#### TEMA V : CONSTANTES FUNDAMENTALES DEL ROMANCEAMIENTO.

1. Conceptos fundamentales en el romanceamiento : vocales tónicas, vocales átonas (protónicas, postónicas, iniciales y finales), consonantes simples, consonantes agrupadas,



		<p>2.Evolución de vocales, diptongos y consonantes.</p> <p>3Sonido yod, vocálico y consonántico.</p> <p>4Fenómenos fonéticos especiales: prótesis, epéntesis, paragoge, aféresis, síncope, apócope, metátesis, asimilación y disimilación.</p> <p>5Palabras cultas y populares.</p> <p>6Locuciones y abreviaturas latinas más frecuentes.</p> <p>Tiempo sugerido: 8 horas.</p>
--	--	--

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

A continuación presento el desarrollo del programa de Etimologías Grecolatinas del Español, apegándome a su estructura tanto en el ordenamiento de los temas como en los objetivos programados del formato sugerido por la Dirección General de Incorporación correspondiente al año 1996; para demostrar la importancia del tiempo, anexo ejercicios y elementos de exposición con horas sugeridas y tiempo real.

Para el desarrollo de los temas me baso en los apuntes de cursos que he tomado, en ejercicios de estos mismos y en diferentes libros de texto. La selección de ejercicios, explicaciones y ejemplos de los libros obedecen a la claridad de la exposición o a lo práctico de los ejercicios.

#### Cursos:

Barrañón Miranda, Alberto, *Curso introductorio a la Etimología Grecolatina del Español*. DGIRE. 1998.

García Olmos, Raquel, *Curso Composición y Derivación Griega*. Dirección General de la Escuela Nacional Preparatoria. 1995.

#### Libros de Texto:

HERRERA Zapién et Pimentel Álvarez, *Etimología Grecolatina del Español*, 13ª ed., México, Porrúa, 1986. 218 pp.

LECHUGA Téllez, Ibar et Pérez Chalini, *Etimologías Grecolatinas. Teoría y Praxis*. México, Ducere, 1988. 252 pp.

MATEOS Muñoz, Agustín, *Etimologías Grecolatinas del Español*, 32ª ed., México, Esfinge, 1994. 408 pp.

SANTIAGO, López Chávez et Dakin, *Etimologías. Introducción a la historia del léxico español*. México, Alhambra, 1994. 250 pp.

**PLAN DE ESTUDIOS PARA LA MATERIA DE ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL  
DIRECCIÓN GENERAL DE INCORPORACIÓN, 1996.**

**OBJETIVOS GENERALES DEL CURSO:**

La materia de Etimologías grecolatinas del español, como se ha dicho, tiene por objeto dotar al estudiante de un conocimiento razonado de los aspectos diacrónico y sincrónico de la lengua española, a través de los siguientes propósitos:

1. Formar en los alumnos una conciencia lingüística que los lleve a la consulta bibliográfica permanente para resolver todas las dudas que puedan surgir en el transcurso de su vida; e incluso, adquirir el gusto por el conocimiento lingüístico.
2. Conocer la estructura y los cambios que experimenta la lengua española a través del tiempo, para expresarse correctamente en forma oral y escrita.
3. Interpretar adecuadamente el contenido de textos humanísticos, científicos y técnicos.
4. Enriquecer su vocabulario por medio de la formación de palabras derivadas y compuestas con raíces latinas y griegas.
5. Comprobar que el conocimiento de las etimologías grecolatinas del español proporciona elementos que facilitan el aprendizaje de cualquier otra disciplina.

**TEMA I IMPORTANCIA DE LAS ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL**

- Reconocer la importancia de la asignatura a partir de los conceptos de ciencia y etimología.
- Conocer y dominar el alfabeto griego y sus signos ortográficos.

**Contenidos Temáticos**

1. Concepto de etimología.
2. Importancia y utilidad de las etimologías en las ciencias y las humanidades; en la ortografía, en la lexicología de tecnicismos y neologismos, en la diferenciación de sinónimos y en la formulación de definiciones.
3. Alfabeto griego: vocales, consonantes y diptongos. Signos ortográficos: acentos y espíritus.
4. Transcripción del alfabeto griego al español.

**Actividades:**

Presentación y programa	Observaciones al alfabeto y ejercicio de transcripción.
Conceptos de etimología	Clasificación de vocales, diptongos y consonantes. Ejercicios
Lectura de texto científico. Significado de las palabras técnicas	Acentos y espíritus. Ejercicios.
Importancia y utilidad de las etimologías	Concurso de vocabulario de Anatomía
Alfabeto griego y ejercicio de transcripción	Concurso y examen de vocabulario de Anatomía.
	Examen de periodo
Total de horas clase	11 horas

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

Tiempo sugerido	7 clases
Tiempo real	11 clases

## CLASE I PRESENTACIÓN

En la Universidad Hispano Mexicana, que es donde laboro desde hace tres años, los lineamientos para la primera clase son los siguientes:

1. Presentación del maestro con los alumnos.
2. Libro de texto:

LECHUGA Téllez et al., *Etimologías Grecolatinas: teoría y praxis*. México, Ducere, 1998.

Este libro lo utilizo porque tiene una gran variedad de ejercicios de vocabulario y se apega al programa.

No trabajo sólo los ejercicios de este libro, completo mi material con ejercicios de otros textos, además de los que elaboro y distribuyo en fotocopias, para ejercitar o ejemplificar algún tema en particular.

3. Forma de evaluación con porcentajes.

Examen de periodo	40%
Examen de vocabulario	20%
Vocabulario ilustrado	20%
Evaluación continua	20%
Total	100%



4. Lista de libros existentes en la biblioteca de la escuela, para apoyo de la materia:
  - a) BARRAGÁN Camarena, Jorge, *Etimologías Grecolatinas*. México, Cultural, 2000.
  - b) CAMACHO Becerra et al., *Manual de Etimologías Grecolatinas*. México, Limusa, 1992.
  - c) CONTRERAS Beltri, Ma. Lourdes, *Etimologías Grecolatinas del Español cuaderno de trabajo para bachillerato*. México, McGraw-Hill, 1972.

- d) HERRERA Zapién, Tarsicio y Julio Pimentel A., *Etimología Grecolatina del Español*. 24ª ed. México, Porrúa, 1997.
- e) LECHUGA Téllez et al., *Etimologías Grecolatinas: teoría y praxis*. México, Ducere, 1998.
- f) MATEOS Muñoz, Agustín, *Etimologías Grecolatinas del Español*. 32ª ed. México, Esfinge, 1994.
- g) ORTEGA Pedraza, Esteban, *Etimologías Cuaderno de Práctica*. México, Diana, 1982.
- h) PULIDO Silva, Alberto, *Etimología Grecolatina del Español*. México, Textos Universitarios, 1967.
- i) RODRÍGUEZ Castro, Santiago, *Diccionario Etimológico Griego - Latín del Español*. México, Esfinge, 1999.
- j) TORRES Lemus, Alfonso, *Etimologías Grecolatinas*. México, Porrúa, 1978.
- k) VACA Pulido, Juan, *Etimologías un Enfoque Lingüístico*. México, C.E.C.S.A., 1982.
5. Listado y lineamiento de los trabajos

Primer periodo	Vocabulario de Anatomía.
Segundo periodo	Vocabularios de Medicina y Humanidades.
Tercer periodo	Vocabularios de sustantivos y adjetivos griegos.
Cuarto periodo	Vocabularios de sustantivos y adjetivos latinos.
Quinto periodo	Vocabularios de numerales, verbos y preposiciones latinas.

Los trabajos se entregan en hojas blancas una semana antes de iniciar los exámenes de periodo. Los requerimientos son que cada vocablo esté ilustrado con un dibujo o un recorte, que tenga la palabra escrita en griego o en latín según corresponda y las derivaciones o composiciones correspondientes.

Ejemplo:

	ἥλιος	Helio Heliocéntrico Heliópolis Heliosis Heliostática Heliotropo
	Βιβλίον	Biblia Bibliófilo Bibliografía Bibliología Bibliotecnia Biblioteconomía

#### 6. Concursos y actividades para obtener puntos extras.

a).- Concurso de vocabulario por periodo. Elementos a calificar: lectura, significado y palabras derivadas o compuestas.

Procedimiento: llevo tarjetas con las palabras escritas en griego, al azar muestro una a la fila correspondiente. Los alumnos de esta fila alzan la mano para contestar o realizar la lectura, si tienen las tres participaciones bien se le otorga tres puntos a la fila, o dos o uno según participe, para que al final de la clase la fila que acumule la mayor cantidad de puntos obtenga un punto extra.

Ejemplo:

Βλέφαρον

Lectura: βλέφαρον  
Significado: párpado  
Palabras derivadas o compuestas:  
blefaritis, blefaroplejia,  
blefaroptosis, blefarorrafia.

b).- Maratón de Vocabularios. Primer semestre de griego y segundo semestre de latín.

En este caso la participación es individual y gana el que obtenga la mayor cantidad de puntos. Las tarjetas manejan valores de uno a tres positivos o negativos y las preguntas pueden ser de lecturas, significados, compuestos y derivados o mención de palabras.

Marcar lineamientos de disciplina.

Dictado de programa.

Para cerrar la sesión se queda de tarea que el alumno investigue el significado de la palabra Etimología.

## CLASE 2 INTRODUCCIÓN A LA MATERIA Y CONCEPTOS DE ETIMOLOGÍA

Breve introducción: Indagar acerca de lo que saben de la materia. Ejemplos mencionar palabras de uso cotidiano de procedencia latina o griega o bien que tengan alguna explicación, en este caso nos referimos a lo que es la etimología popular. Por ejemplo:

**Mascota:** persona, animal u objeto que atrae a la suerte.

Proviene del francés *mascotte* embrujo, encanto. A su vez el vocablo francés deriva del provenzal *mascottu* hechizo, amuleto, que es el diminutivo de *masco*, bruja. "masco" probablemente se remonta al latín tardío *masca*, espectro, bruja.

**Capuchino.** Café mezclado con leche o crema.

*Cappuccio* del italiano *cappuccio* capa y éste del latín tardío *cappa* capa o manto capucho que usaban los frailes como parte de su hábito de color café. En italiano, *cappuccino* adquirió con el tiempo otro significado: café mezclado con leche o crema que nos recuerda el color café del hábito religioso de los frailes capuchinos.

**Amígdala** viene de ἀμυγδάλη, ης almendra. Así se da a una parte del cuerpo el nombre de la semilla a la que se asemeja.

**Jeringa** latín *syringa*; de σῦρυγξ, ἰγγος : tubo canal: instrumento de un tubo y un émbolo que sirve para inyectar.

**Araceli** *ara,ae* altar *caelum, i* del cielo altar del cielo.

**Chisme** σχίζω hender, dividir σχίσμα noticia verdadera o falsa, con que se pretende enemistar a unas personas con otras.

Lectura de los conceptos de etimología y exposición o complementación de los encontrados basándome en los siguientes textos.

### Conceptos de Etimología:

La ETIMOLOGÍA es la ciencia que estudia el verdadero significado de las palabras conociendo los vocablos de los cuales se derivan, los elementos de que constan y las modificaciones que experimentan.

En otras palabras: la ETIMOLOGÍA es la ciencia que estudia el origen la estructura y la evolución fonética y semántica de las palabras.

Comenzando a hacer uso de la etimología, comprobamos que la palabra ETIMO-LOGÍA se deriva de las voces griegas *ἐτυμος* (*étymos*); verdadero; y *λόγος* (*lógos*) : palabra concepto y tratado.<sup>1</sup>

1. ORIGEN DE LA PALABRA " ETIMOLOGÍA".- La palabra española " Etimología" proviene del vocablo griego *ἐτυμολογία*, el cual está formado por otros dos: el adjetivo *ἐτυμος*(*étymos*): verdadero, auténtico, y la pseudoesinencia *λογία*, que a su vez procede del sustantivo *λόγος*: palabra.

Originariamente, pues, la Etimología se refiere al significado auténtico de las palabras.

2. DEFINICIÓN DE LA ETIMOLOGÍA.- La Etimología estudia la verdadera significación de las palabras, mediante el conocimiento de su origen, de su estructura y de sus transformaciones o cambios.

En consecuencia, la Etimología comprende todos los elementos constitutivos de los vocablos( y no solamente su raíz).<sup>2</sup>

Etimología. 1. Así se denominó hasta el siglo XIX una parte de la gramática, cuyos límites coinciden, rudimentariamente, con los de la moderna Morfología. El término alternó con el de Analogía. La Etimología debía enseñar a remitir una forma dada a su categoría respectiva, y, si ésta admitía flexión, a su forma original": el nominativo, en los nombres, y el infinitivo, en los verbos. Era, pues, la teoría de los accidentes gramaticales. 2.- Modernamente, ciencia que investiga los étimos de las palabras de una lengua dada, tratando de determinar las causas y circunstancias del proceso evolutivo. 3.- Etimo. 4.-Etimología popular [A.Volksetymologie, volkstümliche Verknennung o Umdeutung; I, Folketimology]. Fenómeno que se produce por <<la tendencia a asociar a cada palabra un sentido determinado. Esta creación de significado se manifiesta en general, o bien por un trastoeque semántico o bien por la adaptación fonética de la palabra>>(Wartburg). Se trata, pues de un cruce" basado en imaginarios supuestos etimológicos (Sturtevent). Por ejemplo, el <<cerrojo>> fue en latín *veruculum*, que dio en español antiguo *berrojo*; pero esta palabra nada decía a la comprensión popular. Como el instrumento servía para 'cerrar', a esta voz se remitió por falsa etimología la significativa palabra *berrojo*, que así se llenó de significado: cerrojo, 'lo que sirve para cerrar'. En este ejemplo se produjo un cambio fonético, pero la etimología popular ( que, como Wartburg ha señalado, opera entre todos los hablantes, aun en los de mayor cultura) puede causar incorrecciones en el uso de una palabra, y aun importantes cambios semánticos. *Blondo*, por ejemplo, significa 'rubio'; pero en la mente de Meléndez Valdés se asocio a *blando* y *onda*, pasando a significar 'ondulado y suave': *Tu vellón nevado/ de ricitos lleno/ cual de blanda seda./ cuidadooso peino*. El fenómeno se denomina también **paretimología y atracción paronímica**. Vid. **Malatropismo**.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> HERRERA Z. et Pimentel A. *Etimología Grecolatina del Español*. México, Porrúa, 1986, p.13.

<sup>2</sup> MATEOS Muñoz, Agustín. *Etimologías Grecolatinas del Español*. México, Esfinge, 1994, p.13

<sup>3</sup> LÁZARO Carreter, Fernando. *Diccionario de Términos Filológicos* 3ª ed. Madrid, Gredos, 1968 pp.175-176



### CLASE 3 UTILIDAD DE LAS ETIMOLOGÍAS.

Lectura para identificar palabras que se componen de elementos griegos o latinos, de esta manera el alumno comprende la importancia de la materia.

#### Lectura

#### RAMAS DE LA BOTÁNICA

La **Botánica**, al ser una parte de la **biología**, comparte con ésta sus métodos y campos, si bien se reserva algunas áreas especializadas como puede ser la **micología**. Por ejemplo, los estudios botánicos de **fisiología** o **citología** son paralelos a los que se realizan en **zoología**. En especialidades como la **genética** o la **bioquímica**, los principios fundamentales en los que se centra el interés de los investigadores son comunes a todos los organismos y es el biólogo en general el que se ocupa de ellos. [ ], La micología se dedica al estudio de los hongos, tanto los inferiores como los superiores. Entre los primeros se cuentan numerosas especies **patógenas** para las plantas, como sucede con las royas, así como las levaduras (esenciales para cualquier fermentación) y los mohos; sin éstos no existirían muchas de las variedades de queso conocidas ni se dispondría tampoco de **antibióticos** como la penicilina. [ ]. La **taxonomía botánica** se dedica a la identificación de las especies vegetales y al estudio de sus caracteres, lo cual permite su clasificación. La **sistemática** engloba ambos aspectos, ya que tras la identificación de las especies se procede a su clasificación, para lo cual se eligen los caracteres más adecuados y se establece una **nomenclatura** (se da un nombre científico a cada especie) y una **jerarquía** (se agrupan las plantas en especies, géneros, familias, etc.).

La **genética** estudia la variabilidad y la herencia de los caracteres de las plantas, mientras que la **embriología** investiga los procesos que se producen en el desarrollo de los embriones, así como la formación de las células sexuales.

La **citología** es el estudio de la célula, de su **morfología** y estructuras, mientras que el conjunto de las células agrupadas para formar tejidos son la materia de la que se ocupa la **histología**. La **morfología** y la **anatomía** estudian las estructuras internas de los organismos vegetales y su relación con su aspecto externo. Aspectos tan esenciales para la vida de las plantas como la nutrición, la respiración o la **fotosíntesis**, constituyen el campo de la investigación de la **fisiología vegetal**.

La **ecología**, ciencia que estudia las relaciones de los organismos con su entorno, trata en el caso de las plantas los **ecosistemas** vegetales y todas sus relaciones en sentido amplio. Para ello ha de acudir a otras ramas de la biología y de la ciencia en general. De este modo, participan en ella la **climatología**, la **edafología** (el estudio del suelo) y la **biogeografía** (el estudio de la distribución de los organismos en nuestro planeta), que en el caso de las plantas recibe el nombre de **geobotánica** o **fitogeografía**.

Por último, como en la mayoría de las ciencias, tiene también gran importancia el aspecto práctico de las investigaciones. Unas veces es el resultado de los estudios, como sucede con las aplicaciones de la **genética** agrupadas en el amplio campo de la **biotecnología**, mientras que en otras es la práctica la que despierta el interés por un estudio más profundo. Tal sería el caso de la **botánica agrícola** y la **economía agraria**.

Texto tomado de Gran Enciclopedia Visual Temática. Atlas de Botánica. Barcelona, Thema, 1995. p. 9

Después de realizar la lectura del texto, los alumnos subrayan aquellas palabras de índole científica o bien que sean desconocidas para ellos o familiares por algún término o las hayan visto en alguna de sus materias. Después las escribe en forma de listado por orden de aparición en el texto, si se repiten ya no las escriben.

Lista de palabras seleccionadas. Mencionando sus componentes se le explica la forma de definir una palabra .

1. botánica. Βοτάνη planta ική ciencia de
2. biología βίος vida λόγος ciencia
3. micología μύκης, ητος hongos λόγος estudio
4. fisiología φύσις, εως naturaleza λόγος estudio
5. citología κύτος célula λόγος estudio
6. zoología ζῷον animal λόγος estudio
7. genética γεννάω engendrar, dar origen ική ciencia de
8. bioquímica βίος vida χυμός jugo ική ciencia de
9. patógenas πάθος afección del cuerpo, enfermedad, sentimiento γεννάω engendrar, dar origen
10. antibióticos αντί contra βίος vida ική relativo a
11. taxonomía τάξις orden rango νόμος ley, ciencia, norma
12. sistemática σύστημα conjunto σύν con y de ἵστημι establecer ικη ciencia de
13. nomenclatura *nomen, nominis* nombre *calo,-are* llamar
14. jerarquía ιερός sagrado ἀρχή gobierno, poder
15. embriología ἔμβρυον, ου embrión λόγος ciencia, estudio
16. morfología μορφή forma λόγος estudio
17. histología ιστός, οὐ tejido λόγος estudio

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

18. anatomía ἀνατομή: de ἀνά hacia arriba y de τομή, ης corte o disección
19. fotosíntesis φῶς, φωτός// φάος, φάεος luz σὺν con,  
acompañamiento, simultaneidad θέσις, εως tesis, posición  
(de τίθημι poner)
20. fisiología φύσις, εως naturaleza λόγος estudio
21. ecología οἶκος, ου casa, habitación λόγος estudio
22. ecosistemas οἶκος, ου casa σύστημα conjunto; de σὺν con, y de  
ἵστημι establecer
23. climatología κλίμα, ατος clima λόγος estudio
24. edafología ἔδαφος, εος suelo λόγος estudio
25. biogeografía βίος vida γῆ, γῆς tierra γραφή escritura, descripción
26. geobotánica γῆ, γῆς tierra βοτάνη planta ἰκτὴ ciencia de
27. fitogeografía φυτόν, οὔ planta γῆ, γῆς tierra γραφή escritura o  
descripción
28. biotecnología βίος vida τέκνη arte λόγος estudio
29. economía οἶκος, ου casa νόμος ley, ciencia, norma
30. agrícola ἀγέρ, ἀγρί campo ἀλέρ cultivar

#### CLASE 4 IMPORTANCIA Y UTILIDAD DE LAS ETIMOLOGÍAS

La importancia y utilidad de las etimologías se enmarcan en los siguientes puntos:

1. Sirven para saber o deducir el significado de las palabras, muchas veces escuchamos palabras que no entendemos por no estar familiarizados con una u otra ciencia, el alumno a lo largo de su educación, escucha o lee palabras de las cuales no tiene ni idea, también en la vida diaria al ir al médico, al dentista, etc. Por ejemplo:

a). en una clínica, cuántas especialidades ve escritas en los rótulos:

geriátra γέρων, οντος vejez ἰατρός, οὔ médico

cardiología καρδιά, ας corazón λόγος tratado, estudio, ciencia  
dermatología δέρμα, ατος piel λόγος tratado, estudio, ciencia  
ginecología γυνή, γυναικός mujer λόγος tratado, estudio, ciencia  
neurología νεῦρον, ου nervio λόγος tratado, estudio, ciencia  
odontología ὀδούς, ὀδόντος diente λόγος tratado, estudio, ciencia  
oftalmología ὀφθαλμός, οὔ ojo λόγος tratado, estudio, ciencia

b). en consulta escucha palabras tales como: gastritis, cefalalgía, amalgama, viral, análisis, mialgía, amigdalitis, hipertensión, bronquitis, etc.

En el ejercicio anterior se observó la frecuencia del uso de λόγος (estudio, tratado o ciencia), pero también este vocablo significa: lo dicho (palabra), pensar

Vocablos con el significado: lo dicho (palabra)

prólogo  
epílogo  
monólogo  
diálogo

Vocablos con el significado: hablar en el sentido de pensar.

lógica  
silogismo  
ilógico

Vocablos con el significado: estudio, tratado o ciencia.

biología  
teología  
geología

2. Sirven para formar nuevas palabras derivadas y compuestas o para analizar las ya formadas.

πᾶς, πᾶσα, πᾶν: todo

pancarta  
pandora  
panorama  
panteón  
panteísmo  
pantera

3. Sirven para mejorar la ortografía: Cuando se conoce la etimología de una palabra o de un grupo de palabras, resulta más fácil saber cómo deben escribirse y tenemos otro recurso además del contexto.

a). Uso del espíritu áspero en griego, el cual nos indica que las palabras se escriben con h. Ejemplo: heterodoxo, heterogéneo que se componen de ἕτερος otro, hectárea, hectómetro que se componen de ἑκατόν cien etc.

b). La h también surge de una f inicial latina. Ejemplos:

*facere* hacer  
*farina* harina

c). Problemas de la s, c y b, v

albino *albus, a, um*: blanco  
alvino *alvus*: vientre  
rebelarse *bellum*: guerra  
revelarse *velum*: velo  
necesidad *neccitas, atis*: la necesidad  
docente *docere*: enseñar, probar  
sedente, *sedere*: asentar, reposar.

4. Sirven para descubrir la afinidad que tienen entre sí los idiomas que derivan del latín

GRIEGO	LATÍN	FRANCES	ITALIANO	ESPAÑOL
θεός, οὐ	deus	dieu	dio	dios
μήτηρ, μητρός	mater	mère	madre	madre
βούς, βοός	bos	boeuf	bove	buey
ιδέα, ας	idea	idée	idea	idea

5. Sirven para el dominio de la Sinonimia. Nos indica las semejanzas o diferencias entre los sinónimos:

maestro, del latín *magister*: jefe, comandante, conductor  
catedrático, del griego κατά en, sobre ἔδρα asiento, base, cara ικός relativo a  
profesor viene del latín *pro*: delante de; y *fateri* del verbo *fateor, -eris, -eri, fassus sum*: hablar, confesar  
docente proviene del latín *docere*: enseñar  
médico de *medere*: curar  
cirujano: χεῖρ, χειρός mano; ἔργον, ου obra  
doctor de *doceo*: enseñar

## CLASE 5 ALFABETO GRIEGO

MAYÚSCULAS	MINÚSCULAS	NOMBRE	LATÍN	VALOR
A	α	alfa	a	a
B	β	beta	b	b
Γ	γ	gama	g	g (suave)
Δ	δ	delta	d	d
E	ε	épsilon	e	e (breve)
Z	ζ	dseta	z	ds, z, c ( +e, i)
H	η			
Θ	θ	eta zeta o teta	e th	e (larga) z, th aspirada, th inglesa
I	ι	iota	i	i, y
K	κ	capa	c	k, c
Λ	λ	lambda	l	l
M	μ	my	m	m
N	ν	ny	n	n
Ξ	ξ	xi	x	x
O	ο	ómicron	o	o (breve)
Π	π	pi	p	p
Ρ	ρ	rho	rh	r, rr
Σ	ς, σ	sigma	s	s
T	τ	tau	t	t, c
Φ	φ	ýpsilon	y	u (francesa), i
X	χ	fi	ph	f
Ψ	ψ	ji	ch	j, qu, c., ch
Ω	ω	psi	ps, bs, phs	ps
		omega	o	o (larga)

Después de transcribir el alfabeto, les doy una hoja con una lista de palabras para resolver los siguientes puntos: paso a mayúsculas y transcripción al español. Realizo las primeras palabras preguntándoles qué letra es la que corresponde, para que vayan visualizando y escribiéndolo en su hoja, además voy resolviendo sus dudas conforme avanzamos en el ejercicio, explicándoles que los signos que tienen encima y al lado las palabras son acentos y espíritus. La importancia del espíritu áspero que se transcribe como h y como se pronuncia, el de la gama nasal que se transcribe como n, el de la doble lambda que se pronuncia como dos eles, etc. Explicándoles que más adelante lo veremos con detenimiento, y que mientras tanto sólo vean correspondencia de letras y que para mayor facilidad transcriban el alfabeto en una tarjeta, pues habrá varios ejercicios similares.

EJERCICIO DE LECTURA Y TRANSCRIPCIÓN EN GRIEGO

NOMBRE: \_\_\_\_\_ GRUPO: \_\_\_\_\_

MATERIA: ETIMOLOGÍA GRECOLATINA DEL ESPAÑOL

GRIEGO MINÚSCULAS	SIGNIFICADO	GRIEGO MAYÚSCULAS	LECTURA
βακτηρία	bacteria	ΒΑΚΤΗΡΙΑ	bakteria
θεραπεία	curación		
βοτάνη	planta		
μορφή	forma		
βίος	vida		
ιατρία	curación		
ΐστός	tejido	ΙΣΤΟΣ	jistós
κόκκος	grano		
σπασμός	convulsión		
νόσος	enfermedad		
ζῷον *	animal		
ὄργανον	órgano		
τοξικόν	veneno		
φάρμακον	medicamento		
γυνή	mujer		
σπέρμα	semilla		
γωνίος	ángulo		
ἔδρα	base		
λίτρα	libra		
σφαίρα	esfera		
χρῶμα	color		
μηχανή	máquina		
σελήνη	luna		
τέχνη	técnica		
γῆ	tierra		
ἀριθμός	número		
ἀτμός	vapor		
ἥλιος	sol		
κόσμος	orden		
κύκλος	círculo		

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

\*La iota (ι) se llama suscrita, cuando forma diptongo con la α larga ,la η o la ω, porque entonces se escribe debajo de ellas: αι, ηι, ωι. Si dichas vocales son mayúsculas, la iota se escribe a continuación y se llama iota adscrita: Αι= α, Ηι=η, Ωι= ω.

## CLASE 6 OBSERVACIONES AL ALFABETO Y EJERCICIO DE TRANSCRIPCIÓN

Observaciones fonéticas y ortográficas sobre el alfabeto griego:

a). La gamma se pronuncia siempre como g suave, por lo tanto deberá suscribirse con una u, si después hay ε,η,ι,υ; ejemplo: γυνή se transcribe guyné.

Cuando va seguida de κ,ψ,χ,ξ, suena como n. Ejemplos:

φάρυγξ, υγγος	fáringos	faringe
ἀγκύλη	ankýle	pliegue, correa, dardo
βρόγχος	brónjos	bronquio
σφιγξ	sfincs	esfinge
ἐγξυλος	énxilos	de madera
ἀνάγκη	anáanke	la necesidad

b). La dseta debe pronunciarse como ds. Ejemplos:

ζῷον	dsóon	animal
ρίζα	rídsa	raíz
ζεύγμα	dseugma	barrera
ζήλος	dselos	celo

c). La theta se pronuncia como th del inglés. Ejemplos:

ἄνθρωπος	ánthros	hombre
ἥθος	éthos	costumbre
θάνατος	thánatos	muerte
θέσις	thésis	tesis



d). La doble lambda se pronuncia como dos eles l-l . Ejemplos:

φύλλον	fyl-lon	hoja
ἐλλιπῶς	el-lipós	defectuosamente
στέλλω	stél-lo	enviar
ἄλλος	ái-los	otro

e). La sigma minúscula tiene dos grafías, porque una σ se utiliza para el principio y dentro de la palabra, y la otra ς para el final de la palabra. Ambas se transcriben con s. Ejemplos:

σελήνη	seléne	luna
ὁδός	hodós	camino
σεισμός	seismós	terremoto
θησαυρός	thesaurós	tesoro

En el ejercicio siguiente realizamos transcripción; al igual que en el anterior, resolvemos las primeras palabras juntos, después sólo les voy marcando las reglas vistas y que las apliquen, les recuerdo lo de los acentos y espíritus. Este ejercicio es más rápido, pues con el ejercicio anterior aprendieron algunas letras y se familiarizaron con el orden.

## EJERCICIO DE LECTURA Y TRANSCRIPCIÓN

NOMBRE \_\_\_\_\_ GRUPO \_\_\_\_\_  
 MATERIA: ETIMOLOGÍAS GRECOLATINAS DEL ESPAÑOL

MINÚSCULAS	SIGNIFICADO	MAYÚSCULAS	LECTURA
σίδηρος	hierro	ΣΙΔΗΡΟΣ	sideros
σεισμός	sismo, terremoto		
ὁδός	camino		
ἤλεκτρον	ámbar		
ὕδωρ	agua	ΥΔΩΡ	jidor / hydor
φῶς	luz		
δύναμις	fuerza		
πολίτης	ciudadano		
γάμος	casamiento		
δήμος	pueblo		
νόμος	ley		
γένος	origen, pueblo		
ἔθνος	raza, grupo		
πατήρ	padre		
μήτηρ	madre		
ἰδέα	idea		
ἱστορία	historia	ΙΣΤΟΡΙΑ	jistoria / historia
μαντεία	adivinación		
πείρα	experiencia		
σοφία	sabiduría		
στόα	pórtico		
φιλία	amistad		
γραφή	escritura		
θήκη	depósito		
μνήμη	memoria		
ψυχή	mente		
ὄδη	canto		
ἄνθρωπος	hombre		
θεός	dios		

## CLASE 7 : CLASIFICACIÓN DE VOCALES Y CONSONANTES

Las vocales en griego son siete:  $\alpha, \epsilon, \eta, \iota, \upsilon, \omicron, \omega$ .

Pueden clasificarse desde dos puntos de vista: la cantidad y la cualidad.

### CLASIFICACIÓN DE VOCALES

CANTIDAD	BREVES	$\epsilon, \omicron$
	COMUNES	$\alpha, \iota, \upsilon$
	LARGAS	$\eta, \omega$
CUALIDAD	FUERTES	$\alpha, \epsilon, \eta, \omicron, \omega$
	SUAVES	$\iota, \upsilon$

### DIPTONGOS GRIEGOS

Los diptongos ( $\delta\iota\phi\tau\acute{o}\gamma\gamma\omicron\iota$  dos sonidos), se forman de la unión de una vocal fuerte con una suave. También forman diptongo las vocales  $\upsilon\iota$ , por ser la  $\iota$  más suave que la  $\upsilon$ .

Los diptongos griegos son de dos tipos: los propios, cuya primera vocal debe ser fuerte y breve ( $\alpha, \epsilon, \omicron$ ); y la segunda suave ( $\iota, \upsilon$ ); y los impropios, cuya primera vocal debe ser larga y fuerte ( $\alpha, \eta, \omega$ ), y la segunda suave, la  $\iota$  se suscribe y no se pronuncia, quedando de la siguiente manera:

DIPTONGOS PROPIOS	DIPTONGOS IMPROPIOS
$\alpha\iota$	$\alpha\iota$
$\epsilon\iota$	$\eta\iota$
$\omicron\iota$	$\omega\iota$
$\alpha\upsilon$	
$\epsilon\upsilon$	
$\omicron\upsilon$	
$\upsilon\iota$	

TESIS  
FALLA DE ORIGEN

## LAS CONSONANTES

Las consonantes griegas son 17. Pueden clasificarse según la duración, la fuerza de la pronunciación, el órgano con que se pronuncian y, finalmente, la constitución.

1. Por la duración o modo de articulación pueden ser mudas (explosivas o momentáneas) y continuas. Las mudas son:  $\pi, \kappa, \tau, \beta, \gamma, \delta, \phi, \chi, \theta$ . Las continuas son:  $\mu, \gamma$  (nasal),  $\nu, \lambda, \rho, \zeta$ .

2. Por la fuerza o grado de la pronunciación las mudas se dividen en:

- Fuertes  $\pi, \kappa, \tau$
- Suaves o medias  $\beta, \gamma, \delta$
- Aspiradas  $\phi, \xi, \theta$

3. Por el órgano con que se pronuncian las consonantes pueden ser:

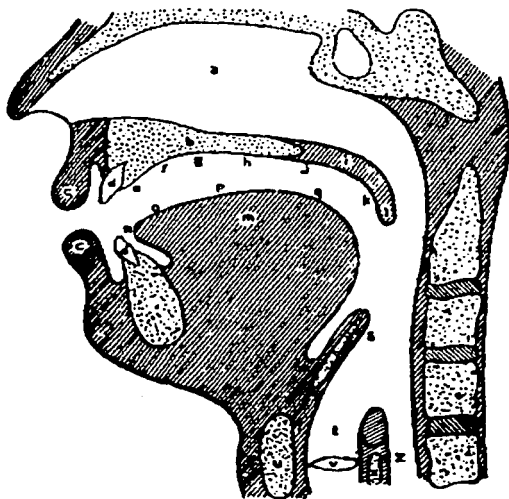
- Labiales  $\pi, \beta, \phi$
- Guturales  $\kappa, \gamma, \chi$
- Dentales  $\tau, \delta, \theta$
- Linguales  $\lambda, \rho$
- Nasales  $\mu, \nu, \gamma$  (nasal)
- Silbantes  $\sigma, \zeta$
- Zumbantes  $\zeta$

4. Las consonantes compuestas o dobles están formadas de la unión de la silbante con las mudas y son tres:

- $\xi = \gamma s, \kappa s, \chi s$
- $\psi = \beta s, \pi s, \phi s$
- $\zeta = \sigma \delta - \delta \zeta$

En el siguiente esquema se muestran los puntos de articulación que intervienen para producir los sonidos y que dan nombre a las consonantes por su ubicación en la cavidad bucal. Para los alumnos la mayoría de estos puntos les son desconocidos, así que les pido que prueben a emitir los sonidos tratándolos de ubicar algunas veces lo hacen con los más sencillos, los dientes y la lengua o la nariz y la garganta.

## Punto de articulación de las consonantes



A, cavidad nasal; b, hueso del paladar; c, labios; d, dientes; e, alvéolos; f, prepaladar; g, mediopaladar; h, postpaladar; i, velo del paladar; j, zona prevelar; k, zona postvelar; l, úvula; m, lengua; n, ápice; o, predorso; p, mediodorso; q, postdorso; r, faringe; s, epiglotis; t, laringe; u, tiroides; v, cuerdas vocales; x, cricoides; z, esófago.

Esquema tomado de: Navarro, Tomás, *Manual de pronunciación española*. 10ª. ed. Madrid, Publicaciones de la Revista de Filología Española, No. III, 1961. p. 16

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## CLASE 8 ACENTOS Y ESPÍRITUS

En griego hay tres clases de acentos:

a) El agudo ( ´ ) que indica elevación de la voz. Ejemplos:

νεφρός	nefrós	riñón
συλλαβή	syllabé	sílaba
δέκα	déka	diez
κόσμος	kósmos	cosmos

b) El grave ( ` ), depresión de la voz. Ejemplos:

τὸ δένδρον	to déndron	el árbol
αὐτός ἐφη	autós éfe	él dijo
πρὸς θαλάσσης	prós thalásses	cerca del mar
καὶ πάντα ρεῖ	kai panta rei	todo fluye

c) El circunflejo ( ˘ ), elevación y depresión de la voz, que no podemos reproducir en español. Ejemplos

οἶκος	oikos	casa
μισος	misos	odio
φιλω	filo	amar
γῆ	gue	tierra

## CLASIFICACIÓN DE LAS PALABRAS POR EL ACENTO.

Por el acento las palabras griegas pueden ser: oxítonas, paroxítonas, proparoxítonas, perispómenas y properispómenas.

- 1) Son oxítonas cuando llevan el acento agudo sobre la última sílaba.  
Ejemplos: ἀγαθός, bueno; χρυσός, oro.
- 2) Se llaman paroxítonas, si el acento agudo recae sobre la penúltima.  
Ejemplos: βίος, vida; λόγος, palabra.
- 3) Las proparoxítonas son las que tienen el acento agudo sobre la antepenúltima. Ejemplos: ἀνθρώπος, hombre; ἄριστος, el mejor.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

4) Las perispómenas llevan sobre la última sílaba el acento circunflejo. Ejemplos: ψυχή, del alma; Ἑρμῆς, Mercurio.

5) Son properispómenas cuando el acento circunflejo recae sobre la penúltima sílaba. Ejemplos: νεῦρον, nervio; βρῶσις, alimento.

Después de expuesta la clasificación con ejemplos, escribo una serie de palabras para clasificarlas de acuerdo a su acento, el primer problema que encuentro es que no saben dividir las palabras en sílabas, así que empezamos con la división, les pido que tomen en cuenta el valor de las vocales y sobre todo que identifiquen los diptongos, ya realizada la división, identificamos qué tipo de acento es y dónde está ubicado.

Ejercicio de aplicación: Clasifica las siguientes palabras por el acento.

- a) Oxítonas
- b) Paroxítonas
- c) Proparoxítonas
- d) Perispómenas
- e) Properispómenas

- ὀλίγος
- ὑπερβολή
- ὄνομα
- μέτρον
- ποταμός
- ὠφέλεια
- ἦθος
- χόρος
- θάνατος
- μῦθος

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## LOS ESPÍRITUS EN GRIEGO

Los espíritus son signos ortográficos que se colocan sobre la vocal inicial de toda palabra griega, o sobre la segunda si el vocablo empieza por diptongo.

El suave ( ' ), que indicaba que la vocal que lo lleva debe pronunciarse sin modificación alguna. Es signo negativo.

Ejemplos:

ἀμάραντον	amáranton	amaranto
ἐρωτικός	érotikos	erótico
Ἡλεκτρα	Elektra	Electra / Elektra
ὀμφαλός	omfalós	ombigo

El áspero o rudo (´), que indicaba una aspiración. Es signo positivo y pasa al latín y al español como h. Ejemplos:

ἑκατόμβη	hecatombe	hecatombe
ἱστορία	historía	historia
ὁμοφώνος	homófonos	homófono
Ἥρα	Hera	Hera

Toda palabra que empieza con υ, o por ρ (única consonante que admite este signo), lleva siempre espíritu áspero. Ejemplos:

* ὕδωρ	hydor	agua
* ὑπόθεσις	hypothesis	hipótesis
* ῥητωρ	retor	rétor
* ῥιθμός	rithmos	ritmo

#### CLASE 9 CONCURSO DE VOCABULARIO DE ANATOMÍA. LECTURA Y SIGNIFICADO.

El concurso consiste en leer, saber el significado de alguna palabra y mencionar tres compuestos o derivados de la misma; es por filas, y su finalidad es que el alumno memorice el vocabulario, utilizando el método de la repetición. Al mostrar una tarjeta a la fila en turno, todo el salón realiza la lectura y busca en su memoria el significado, si no lo sabe escucha la respuesta y va asimilando, ya sea reafirmando o registrando información. Además conforme avanzamos en el concurso suceden errores de lectura, los que aprovecho para corregir y enfatizar pronunciación de espíritu áspero o consonante doble. De esta manera el ejercicio sirve de retroalimentación y síntesis.<sup>4</sup>

#### CLASE 10 CONCURSO Y EXAMEN DE VOCABULARIO DE ANATOMÍA

#### CLASE 11 EXAMEN DE PERIODO

<sup>4</sup> Los vocabularios empleados en los diferentes concursos aparecerán en el punto número seis de este informe

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN



## TEMA II ORIGEN Y ESTRUCTURA DEL ESPAÑOL

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Conocer la clasificación genealógica y morfológica de las principales lenguas del mundo.
- Enunciar las principales familias lingüísticas. Situar la familia lingüística Indoeuropea y conocer sus ramas. Ubicar el español en dicha familia.
- 1. Observar las características del latín culto y del latín vulgar.
- Identificar los principales elementos no latinos del español.
- Reconocer los elementos morfológicos de las palabras simples y compuestas.
- Distinguir los cambios fonéticos, morfológicos y semánticos de las palabras

### Contenidos Temáticos

1. Clasificación de las lenguas:
  - a) Clasificación genealógica: La Familia lingüística Indoeuropea. Ramas griega e italo-céltica. Latín culto y latín vulgar. Sus características fonéticas: -abecedario, vocales, diptongos y consonantes; morfológicas y semánticas. Concepto de enunciado, declinación y caso. Las lenguas Romanes.
  - b) Clasificación morfológica: Lenguas monosilábicas, aglutinantes y flexivas (analfíticas y sintéticas).
2. Estructura y elementos morfológicos de las palabras españolas: raíz y otros morfemas.
3. Clasificación de las palabras españolas por sus elementos: simples y compuestas.
4. Transformación de las palabras. Cambios fonéticos, morfológicos y semánticos. Sentido natural y metafórico
5. Integración del español: latín y griego (tecnicismos, neologismos). Elementos no latinos.

### Actividades:

Clasificación Genealógica	Declinación y elementos morfológicos
Artículo de latín culto y latín vulgar	Transformación de las palabras
Diferencias entre latín culto y vulgar	Elementos no latinos del español
Abecedario latino con observaciones	Concurso de vocabulario
Enunciado, declinación y caso.	Concurso y examen de vocabulario
Total de horas de clase	11

Tiempo sugerido en el programa	9 clases
Tiempo real en horas clase	11 clases

### CLASE 1 CLASIFICACIÓN DE LAS LENGUAS

Para clasificar la gran cantidad de lenguas del mundo, los lingüistas han adoptado varios puntos de vista o criterios, de los cuales interesan principalmente: criterio genealógico y criterio morfológico:

**a) Clasificación genealógica:**

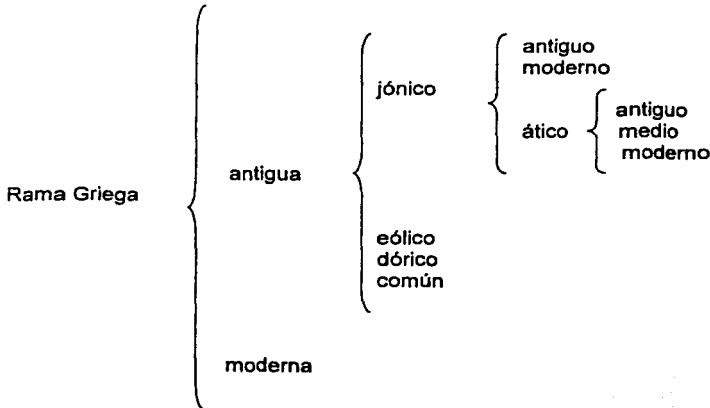
La clasificación genealógica (γεννάω originar y λόγος estudio), toma, como punto de vista, el común origen de varias lenguas, manifestado en la afinidad que muestran entre sí. Entonces se dice que tales lenguas están emparentadas o bien constituyen una familia lingüística.

Familia lingüística es el conjunto de lenguas que procede de una en común llamada lengua madre.

Familias lingüísticas:

1. Indoeuropea
2. Camítica
3. Semítica
4. Americana
5. Hiperbórea
6. Uraloaltaica
7. Caucásica
8. Dravídica
9. Malayopolinésica
10. Australiana
11. Bantú

De la tabla genealógica extraigo la rama griega por lo importante que es para la materia. En la parte inferior enumero someramente a los que escribieron en los diferentes dialectos, no profundizo en el tema; pues en la materia de Literatura Universal, que también yo imparto en el Colegio, explico ampliamente los temas de las culturas griega, y romana, además leemos fragmentos de estos autores y utilizo como material didáctico videos de estas culturas, para mejor comprensión.



1. El dialecto jónico se habló en el centro de la costa occidental de Asia Menor, en muchas de la Cícladas y en Eubea. Los vestigios literarios en este dialecto son:

- a) jónico antiguo: Género épico: Homero, Hesíodo y los épicos en general
- b) jónico moderno: Desde las primeras obras en prosa hasta Herodoto e Hipócrates.

2. Ático antiguo fue usado para la tragedia (Esquilo, Sófocles y Eurípides), la comedia (Aristófanes), y la historia ( Tucídides)

a) ático medio obras de Platón y Jenofonte

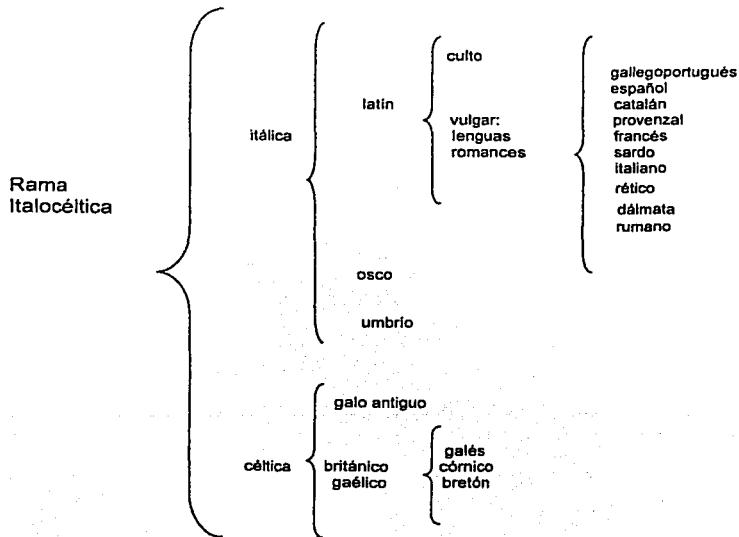
b) ático moderno utilizado por Aristóteles, Demóstenes, Esquines y Lisias

3. Eólico, lo utilizaron los poetas de Lesbos: Alceo y Safo.

4. Dórico, Odas de Píndaro y las poesías pastoriles de Teócrito.

5. Común. Cuando Atenas perdió su influencia a causa de las conquistas macedónicas, comenzó la decadencia del dialecto ático. Al ponerse éste en contacto con diversos pueblos y diferentes lenguas, perdió su pureza primitiva y, de la mezcla surgió, hacia el siglo III a. de J.C., un nuevo lenguaje que, por hablarse en todos los territorios helenicos, se llamó dialecto común (κοινὴ).

En la rama italo-céltica encontramos diversos factores, que hacen de esta rama un punto clave para el desarrollo de la lengua, pues su evolución nos conduce a las lenguas romances, sin dejar de lado todo el material escrito, que nos muestra su evolución.



En la siguiente página presento una tabla genealógica de las lenguas indoeuropeas:

El punto de irradiación de las líneas genealógicas es el tronco indoeuropeo. Los puntos terminales de las líneas llevan el nombre de unas ochenta lenguas brotadas en última instancia de ese tronco. En su mayor parte son lenguas vivas; pero algunas, como el gótico, desaparecieron hace siglos, y otras, como el tocario A y el tocario B, se extinguieron hace milenios. Algunas, como el inglés y el español, son habladas por centenares de millones de personas; otras, como el islandés y el galés, por menos de un millón. Algunas, como el griego, cuentan con una vasta literatura; de otras, como el umbrio y el hitita, apenas nos han quedado unos pocos vestigios. Pero todas ellas han contribuido a la reconstrucción del tronco.<sup>1</sup>

En esta clase también se habla de la importancia de la cultura romana y al igual que en la exposición de la griega, no profundizo mucho, sino que hago referencia a lo que vimos en la clase de Literatura Universal.

#### ACTIVIDAD:

Identificar en el mapa los diferentes lugares donde se desarrolló la Rama Italoceítica. Para esto me apoyo en el libro de texto, que tiene el mapa correspondiente y los lugares específicos. La dificultad en esta actividad es la falta de conocimientos geográficos, pues el mapa tiene división política, pero no tiene los nombres de los países o regiones.

#### CLASE 2 LATÍN CULTO Y LATÍN VULGAR DIFERENCIAS

La exposición en esta clase, es más bien de comentarios, pues se realizan las lecturas: "Latín culto y latín vulgar"<sup>2</sup> y "Las lenguas romances"<sup>3</sup>, para después contestar los cuestionarios correspondientes.

La actividad no se centra sólo en las respuestas, también se comentan los temas y se trasladan a la época actual, pues así como el latín tenía un habla popular y un habla culta, también el español. Los cuestionamientos son los siguientes:

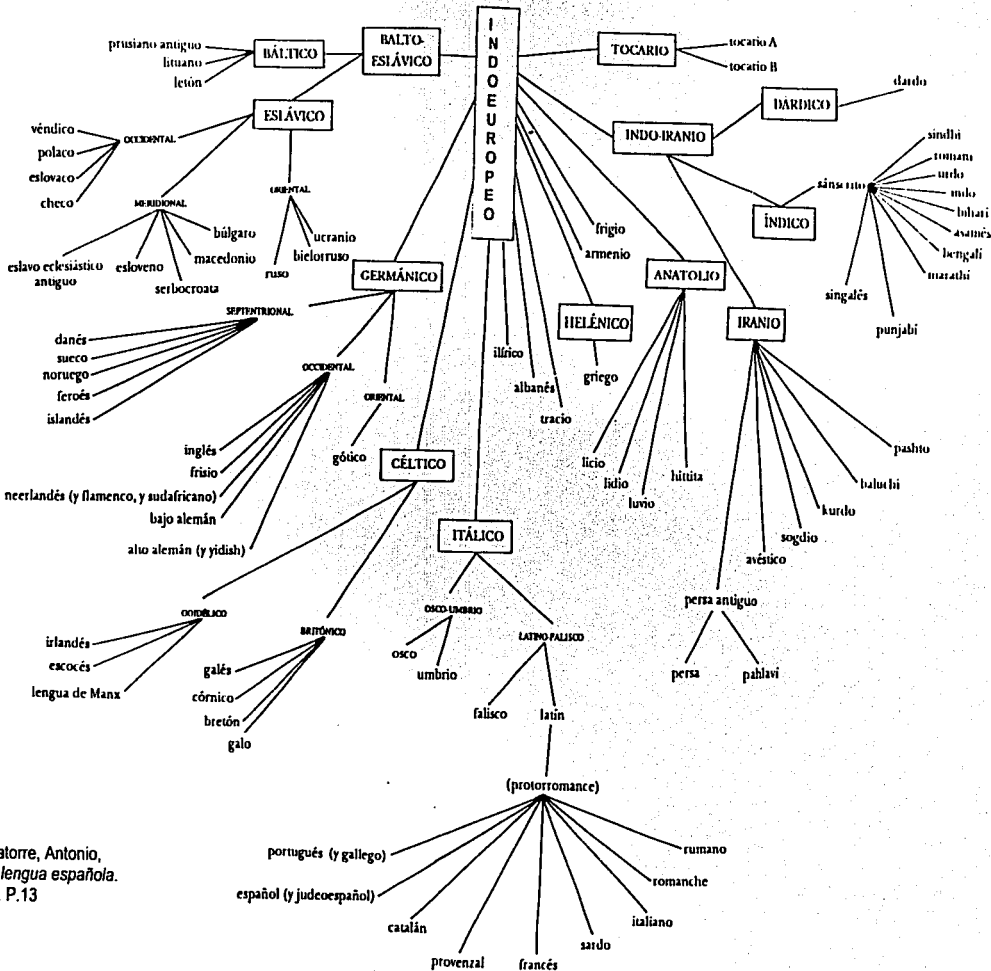
- 1) ¿Hablamos igual que cómo escribimos?
- 2) ¿ El español se habla igual en todas las regiones de habla hispana?
- 3) ¿ El estatus social y cultural puede marcar diferencias en la lengua de los individuos?
- 4) ¿Hay diferencias generacionales y geográficas en el habla?
- 5) Comentarios acerca de cómo hablan ellos, qué palabras utilizan: modismos, vulgarismos y barbarismos.

<sup>1</sup> ALATORRE, Antonio, *Los 1001 años de la Lengua Española*. México, FCE, 1995, pp.12-13.

<sup>2</sup> LECHUGA Téllez, Ibar e Pérez Chalini *Etimologías Grecolatinas: teoría y praxis*. México, Ducere, 1998, pp.32-35.

<sup>3</sup> Idem, pp. 42-43.

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN.**



Texto tomado de: Alatorre, Antonio,  
 Los 1001 años de la lengua española.  
 México, F.C.E., 1995. P.13

### CLASE 3 LATÍN CULTO Y LATÍN VULGAR DIFERENCIAS

#### LATÍN CULTO Y LATÍN VULGAR

El latín culto es la lengua escrita o literaria, mientras que el latín vulgar es la lengua normalmente hablada en el mundo latino, por la mayoría de la clase media, en los dos anteriores siglos de la República y en el Imperio. No se debe confundir el *latín vulgar* con el *bajo latín*, el *latín vulgar* es vivo y se habló en la vida ordinaria, el *bajo latín* es el que escribían los doctos medievales imitando los modelos clásicos; es posterior al latín vulgar, pues, cronológicamente, coincide con las lenguas romances<sup>4</sup>

#### DIFERENCIAS ENTRE LATÍN VULGAR Y LATÍN CULTO

##### 1. Léxico

- a) En el caso de los sinónimos, generalmente prevaecía uno.  
Ejemplos:

	Suplantó a	
<i>caballus</i>	<i>equus</i>	caballo
<i>portare</i>	<i>ferre</i>	llevar
<i>totus</i>	<i>omnis</i>	todo
<i>desiderare</i>	<i>cupere</i>	desear

- b) Los pueblos conquistados por Roma usaban muchas palabras extrañas al latín. Ejemplos:

Latín culto	Latín Vulgar	Español
<i>hiems</i>	<i>ibernus</i>	invierno
<i>docere</i>	<i>insigniare</i>	enseñar
<i>caput</i>	<i>testa</i>	cabeza
<i>noverca</i>	<i>matraster</i>	madrastra

- c) Aparecieron diminutivos con valor simple. Ejemplos:

Latín culto	Latín vulgar	Español
<i>auris</i>	<i>auricula</i>	oreja
<i>mus</i>	<i>musculus</i>	músculo
<i>ovum</i>	<i>oviculum</i>	ovillo
<i>apis</i>	<i>apicula</i>	abeja

<sup>4</sup> Santiago, Ma. de Lourdes et al., *Etimologías: Introducción a la historia del léxico español*. México, Alhambra, 1994, p. 175.

## 2. Morfología:

- a). El latín vulgar dejó de emplear el género neutro para evitar confusiones, y adoptó el masculino o femenino, por ejemplo: *folium* que pasó a *folia* y en español hoja.
- b). Surge el artículo, y para ello se acude a los demostrativos, por ejemplo: *ille homo*, el hombre.
- c). Triunfó la tendencia analítica, es decir, el afán de expresar con rodeos y en varias palabras lo que el latín expresaba sintéticamente, por ello desaparecieron las cinco declinaciones clásicas, el comparativo clásico y las formas pasivas simples.

## CLASE 4 ABECEDARIO LATINO CON OBSERVACIONES

A a	G g	N n	T t
B b	H h	O o	U u
C c	I i	P p	X x
D d	K k	Q q	Y y
E e	L l	R r	Z z
F f	M m	S s	

- a) Se agregan a esta lista las letras *j* y *v*, que no existían en el latín clásico y corresponden al valor consonántico de la *i* y la *u*. Ejemplos: *iustitia*, *viaticum*.

Durante algún tiempo la *i* y la *u* tuvieron valor consonántico, cuando precedían a una vocal se les llamó semivocales; más tarde la *j* y la *v* cumplieron esa función.

- b) La *y* tiene valor vocálico y sólo aparece en palabras griegas. Ejemplos: *symphonia*, *pytonisa*.
- c) Las consonantes dobles *x* y *z* tienen las siguientes equivalencias:

X= k+s    *dux*    *duks*  
G+s    *lex*    *legs*

Z= d+s    *Zelus*    *dselus*  
          *Zodiacus*    *dsodiacus*.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

d) Las consonantes griegas pasaron al latín de la siguiente manera:

θ = th	Θέσις θάλαμος	thesis thalamus	tesis tálamo
ρ = rh	ῥυθμός ῥήτωρ	rhythmus rhetor	ritmo retor
φ = ph	φιλοσοφία φάντασμα	philosophia phantasma	filosofía fantasma
χ = ch	χορός χειρουργία	chorus chirurgia	coro cirugía

e) Las vocales se clasifican en:  $\left\{ \begin{array}{l} \text{Fuertes } a, e, o \\ \text{Débiles } i, y, u \end{array} \right.$

f).Diptongos. El latín tiene seis diptongos:

ae	<i>caelum, i</i>	} Más frecuentes	el cielo
oe	<i>poena</i>		el castigo
au	<i>aurum</i>		el oro
eu	<i>neuter</i>	} Menos frecuentes.	ni uno ni otro
ei	<i>ei</i>		interjección de dolor
ui	<i>huic</i>		dativo singular de hic, haec, hoc: éste, ésta, esto

PRONUNCIACIÓN CLÁSICA DEL LATÍN:

1) La c sonaba como k ante todas las vocales. Ejemplos:

Cicero	kikero	Cicerón
celeber	keleber	célebre
cespes	kespes	césped

2) La ch sonaba como k. Ejemplos:

pulchra	pulkra	pulcra, hermosa
machina	makina	máquina
Michael	Mikael	Miguel

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN



3) La g sonaba siempre suave: gue, gui. Ejemplos:

gelu	que <u>l</u> u	el hielo
genu	que <u>u</u>	la rodilla
magis	ma <u>g</u> uis	más

4) La i consonántica (J) se pronunciaba siempre como y. Ejemplos:

jam	ya <u>m</u>	ya
iugum	yu <u>g</u> um	yugo
iuppiter	Yu <u>pp</u> iter	Júpiter

5) La ll sonaba como dos eles. Ejemplos:

bellum	be <u>l</u> - <u>l</u> um	la guerra
stella	ste <u>l</u> - <u>l</u> a	estrella
tenellulus	te <u>ne</u> l- <u>l</u> ulus	tierno, delicado

6) La ph sonaba como f. Ejemplos:

Phaedra	Fa <u>e</u> dra	F <u>e</u> dra
phantasia	fa <u>n</u> tasia	fa <u>n</u> tasia
philosophus	fi <u>l</u> osofus	fi <u>l</u> ósofo

7) Cuando la q, al igual que la g, iba seguida de una u, ésta se pronunciaba. Ejemplos:

quadrum	cu <u>a</u> drum	cu <u>a</u> drado
quaestio	cu <u>a</u> estio	interrogatorio
qualis	cu <u>a</u> lis	cu <u>a</u> l

8) Los diptongos *ae*, *oe*, se pronuncian tal y como están escritos, pero sin deshacer el diptongo.

#### ACTIVIDAD:

En el texto, la *Oda, I, 16* de Horacio<sup>5</sup>, el alumno aplica las reglas para realizar una lectura con la pronunciación clásica, para esto subraya las palabras o letras que sufran algún cambio y transcribe el texto de acuerdo a la pronunciación.

<sup>5</sup> Libro de texto, p.158.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## CLASE 5 ENUNCIADO, DECLINACIÓN Y CASO

Declinar es expresar las distintas formas del sustantivo, del adjetivo y del pronombre.

Los accidentes son:

- a) Género: masculino, femenino y neutro.
- b) Número: singular y plural.
- c) Caso: nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo y ablativo. Los casos indican el oficio de la palabra en la oración.
  - 1) Nominativo indica generalmente el sujeto de la oración.
  - 2) Genitivo puede expresar posesión o pertenencia, cualidad, etc.
  - 3) Dativo complemento indirecto
  - 4) Acusativo complemento directo
  - 5) Vocativo sirve para llamar o invocar
  - 6) Ablativo indica relaciones de origen, lugar, tiempo, modo, causa, agente, etc.

El griego consta de tres declinaciones y el latín de cinco declinaciones .

### CUADRO DE DECLINACIÓN GRIEGA

1ª DECLINACIÓN		2ª DECLINACIÓN		3ª DECLINACIÓN	
F	M	M/F	N	M/F	N
Nom. -α -α -η	-ας -ης	-ος	-ον	Variable	
Gen. -ας -ης -ης	-ου	-ου		-ος	

OBTÉN EL RADICAL DE LOS SIGUIENTES SUSTANTIVOS E IDENTIFICA A QUÉ DECLINACIÓN PERTENECEN.

SUSTANTIVOS	RADICAL	DECLINACIÓN
νεκρός, νεκρού		
ήπαρ, ήπατος		
λείαινα, λειαινής		
οίκος, οίκου		
φιλία, φιλίας		
καρπός, καρπού		
γυνή, φυναικός		
ναύτης, ναύτου		
φάρμακον, φαρμάκου		

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

## DECLINACIÓN LATINA

	PRIMERA	SEGUNDA			TERCERA		CUARTA		QUINTA
	F/M	M	F	N	M/F	N	M/F	N	F(M)
Nom.	a	us /er /ir um			variable		us u		es
Gen.	ae	i			is		us		ei
Ac. Sing.	am	um			em	var.	um	u	em
Ac. Pl.	as	os	a		es	a	us	ua	es

IDENTIFICA LA DECLINACIÓN A LA QUE PERTENECEN LOS SIGUIENTES SUSTANTIVOS Y DECLINA DE ACUERDO AL CUADRO DE TERMINACIONES. EJEMPLOS:

PRIMERA	SEGUNDA	TERCERA	CUARTA	QUINTA
Nom. <i>vita</i>	<i>liber</i>	<i>virtus</i>	<i>fructus</i>	<i>facies</i>
Gen. <i>vitae</i>	<i>libri</i>	<i>virtutis</i>	<i>fructus</i>	<i>faciei</i>
Ac.S. <i>vitam</i>	<i>librum</i>	<i>virtutem</i>	<i>fructum</i>	<i>faciem</i>
Ac.P. <i>vitas</i>	<i>libros</i>	<i>virtutes</i>	<i>fructus</i>	<i>facies</i>

1. *res, rei*
2. *leo, leonis*
3. *manus, manus*
4. *iustitia, iustitiae*
5. *ratio, rationis*
6. *oculus, oculi*
7. *ager, agri*
8. *civis, civis*
9. *speculum, speculi*
10. *via, viae*

Cuando doy esta clase, la tercera declinación siempre causa problemas, porque el nominativo y el acusativo singular neutro son variables, los problemas generalmente son de radical, aunque les digo que lo tomen del genitivo. Explico que como en todas las lenguas, siempre hay irregularidades y expongo con ejemplos estos cambios, sin profundizar, demasiado, pues para diferenciar el neutro escribo una (n) y lo demás, sólo es mecanizar.

Tercera declinación: Todos los sustantivos de esta declinación pueden reducirse a dos grandes grupos:

- a) Sustantivos imparisilábicos: cuando un sustantivo de la tercera declinación no tiene en el nominativo del singular el mismo número de sílabas que en el genitivo. Ejemplo: nom. *rex*, gen. *regis*.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

b) Sustantivos parisilábicos: son los sustantivos que tienen la misma cantidad de sílabas en nominativo y en genitivo. Ejemplo: nom. *civis*, gen. *civis*.

IMPARI-SILÁBICO	IMPARI-SILÁBICO	PARA-SILÁBICO
Tema en consonante con nominativo en s.	Tema en consonante con nominativo sin s	Temas en i
Palatal c+s, g+s = x <i>dux, ducis</i> <i>rex, regis</i>	Líquida l, r <i>consul, consulis</i> <i>color, coloris</i>	Masculino y femenino Nominativo en -is, -es, -er <i>navis, navis</i> <i>vulpes, vulpis</i> <i>venter, ventris</i>
Dental d + s = s, t + s = s <i>pes, pedis</i> <i>virtus, virtutis</i>	Nasal m, n <i>hiems, hiemis</i> <i>fulmen, fulminis</i>	Neutro <i>mare, maris</i> <i>animal, animalis</i>
Labial p, b = ps, bs <i>inops, inopis</i>	Temas en s (rotacismo) r <i>honos, honoris</i> <i>pulvis, pulveris</i> <i>neutros -oris, -eris</i> <i>corpus, corporis</i> <i>sidus, sideris</i>	

#### ACTIVIDAD:

Declina los siguientes sustantivos, apoyándote en la tabla de terminaciones. Realizo con ellos el ejercicio y después les doy una hoja con más sustantivos. No escribo el significado de la palabra, para que lo deduzcan de los acusativos y otras tantas se den cuenta del enorme parecido con la palabra en español.

1. *pax, pacis*
2. *homo, hominis*
3. *cornu, cornus*
4. *folium, folii*
5. *magister, magistri*
6. *corpus, corporis(n)*
7. *dominus, domini*
8. *femina, feminae*
9. *urbs, urbis*
10. *cor, cordis(n)*
11. *lupus, lupi*
12. *pes, pedis*
13. *studium, studii*
14. *pugna, pugnae*
15. *exercitus, exercitus*

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

Después de la elaboración de los ejercicios de declinaciones griegas y latinas, en la retroalimentación puntualizo los conceptos y finalidad de la actividad. La revisión de los ejercicios de declinación, sirve también para practicar lectura, pues se realiza en forma oral.

En resumen, enunciar un sustantivo es expresar el nominativo y el genitivo del singular. De esta manera podremos saber a qué declinación pertenece y definir adecuadamente el radical, para la formación de compuestos, derivados y neologismos. En griego es básico conocer el nominativo y genitivo, en latín, además de estos dos casos, se aconseja ver los acusativos, que como se verá en la unidad de romanceamiento son muy importantes para explicar la evolución de muchas palabras.

## CLASE 6 CLASIFICACIÓN MORFOLÓGICA DE LA LENGUAS

### B). Clasificación morfológica:

Examina las lenguas en cuanto a su forma o estructura. La clasificación es inadecuada, pues los tres grupos no se excluyen entre sí, sus límites son imprecisos y hay invasiones mutuas.

1. LENGUAS MONOSILÁBICAS. Sus palabras son raíces que nunca cambian ni se conjugan ni se declinan. Una misma palabra puede ser verbo, adjetivo o nombre, según el lugar que ocupe en la frase. Dentro de éstas están :el chino, el birmano, el tibetano y el siamés.
2. LENGUAS AGLUTINANTES. Agrupan palabras yuxtaponiéndolas, pero sin fundirse entre sí. Por mera unión externa de unas raíces con otras se forma la palabra-frase. Algunas son las hiperbóreas, las americanas, las caucásicas, las malayopolinésicas, las uralaltaicas, el japonés, etc.
3. LENGUAS DE FLEXIÓN. Sus palabras constan de una raíz, a la cual se unen otros elementos que se combinan con ella y entre sí, formando una unidad indivisible. A esta clase pertenecen la mayoría de los idiomas indoeuropeos. Se clasifican en:

- I. ANALÍTICAS: Se valen de preposiciones, artículos y auxiliares que se anteponen al sustantivo y al verbo. Ejemplo: español.

Entre árboles y enredaderas .  
Las cabañas de madera  
Habré oído bien o será mi imaginación.

- II. SINTÉTICAS. Expresan las relaciones gramaticales por medio de morfemas que combinan con la raíz. Ejemplo: latín

*Res magna* cosa grande  
*Rei magnae* de la cosa grande

*Res magnae*  
*Rerum magnarum*

*Parva insula* la isla pequeña  
*Parvae insulae* de la isla pequeña

*Parvae insulae*  
*Parvarum insularum*

## CLASE 7 ESTRUCTURA Y ELEMENTOS MORFOLÓGICOS DE LAS PALABRAS ESPAÑOLAS: RAÍZ Y OTROS MORFEMAS

- a) Raíz: es el elemento común a una misma familia de palabras, y que contiene su sentido fundamental. A veces se altera una de las vocales de la raíz. Monosilábica e irreductible. Sólo hay una por familia. Familia de palabras es el conjunto de vocablos que proceden de la misma raíz. Ejemplo:

liga	calle	forma
ligar	callejón	deforme
ligazón	callejuelas	reformatar
ligadura	bocacalle	informativo
ligamen	callejeros	transformar
ligamento		uniforme
aligación		formativo
desligar		informe
obligación...		cuneiforme...

- b) Radical: es la raíz más una o varias letras formativas. Se distingue de la raíz en que ésta persiste en todas las voces de una familia de palabras, mientras que el radical sólo se halla en algunas de ellas. Puede haber varios radicales en una familia.
- c) Afijos o morfemas: son una o varias letras que se añaden a la raíz para transformarla en una verdadera palabra.
1. Prefijo: es el morfema que va antes de la raíz. Ejemplos: IN-ducir, TRA-ducir, CON-ducir.
  2. Sufijo: es el morfema que va después de la raíz o del radical. Ejemplos: grand-EZA, alt-URA, mort-AL, consul-AR. Los sufijos pueden ser:
    - I. Flexión o terminación: Si indica un accidente gramatical.
    - II. Desinencia. Es el sufijo que confiere un nuevo significado a la raíz. Se le llama también derivativo. Ejemplos: lóg-ICA, bell-EZA.

TESIS CON  
FOLIA DE ORIGEN

## CLASIFICACIÓN DE LAS PALABRAS ESPAÑOLAS POR SUS ELEMENTOS: SIMPLES Y COMPUESTAS.

- 1) Palabra primitiva: es aquélla que no se deriva de otra de la misma lengua. Ejemplos: tierra, mar, alto, sano.
- 2) Palabra derivada: es aquélla que además de su raíz o raíces tiene una desinencia. Ejemplos: romano, mariner, altura, sanidad.
- 3) Palabra simple: es la que tiene una sola raíz, y no tiene prefijo. Ejemplo: espíritu, Roma, lógica
- 4) Palabra compuesta: es el vocablo que consta de dos o más voces simples, o de una simple y un prefijo. Ejemplos: girasol, agridulce, hemisiciclo, ultramar.

### CLASE 8 TRANSFORMACIÓN DE LAS PALABRAS

Si los pueblos, las ciudades, las modas cambian al paso del tiempo, ¿ por qué la lengua no habría de hacerlo? Se inventan términos para la nueva tecnología, se prestan palabras entre los idiomas y las palabras se desgastan de tanto usarlas, algunos las rompen y las hacen pequeñas, otros las escriben o las pronuncian mal, o les cambian el significado o le buscan uno parecido, en fin las palabras cambian en su morfología, en su fonética y en su semántica.

- 1) Cambios fonéticos (φωνή: sonido). Son cambios de sonido. Las palabras cambian alguna letra aislada o la pronuncian diferente. Ejemplos:

Bonus>bueno, porta> puerta, septiembre> sectiembre, contacto>contaito  
Pos> pus> pues, veniste> viniste> venistes> vinistes>venites.

- 2) Cambios morfológicos (μορφή: forma). Son cambios en la forma y en la estructura de las palabras. Son los que suceden al cambiar una desinencia o cualquier otra terminación por entero o cualquier cambio verificado en la grafía de la palabra. Ejemplos:

Aumento de letras	Supresión de letras	Fusión de letras
<i>aqueste&gt;este</i> (prótesis)	<i>ora&gt;ahora</i> (aféresis)	<i>de!&gt; de el</i> (contracción)
<i>torozon&gt;torzón</i> (epéntesis) <i>hibemum&gt;inverno&gt;invierno</i>	<i>navidad&gt;natividad</i> (síncopa)	(metátesis) <i>periculum&gt;peligro</i> <i>miraculum&gt;milagro</i> <i>praesepe&gt;pesebre</i>
<i>felice&gt;feliz</i> (paragoge) <i>huespede&gt;huesped</i>	<i>san&gt; santo</i> (apócope) <i>metro&gt;metropolitano</i> <i>cine&gt;cinematógrafo</i>	(intervención) <i>aerópago&gt;areópago</i> <i>areoplano&gt;aeroplano</i>

- 3) Cambios semánticos (σημαίνω: significar). Son cambios de significado. Se llama polisemia (πολύς: mucho) la multiplicidad de sentidos que una misma palabra tiene.
- Sentido natural. Sentido exacto. Biblioteca (βιβλίον: libro y θήκη: depósito).
  - Sentido metafórico. Etimología fantástica, dotada de un aspecto figurado o imaginativo.  
Músculo *mus*, *muris* ratón *-ulus* diminutivo ratoncito.  
Hueso de fruta en lugar de semilla.  
Frases: "oscuro como boca de lobo", "¡qué mal pinta esto!", "vuélate"

### INFLUENCIA PSICOSOCIAL EN LOS CAMBIOS SEMÁNTICOS

El proceso de cambio en una lengua no sólo se desarrolla en su estructura por elementos meramente lingüísticos, el entorno psicológico y social del hablante interviene de manera significativa en el cambio.

Desde el punto de vista psicológico la actitud del hablante en un contexto comunicativo lo lleva a utilizar un término u otro de acuerdo a lo que para él represente. Se habla de que hay una representación *intuitiva* y una *imaginativa* de las palabras. El hablante "intuye" una representación a través de su conocimiento del mundo, es decir, a partir de sus vivencias y experiencias define el significado de cada palabra, pero "imagina" cuando no conoce lo que la palabra representa. Esta diferencia es causa de la divergencia en el uso de un mismo vocablo. Los cambios en la lengua pueden darse por distintos caminos. La lengua es un elemento vivo que se modifica al mismo tiempo que la sociedad y los individuos.

Teniendo como principio el cambio en el individuo el principal factor de cambio es "la asociación mental que es uno de los aspectos que rigen primordialmente nuestra actividad anímica y que influye en gran medida en la formación y en la vida de las lenguas".<sup>6</sup> El cambio por analogía es quizá el principal proceso de cambio, la creación de nuevas palabras se debe a que la lengua se rige por un patrón que marca la forma de cierto grupo de palabras o conceptos que al surgir uno que no conocemos recurrimos a nuestro conocimiento previo para ajustarlo a un molde y así poder resolver la carencia del término. Por ejemplo los niños no se aprenden toda una lista de palabras diferentes para poder utilizar la lengua y comunicarse, sino que aprenden una de las combinaciones y la ajustan para comunicarse, de ahí que digan *sabo* y *cabo* pues es la forma de desinencia verbal que adquieren, ellos no saben que *saber* y *caber* son verbos irregulares. De igual manera surgen desde el latín nuevas palabras, por ejemplo tenemos *pro-avus* como bisabuelo (el que precede al padre), apareciendo más tarde *pro-nepos* que es el bisnieto, aunque no es antes que el nieto.

<sup>6</sup> CASTELLANOS Moreno, Ericka, *El polifacético español. Enfoques etimológicos, semánticos y psicosociales*. p. 46.



En otras ocasiones la semejanza de sonidos origina que el significado de una palabra se confunda y por lo tanto se le dé un uso inadecuado que más tarde se generaliza. Esto sucede muy a menudo cuando dos palabras de sonido diferente pero semejante se toman por una sola como *aptitud* y *actitud* que algunos confunden como una misma cosa.

La etimología popular es la tendencia de los hablantes de modificar una palabra extraña para asemejarla a otra conocida, incluso llegan a explicar el sentido de su significado utilizando variaciones, un ejemplo sería vagabundo que se explica como "alguien que vaga por el mundo", en vez de su etimología real que vendría de *vagare* o sea que "anda errante".

De manera parecida el cambio puede originarse por contaminación, ya sea por la confusión en el sentido en palabras completamente distintas como por ejemplo *pórtico* por *puerta*, o la oposición de significados en donde una palabra obtiene dos connotaciones distintas entre sí, como la palabra *cabo* que viene de *caput*, *capitis* (cabeza) nos da la idea de la parte superior o inicio en cabo de mar y de inferior o término en cabo de vela.

Analizando otros procesos psicológicos hay una tendencia a jerarquizar palabras. Tenemos el caso de la sustantivación de los adjetivos que es un medio muy común en todas las lenguas para la aparición de nuevas palabras, ya que los hablantes por economía acortan los términos a formas más simples y fáciles de recordar o pronunciar. Tenemos entonces por ejemplo como de *aqua fontana* (agua de fuente) se conservó *fontana* quedando más tarde en fuente, se perdió el sustantivo dominando el adjetivo como el sustantivo ahora en uso.

Con frecuencia se han utilizado semejanzas para designar conceptos, de modo que al paso del tiempo la etimología original se ha perdido y además surgen derivaciones. Tal es el caso de nombrar a una cordillera de montañas *sierra* por su semejanza a una sierra de carpintero, dando origen a palabras como *serrano*, *serranía*, que hacen alusión a elementos propios de las montañas y sus habitantes.

A partir de que un hablante cambia una palabra o modifica un concepto, el uso constante aporta a la lengua nuevos elementos. La propagación de estos cambios se da de distintas maneras según sea el caso. Como la sociedad no es homogénea los cambios se dan en diferentes niveles, iniciando por cada grupo social para, más tarde, por contacto entre unos y otros generalizarse el cambio. Si definimos como grupo social a " la división o clase de individuos que, dentro de la sociedad se relacionan de una manera especial y que, por tanto, tienen ideas e intereses peculiares"<sup>7</sup>, entonces consideramos que son grupos sociales los oficios, y los gremios como los estudiantes, los obreros, los militares, etc., y que cada uno va creando su propio léxico y por lo tanto su situación dentro de un contexto propio origina cambios en la lengua o nuevos conceptos que son necesarios para especificar su espacio y su tiempo.

---

<sup>7</sup> *Idem*, p. 73.

El contacto entre distintos grupos sociales es inminente ya que no son aislados, interactúan unos con otros en la escuela, el trabajo, la iglesia que son centros de reunión masiva en donde convergen diferentes estratos sociales. La necesidad de comunicación hace que las palabras propias de un grupo social se vayan permeando en la población en general. Muchas palabras permanecieron por influencia de ciertos grupos sociales, por ejemplo los vocablos utilizados en el orden jurídico vienen desde los romanos pues gran parte de los principios legales son tomados del derecho romano, de ahí que muchos de esos términos suenen arcaicos pues en la lengua común no se utilizan. El vocabulario eclesiástico por su importancia en la sociedad al regir la convivencia ha sido semillero de muchas frases y conceptos nuevos, por ejemplo cuando se dice que *la leche esta bautizada* no se refiere al hecho de su pureza sino a la acción de agregarle agua que es el elemento que se utiliza para efecto del bautismo.

Actualmente vemos que los medios masivos de comunicación como la televisión han contribuido a la propagación de distintos vocablos que de otra manera tal vez no se llegarían a toda la población con la misma velocidad, se perderían o pasarían a ser de uso exclusivo de un grupo social. Sin embargo vemos como la influencia de la televisión ha propagado conceptos nuevos como la palabra *onda* que en los años setenta invadió todos los ámbitos y generó una división entre generaciones, palabra que ha llegado hasta nuestros días con muchos significados de acuerdo al contexto del habla.

#### CLASE 9 INTEGRACIÓN DEL ESPAÑOL. ELEMENTOS NO LATINOS

El contacto entre pueblos de diferente lengua ocasiona el intercambio de vocablos, es el caso del español, el cual en sus diferentes etapas ha adquirido préstamos lingüísticos. De los elementos que forman el español cabe mencionar en primer lugar al latín y posteriormente al griego. El latín tomó palabras de los diferentes pueblos conquistados y en el proceso de romanceamiento se transformaron vocablos o se incorporaron, la península Ibérica sufrió diferentes invasiones y también fue invasora, de esta manera también recibió préstamos de otros pueblos. En el siguiente cuadro escribo algunos ejemplos:

Celtas	camisia>camisa	carrus>carro	cervisia>cerveza
Vascos	ascua	pizarra	chaparro
Protoibéricos	ardilla	perro	tarugo
Germanos	guerra	bandera	robar
Árabes	amapola	sandía	azahar
Hebreos	amén	sábado	aleluya
Francés	doncella	salvaje	linaje
Italiano	gaceta	espagueti	piñata
Inglés	dólar	tenis	cheque
Náhuatl	aguacate	cacahuate	chocolate
Quechua	papa	llama	papaya
Araucano	canoas	cacique	maíz

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

### ACTIVIDAD:

Realización de la lectura "Elementos que conforman el español"<sup>B</sup> del libro de texto, así como la resolución del cuestionario.

Comentario sobre la lectura. Observar cómo se presentan estos préstamos en el habla cotidiana.

Identificar palabras que se incorporan a nuestra lengua con cambio o sin cambio. Actualmente la ciencia, el comercio, los medios de comunicación, el contacto con tantas lenguas a través de la tecnología, hace que muchas palabras se incorporen naturalmente obedeciendo a las necesidades de la modernidad. Generalmente los préstamos tienden a tomar aspecto de la lengua a la que llegan, tal es el caso del español, que busca españolizar las nuevas palabras. Ejemplo:

Parking – parkear

Chat- chatear

También acorta, para mayor facilidad de uso, y en otras ocasiones ni siquiera sabe lo que significa o las pronuncia como le suenan: Ejemplos:

Computer> ordenador>computadora 'compu'

Hardware (ware :artículos manufacturados y hard : duro) parte material

Software (soft: blando): lo no duro 'soft'

Apology la traduce como : apología, alabanza, y realmente es: disculpa, excusa.

Premier. No es primero, sino primer ministro ,jefe de gobierno.

Jefe y chef: el primero presenta el más alto rango, el que manda y el segundo se refiere al cocinero. Los dos en francés significan lo mismo.

### CLASE 10 Y 11 CONCURSO DE VOCABULARIO Y EVALUACIÓN

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

---

<sup>B</sup> Idem, pp. 63-70.

### TEMA III COMPOSICIÓN Y DERIVACIÓN ESPAÑOLAS CON ELEMENTOS GRIEGOS.

- Formar palabras españolas compuestas con las diversas categorías gramaticales griegas.
- Formar palabras españolas derivadas con sufijos griegos.
- Analizar y, eventualmente, elaborar neologismos y tecnicismos, humanísticos y científicos, de origen griego.

#### Contenidos Temáticos

1. Concepto de composición y derivación.
2. Categorías gramaticales: variables e invariables.
3. Enunciado de sustantivos, adjetivos, pronombres y verbos griegos.
4. Compuestos en español con elementos griegos en tecnicismos científicos y humanísticos con:
  - a) Categorías variables: sustantivos, adjetivos (calificativos y numerales), pronombres y verbos.
  - b) Categorías invariables: preposiciones y adverbios.
5. Compuestos con partículas griegas inseparables.
6. Procedimiento para la formación de tecnicismos compuestos e identificación de sus elementos.
7. Derivados en español con sufijos griegos.

Actividades:

Concepto de composición y derivación .Generalidades.	Vocabulario de Medicina
Formación de neologismos.	Vocabulario de Biología
Prefijos inseparables	Vocabulario de Física y Matemáticas
Adverbios y pronombres	Vocabulario de Humanidades
Preposiciones	Derivación: sufijos y pseudodesinencias
Sustantivos	Concurso de vocabulario I
Adjetivos	Concurso de vocabulario II
Ejercicios de sustantivos y adjetivos	Examen I
Numerales	Examen II
Verbo	Maratón
Vocabulario de Anatomía	Maratón
Total	22 clases

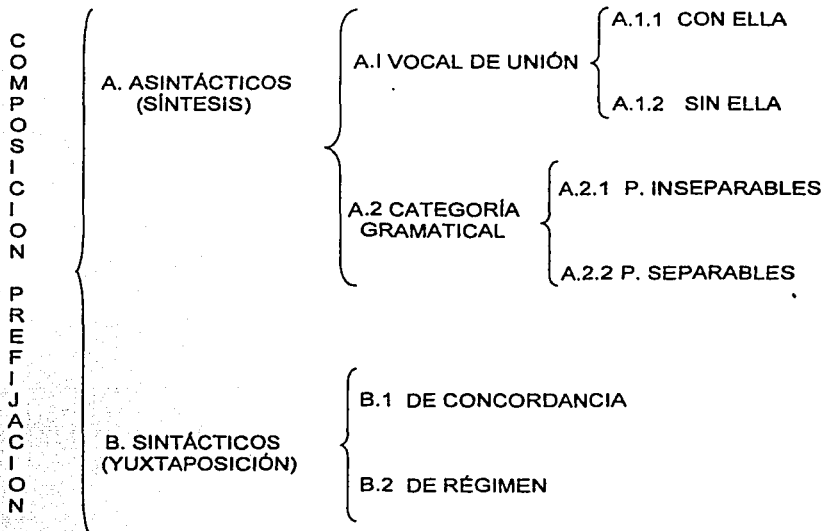
Tiempo sugerido	18 horas
Tiempo real	22 horas

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

## CLASE 1 CONCEPTO DE COMPOSICIÓN Y DERIVACIÓN

La composición de las palabras consiste en unir dos o más raíces o radicales para formar una palabra nueva (llamada también neologismo o tecnicismo) y su significado dependerá de las raíces que la forman.

### CUADRO DE LA COMPOSICIÓN GRIEGA



A. Los compuestos asintácticos son aquéllos, cuyos componentes se aglutinan o funden íntimamente entre sí, de tal modo que forman un todo uniforme, siendo el último elemento el que determina su forma. Estos se clasifican por la vocal de unión y por la categoría gramatical.

A.1.1 Con vocal de unión. Procedimiento para formación de neologismos:

- 1) Frase que se va a convertir en palabra: Ciencia de los astros.
- 2) Se traduce la frase al griego: νόμος, ου άστρον,ου
- 3) Se invierte el orden de las palabras: αστρον νόμος
- 4) Se quitan las terminaciones: αστρ νομ
- 5) Se introduce la vocal de unión (O) αστρ -ο- νομ
- 6) Se agrega el sufijo correspondiente: αστρονομ-ια
- 7) Se traslada al español con los cambios pertinentes: astronomía

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

A.1.2 Sin vocal de unión porque toman la vocal del primer elemento que las compone. Ejemplo siguiendo los pasos para la formación de neologismos.

- 1) Dolor en el diafragma
- 2) ἄλγος, οὐς φρήν, φρηνός
- 3) φρηνός ἄλγους
- 4) φρην ἄλγ
- 5) φρην + ἄλγ
- 6) φρηναλγία
- 7) frenalgía

A.2. Compuestos asintácticos por categoría gramatical:

A.2.1 Partícula inseparable. Se les llama inseparables a aquellas partículas que no tienen existencia propia, es decir que necesariamente deben acompañar a otra palabra para comprender su cabal significado.

A.2.2 Partícula separable, dentro de las cuales se encuentran algunas categorías gramaticales como son: adverbios, preposiciones, adjetivos y pronombres.

B. Los compuestos sintácticos son los que se forman con voces simples colocadas unas después de otras, es decir yuxtapuestas, unidas entre sí por relaciones sintácticas de concordancia o de régimen.

B.1 Compuestos sintácticos de concordancia, se forman con un sustantivo y un adjetivo, los cuales concuerdan en género, número y caso. En cuanto al orden de sus elementos va en primer lugar el adjetivo y en segundo el sustantivo. Ejemplo:

Sustantivo πόλις ciudad      adjetivo νέα nueva  
Se forma el compuesto νεάπολις Nápoles

B.2 Compuestos sintácticos de régimen, éstos se forman con dos sustantivos, de los cuales uno es el regente y otro el regido o dependiente. En cuanto al orden de sus elementos el regente va al final. El regido puede estar en genitivo, dativo o acusativo. Ejemplo:

Ζεύς, διός Zeus + κούρος, ου hijo = Διοσκούροι hijos de Zeus

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

ESTA TESIS NO SALE  
DE LA BIBLIOTECA

## CLASE 2 FORMACIÓN DE NEOLOGISMOS.

EJERCICIO:  
SIGUE EL PROCEDIMIENTO ANTES ENUNCIADO Y APÓYATE EN EL CUADRO DE DIPTONGOS, SI ES NECESARIO.

### CUADRO DE MODIFICACIONES DE LOS DIPTONGOS GRIEGOS

GRIEGO	LATÍN	ESPAÑOL
αι	ae	e
ει	i	i
οι	oe	e
αυ	au, av	au, av
ευ	eu, ev	eu, ev
ου	u	u
υι	yi	ii, iy
α	a	a
η	e	e
ω	o, oe	o,e

Ejemplos:

πλούτος, πλούτ	ου = u	plut-	
γυνή, γυναικ	αι = ae = e	gynaek-	gynec-
παίς, παιδ	αι = ae = e	paed-	ped-

1. Dolor de espalda sufijo:-ια  
(άλγος) (ώμος, ώμου)
2. Gobierno de los ricos sufijo:-ια  
(κράτος) (πλούτος, πλουτου)
3. Medidor de presión sufijo:-ο  
(μέτρον) (βάρος, βαρου)
4. Descripción de las plantas sufijo:-ια  
(γραφή) (βοτάνη, βοτάνης)
5. Estudio de la mujer sufijo:-ια  
(λόγος) (γυνή, γυναικός)

6. Corte o disección del hígado sufijo: -ια  
(τομή) (ήπαρ, ήπατος)
7. Amigo o amante del pueblo sufijo: -ο  
(φίλος, φίλου) (δήμος, δήμου)
8. Enfermedad de la matriz sufijo: -ια  
(πάθος) (ύστέρα, ύστέρας)
9. Terror a la luz sufijo: -ια  
(φόβος) (φώς, φωτός)
10. De pies articulados sufijo: -ο  
(πούς, ποδός) (άρθρον, άρθρου)

### CLASE 3 COMPUESTOS CON PREFIJOS INSEPARABLES

ά (άν) sin, falta de	δύς dificultad, perturbación	ήμί mitad, medio
Abulia (βουλή voluntad)	disenteria (έντερον intestino)	hemíciclo (κύκλος círculo)
acéfalo (κεφαλή cabeza)	disfasia (φάσις palabra)	hemisferio (σφαίρα esfera)
anónimo (όνομα nombre)	distocia (τόκος parto)	hemistiquio (στίχος verso)

#### EJERCICIOS:

ESCRIBE LA PALABRA TÉCNICA DE ACUERDO AL SIGNIFICADO QUE SE DA.

1. parálisis de la mitad del cuerpo
2. sin fondo
3. digestión difícil
4. sin dios
5. medio círculo
6. falta de memoria
7. sin voz
8. que no se puede dividir
9. sin forma
10. dificultad para respirar

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**



FORMA PALABRAS TÉCNICAS UNIENDO LA PARTÍCULA GRIEGA A LAS SIGUIENTES PALABRAS Y ESCRIBE SU DEFINICIÓN.

ἀ- (ἀν-)	<p>ὀμαλός (igual) = anómalo</p> <p>πούς, ποδός (pie) =</p> <p>χρῶμα.-ατος (color) =</p> <p>φάσις (palabra) =</p>
ἥμι	<p>πέψσις (digestión) =</p> <p>ἀρχή (gobierno) =</p>
δύς	<p>χρανίον (cráneo) =</p> <p>βουλή (voluntad) =</p> <p>σφαῖρα (esfera) =</p> <p>πάθος (sentimiento) =</p>

**CLASE 4 CATEGORÍAS GRAMATICALES: VARIABLES E INVARIABLES. COMPUESTOS CON ADVERBIOS Y PRONOMBRES**

Todas las palabras del español, dependiendo de la forma o variación que pudieran tener, se clasifican en dos grupos:

VARIABLES	INVARIABLES
sustantivo	adverbio
adjetivo	conjunción
artículo	preposición
pronombre	interjección
verbo	

Cada una de estas categorías tiene una función dentro de la oración. Se denominan variables aquéllas que sufren cambios en su forma, al sumarles las desinencias de caso, número, género, tiempo, voz, etc. E invariables aquéllas que no sufren alteraciones en su morfología, pues no padecen los accidentes gramaticales.

Los siguientes bloques de ejercicios van a tratar de estos elementos. Las listas de vocabularios, abarcan sólo algunas palabras representativas del área y de uso general, no muy especializado.

ADVERBIOS	PRONOMBRES
εὖ bien	ἀλλήλων uno y otro
ἀνω arriba	ἄλλος otro
ἐνδον dentro	αὐτόςel mismo
ἐξω fuera	ἕτερος otro
ἐσω dentro	ἴσος igual
τῆλε lejos	

SUBRAYA LOS PREFIJOS ADVERBIALES DE LAS SIGUIENTES PALABRAS Y BUSCA EN EL VOCABULARIO LOS DEMÁS ELEMENTOS QUE LAS CONSTITUYEN.

1. endodontitis ἐνδον dentro ὄδους, ὄντος diente -ιτις inflamación
2. telequinesis
3. eucaristía
4. esodermo
5. autónomo
6. heteroftalmía
7. paralelogramo
8. alopatía
9. autopsia
10. evangelio
11. telegrafía
12. heterodoxo
13. exógeno
14. eutanasia
15. heterogéneo

ANOTA LA PALABRA EN ESPAÑOL QUE SE FORMA CON LOS VOCABLOS GRIEGOS Y ESCRIBE SU DEFINICIÓN.

1. παρά + ἀλλήλων = paralelo
2. ἕτερος + γένος (género) =
3. ἐξω + θερμῆ (calor) =
4. αὐτός + γράφω (escribir) =

5. ἔνδον + καρδία (corazón) =
6. ἄλλος + φωνή (sonido) =
7. τῆλε + σκοπέω (ver, examinar) =
8. ἄνω + βίος (vida) =
9. ἔξω + σφαῖρα (esfera) =
10. τῆλε + πάθος (afección) =

### CLASE 5 COMPUESTOS CON PREPOSICIONES

Al formar un compuesto, las preposiciones sufren cambios fonéticos, debido al encuentro de vocales y consonantes. Dichos cambios son:

ἐκ	ἐξ ante vocal	ἐκ + ὁδός (camino) = ἐξοδος éxodo
σύν - ἐν	v se suprime o asimila	σύν + στέλλω (enviar) = συστολή sístole
σύν - ἐν	v+π,β,φ=μ v+κ,γ,χ=γ (nasal)	σύν+βίος (vida) + σις = συμβίωσις simbiosis ἐν+κύκλος (círculo) + παιδεία (instrucción)= ἐγκυκλοπαιδεία = enciclopedia
ὑπό- ἐπί	ο-ι se eliden y π= φ	ὑπό+ἥλιος(sol) = ἄφελιος afelio ἐπί+ἡμέρα(día) = ἐπιμερα efimero

Las preposiciones griegas se unen a otros vocablos, con el carácter de prefijos, para integrar palabras compuestas. Estas palabras pueden ser: sustantivos, adjetivos o verbos.

PREFIJOS	PREPOSICIONES	SIGNIFICADO
anfi-	ἀμφί	por ambos lados, uno y otro, alrededor
ana-	ἀνά	hacia arriba, hacia atrás, repetición
anto-	ἀντί	contra, posición, enfrente de, en lugar de
apo-	ἀπό	alejamiento, negación, de, desde
dia-	διά	a través de, separación, entre

ex-	ἐκ ἔξ	fuera de, lejos de, desde
en-	ἐν	en, dentro
epi-	ἐπί	sobre, después, junto a
cata-	κατά	hacia abajo, de arriba hacia abajo
meta-	μετά	más allá, entre
para-	παρά	al lado de , fuera de, contra
peri-	περί	alrededor, cerca de
pro-	πρό	antes de, delante de
pros-	πρός	hacia, para, junto a, relativo a
sin-	σύν	unión, simultaneidad, igualdad
hiper-	ὑπέρ	sobre, más allá, superioridad
hipo-	ὑπό	debajo, inferioridad

### EJERCICIO:

UNE LAS SIGUIENTES PARTÍCULAS GRIEGAS, FORMA UNA PALABRA EN ESPAÑOL Y ESCRIBE SU SIGNIFICADO.

1. ἀμφί + βίος (vida) = **anfibia** vida por ambos lados
2. ἀνά + χρόνος (tiempo) + ισμος =
3. δια + μέτρον (medida) =
4. ἐν + κεφαλή (cabeza) =
5. ἐπί + τάφος (tumba) =
6. κατά + κύμβη (cavidad) =
7. περί + καρδία (corazón) =
8. πρὸς + ᾠδή (canto) =
9. σύν + δρόμος (carrera) =
10. ὑπερ + αἰσθησις (sensibilidad) =

**SUBRAYA LOS PREFIJOS PREPOSICIONALES EN LAS SIGUIENTES PALABRAS, BUSCA LOS ELEMENTOS FALTANTES Y ESCRIBE LA DEFINICIÓN DEL COMPUESTO**

1. *anfiteatro* Θέατρον, espectáculo    Espectáculo a uno u otro lado
2. análisis
3. antiespasmódico
4. diagonal
5. exodontología
6. epiglottis
7. catarata
8. metonimia
9. parásito
10. periscopio
11. simetría
12. hipodérmico
13. prognato
14. epidemia
15. metamorfosis

#### **CLASE 6 COMPUESTOS CON SUSTANTIVOS GRIEGOS**

En la unidad anterior, vimos los accidentes de los sustantivos y el cuadro de terminaciones de las tres declinaciones. La parte que corresponde al enunciado, el nominativo y el genitivo. En el siguiente cuadro escribo algunos de los sustantivos griegos, que se utilizan con frecuencia en la composición.

##### **SUSTANTIVOS:**

ἀγκύλη: pliegue, nudo corredizo, correa

ἀγρός: campo

ἀδελφός: hermano

ἀκόλουθος: acompañante

άνηρ, άνδρός: varón

γάμος: casamiento

δήμος: pueblo

δίσκος: disco

ἐκκλησία: iglesia, asamblea

πείρα: experiencia

ἔπος, ωτος: amor

ἡλιος: sol

ἡμέρα: día

θάλασσα: mar

θήκη: caja, depósito

ἵπος: caballo

λήθη: olvido

λίθος: piedra  
μαντεία: adivinación  
μήτηρ, μητρός: madre  
μάχη: batalla, combate  
μίσος: odio  
μορφή: forma, apariencia  
ηαύς, ηεώς: nave  
ὁδός: camino  
οἰκία: casa  
ὄνειρος: ensueño  
ὄνομα, ατος: nombre  
οὐρανός: cielo  
πρεσβεία: ancianidad  
πῦρ, πυρός: fuego  
σελήνη: luna  
τόπος: lugar  
σάκχαρ, αρος: azúcar  
ὔδωρ, ὑδάτος: agua  
ὑπνος: sueño  
φῶς, φωτός: luz  
χρόνος: tiempo  
ᾠρα: hora

#### EJERCICIOS:

ESCRIBE LAS PARTÍCULAS GRIEGAS QUE FORMAN LOS SIGUIENTES  
VOCABLOS Y ESCRIBE EL SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO DEL COMPUESTO

1. selenografía σελήνη luna γραφή descripción = descripción de la luna
2. agrolología
3. democracia
4. heliópolis
5. quiroteca
6. pirotecnia
7. toponimia
8. hidrofobia
9. fotósfera
10. cronómetro
11. horóscopo
12. economia
13. sacarómetro
14. oniromancia
15. misantropía

**ESCRIBE LA PALABRA TÉCNICA QUE CORRESPONDA AL SIGNIFICADO ENUNCIADO**

1. aparato que mide el paso del tiempo: cronómetro
2. cuerpo que produce agua
3. arte del fuego
4. lugar de los ancianos
5. estudio del cielo
6. relativo a los sueños
7. estudio de la forma
8. lidiar toros
9. piedra del aire
10. que come carne de caballo
11. lugar donde se guardan discos
12. acción del sol
13. sistema basado en la experiencia
14. normas del campo
15. que está casado con dos personas

**CLASE 7 COMPUESTOS CON ADJETIVOS GRIEGOS**

Los adjetivos griegos se pueden reducir a cuatro clases:

1. Adjetivos pertenecientes a la primera y segunda declinación  
ἄκρος, α, ον: elevado, extremo  
ἄγκυλος, η, ον: encorvado  
ἄγωγός: conductor
2. Adjetivos pertenecientes a la tercera declinación.  
σώφρων, σώφρον: prudente
3. Adjetivos mixtos, o sea, adjetivos que en el masculino y en el neutro siguen la tercera declinación; y, en el femenino, la primera.  
γλυκύς, εἶα: dulce
4. Adjetivos irregulares  
μέγας, μεγάλη, μεγα: grande  
πολύς, πολλή, πολύ: mucho

Los grados de comparación de los adjetivos se forman añadiendo al positivo dos sufijos. Hay comparativos y superlativos que se forman de raíces o temas diferentes de la del positivo.

COMPARATIVO			SUPERLATIVO		
M	F	N	M	F	N
τερος	τερα	τερον	τατος	τατη	τατον
ιων	ιων	ιον	ιστος	ιστη	ιστον

#### ADJETIVOS:

ἄκρος, α, ον: elevado, extremo  
 ἄξιος,α,ον: digno, valioso  
 ἀριστος,η,ον: (superlativo de ἀγαθός, bueno): el mejor  
 ἀρχαίος,α,ον: primitivo  
 βραχύς, εἶα, ύ: corto  
 γυμνός, ή, όν: desnudo  
 δίκαιος, α, ον: justo  
 ἐρυθρός, ά,όν: rojo  
 θερμός, ή,όν: caliente  
 ἱερός,ά,όν: sagrado  
 ἴδιος,α,ον: propio  
 ἴσος,η,ον: igual  
 καθαπός, ά, όν: puro  
 κακός, ή, όν: malo  
 καλός, ή, όν: hermoso, bello  
 καυστός, ή, όν: quemado  
 λευκός, ή, όν: blanco  
 μακρός, ά, όν: largo, grande  
 μέγας, μεγάλη, μεγα: grande  
 μείων,ον: (comparativo irregular de μικρός, pequeño) más pequeño,  
 menor  
 μέλας, αινα, αν: negro  
 μέσος, η, ον: puesto en medio  
 μικρός, ά, όν: pequeño  
 μόνος, η, ον: único  
 νέος, α, ον: nuevo  
 ξηρός, ά, όν: seco  
 ὀλίγος, η, ον: poco  
 ὀμός, ή, όν: igual, común, semejante  
 ὀξύς, εἶα,ύ: agudo, agrio  
 ὀρθός,ή,όν: recto  
 παλαιός,ά,όν: antiguo, viejo  
 πᾶς, πᾶσα, πᾶν: todo  
 παχύς,εἶα,ύ: grueso  
 πλάγος,ον: errante  
 πλατύς,εἶα,ύ: ancho, largo, llano  
 πολύς,πολλά,πολύ: mucho



σηπτός,ή,όν: podrido  
 στατός,ή,όν: parado, de pie, pesado  
 ταχύς,εία,ύ: ligero, rápido  
 φίλος,η,ο,ν: amigo, amante  
 χλωρός,ά, όν: verde

**EJERCICIOS:**

**ESCRIBE LOS COMPUESTOS, ANTÓNIMOS Y SINÓNIMOS DE LAS SIGUIENTES PALABRAS**

GRIEGO	COMPUESTO	ANTÓNIMO	SINÓNIMO
ἄξιος	axioma		
δίκαιος			
γυμνός			
βραχύς			
ίδιος			
καλός			
λευκός			
μικρός			
ξηρός			
παλαιός			

**ESCRIBE DOS COMPUESTOS Y UNA ORACIÓN CON LOS SIGUIENTES ADJETIVOS**

1. σηπτός: antiséptico, asepsia.
2. χλωρός:
3. ταχύς:
4. ἄριστος:
5. ὀρθός:
6. ὀξύς:
7. κακός:
8. μέγας:
9. καθαρός:
10. ἀρχαίος:

**ESCRIBE LOS VOCABLOS GRIEGOS QUE FORMAN LAS SIGUIENTES PALABRAS Y DESPUÉS ANOTA EL SIGNIFICADO TOTAL DEL COMPUESTO**

1. axiología: ἄξιος digno, valioso      λόγος
2. sindicato:
3. endotérmico:
4. jeroglífico:

5. catártico:
6. cacofonía:
7. leucemia:
8. microcéfalo:
9. neolítico:
10. xerodermia:
11. Pánfilo:
12. taquiigrafía:
13. paquidermia:
14. policromía:
15. ortografía:

## CLASE 8 EJERCICIOS CON SUSTANTIVOS Y ADJETIVOS

1. ESCRIBE LA PALABRA QUE SE FORMA CON LA UNIÓN DE LOS SIGUIENTES VOCABLOS

1. ίσος + χρώμα + ική= isocromático
2. όλος + καυστός=
3. μόνος+ αρχή + ική=
4. πολύς + έδρα=
5. μέγας + κεφαλή=
6. φίλος+ σοφός=
7. σάκχαρος + μέτρον=
8. πύρ, πυρός + ώψ, ώπός=
9. όνειρος+ μαντεία=
10. ούρανός + λόγος=

2. ESCRIBE LAS PARTÍCULAS GRIEGAS QUE CORRESPONDAN A LAS ENUNCIADAS, Y EN LA TERCERA COLUMNA LA PALABRA QUE FORMEN EN ESPAÑOL

nombre	ὄνομα,ατος	relativo a	ικός	onomástico
casa		ley		
forma, apariencia		estudio		
mucho		matrimonio		
antiguo, viejo		pedra		
victoria		varón		
lugar		nombre		
disco		caja, depósito		
grande		pedra		
elevado, extremo		miedo		
verde		hoja		
privación		caliente		
sol		curación		
luz		horror		
sobre		pueblo		

3. ESCRIBE DOS PALABRAS COMPUESTAS O DERIVADAS DE LOS SIGUIENTES SUSTANTIVOS O ADJETIVOS.

σηπτός		
πάς, πάσα, πάν		
κακός		
πύλη		
ὁδός		

### CLASE 9 COMPUESTOS CON NUMERALES GRIEGOS

Los numerales pueden ser adjetivos y adverbios. Por su parte, los adjetivos numerales se subdividen en cardinales y ordinales. Los cardinales indican el número; los ordinales, el orden que ocupan los objetos.

πρώτος : (ordinal) primero

δύο : dos

τρεις : tres

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

τέτταρες: cuatro  
 πέντε : cinco  
 ἕξ : seis  
 ἑπτά: siete  
 ὀκτώ: ocho  
 ἑννέα: nueve  
 δέκα: diez  
 ἑνδεκα: once  
 δώδεκα: doce  
 εἴκοσι: veinte  
 ἑκατόν: cien  
 χίλιοι: mil  
 μύριοι: diez mil

**EJERCICIOS:**  
**ESCRIBE LA PALABRA SEGÚN EL SIGNIFICADO**

1. personaje principal de una tragedia, comedia, etc.
2. conjunto de dos vocales que forman una sílaba
3. expresión algebraica de tres términos
4. figura de cuatro lados
5. figura de siete ángulos
6. figura de diez lados
7. unidad de cien metros
8. lapso de diez años
9. unidad de mil gramos
10. unidad de mil metros

**TESIS CON  
 FALLA DE ORIGEN**

**ESCRIBE LOS COMPONENTES GRIEGOS Y LA PALABRA QUE SE  
 FORMA CON LA UNIÓN DE ÉSTAS**

primero	πρώτος	actor	ἄγωνιστής	protagonista
dos		alas		
doce		cara		
diez		día		
veinte		ángulo		
cinco		línea		
seis		medida		
ocho		pie		
tres		gobierno		
cuatro		gobierno		

ESCRIBE EL SIGNIFICADO ETIMOLÓGICO DE LAS SIGUIENTES PALABRAS

1. protozooario
2. dicotiledóneo
3. trimestre
4. hecatombe
5. triptongo
6. semestre
7. hectolitro
8. tridente
9. trilogía
10. protoplasma

CLASE 10 COMPUESTOS CON VERBOS GRIEGOS

La clasificación de los verbos griegos se funda en la terminación de la primera persona del singular del presente de indicativo. Ello da lugar a dos clases fundamentales:

- |                         |   |               |   |                                       |
|-------------------------|---|---------------|---|---------------------------------------|
| 1. Verbos en $\omega$   | } | Vocálicos     | } | Contractos $\alpha \epsilon \omicron$ |
|                         |   |               |   | Puros                                 |
|                         |   | Consonánticos |   |                                       |
| 2. Verbos en $\mu\iota$ | } |               |   | Con reduplicación                     |
|                         |   |               |   |                                       |

TESIS CON FALLA DE ORIGEN

EJEMPLOS.

Verbos en  $\omega$   $\lambda\acute{\upsilon}\omega$  desatar

Verbos en  $\mu\iota$  reduplicación:  $\tau\acute{\iota}\theta\eta\mu\iota$  poner, sin reduplicación  $\acute{\iota}\eta\mu\iota$  enviar

$\acute{\alpha}\gamma\alpha\pi\acute{\alpha}\omega$ : amar

$\acute{\alpha}\gamma\omega$ : conducir

$\acute{\alpha}\lambda\acute{\epsilon}\xi\omega$ : alejar, defender

$\beta\alpha\pi\tau\acute{\iota}\zeta\omega$ : sumergir, bautizar

$\gamma\iota\gamma\nu\acute{\omega}\sigma\kappa\omega$ : conocer

γράφω: escribir  
δίδωμι: dar  
καλύπτω: ocultar  
κινέω: mover  
κλίνω: inclinar  
κρίνω: juzgar, discernir, separar  
κρύπτω: ocultar  
μύω: cerrar  
ὀρίζω: definir, delimitar  
στέλλω: enviar, poner en pie, vestir, preparar  
φαίνω: mostrar, brillar  
φέρω: llevar

ESCRIBE LOS VOCABLOS GRIEGOS QUE FORMAN LAS SIGUIENTES PALABRAS Y EL SIGNIFICADO TOTAL DEL COMPUESTO.

1. periferia
2. Apocalipsis
3. misterio
4. cinematógrafo
5. Alejandro
6. aforismo
7. pronóstico
8. eucalipto
9. hipócrita
10. epifanía

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## CLASE 11 VOCABULARIO DE ANATOMÍA

αἷμα,ατος: sangre  
ἀμυγδαλή: amígdala  
ἄρθρον: articulación  
ἄρτηρία: conducto  
βλέφαρον: párpado  
βραχίον: brazo  
βρόγχος: bronquio  
γαστήρ, γαστρός: estómago, abdomen  
γλῶσσα // γλῶττα: lengua  
γνάθος: mandíbula  
γόνυ, γόνατος: rodilla  
δάκτυλος: dedo  
δέρμα,ατος: piel  
ἔντερον: intestino  
ἥπαρ, ατος: hígado  
ἑρίξ, τριχός: cabello, crin, vello  
θώραξ,ακος: coraza, pecho  
καρδία: corazón  
κεφαλή: cabeza  
κρέας,ατος: carne  
κῶλον: intestino grueso, colon  
λάρυγξ, υγγος: laringe  
μαστός: seno  
μυελός: médula  
νεφρός: riñon  
νεῦρον: nervio  
ὄδους, ὄντος: diente  
ὄνυξ, ὄνυχος: uña  
ὀστούν: hueso  
ὀφθαλμός: ojo  
οὔς, ὠτός: oído, oreja  
πνεύμων, ονος: pulmón  
πούς, ποδός: pie  
πέλος: pelvis, bañera  
ράχις, εως: raquis o espinazo  
ρίς, ρινός: nariz  
σάρξ, σαρκός: carne  
σκέλος: pierna  
σπόνδυλος: espóndilo, vértebra  
στόμα, ατος: boca, orificio

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

σώμα,ατος: cuerpo  
 τένων, ονος: tendón  
 τράχηλος: cuello  
 τύμπανον: tímpano  
 ὑμήν, ένος: membrana  
 ὑστέρα: matriz, útero  
 φάρυγξ, υγγος: faringe  
 φλέψ, φλεβός: vena  
 χείλος, ους: labio  
 χείρ, χειρός: mano  
 χόνδρος: cartilago  
 χόριον: membrana, piel  
 ὠμος: espalda  
 ὤψ, ὠπός: vista, ojo

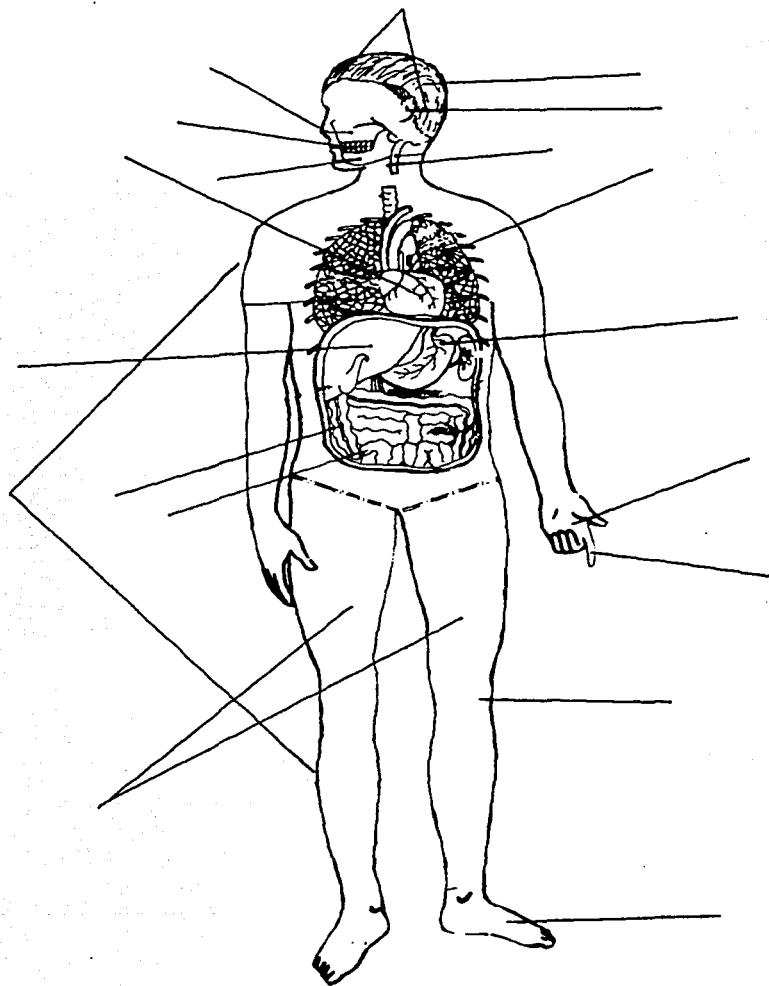
ESCRIBE TRES COMPUESTOS O DERIVADOS DE LAS SIGUIENTES  
 PALABRAS Y UBICALAS EN EL ESQUEMA DEL CUERPO HUMANO QUE ESTÁ  
 EN LA SIGUIENTE PÁGINA

δέρμα, ατος	dermatología	dermatitis	épidermis
γαστήρ, γαστρός			
γνάθος			
γόναυ, γόνατος			
δάκτυλος			
έντερον			
ήπαρ, ατος			
θρίξ, τριχός			
καρδία			
κεφαλή			
κάλον, ου			
ὀδός, ὀντος			
πνεύμαν, ονος			
πούς, ποδός			
ρίς, ρινός			
σκέλος			
τράχηλος			
χείρ, χειρός			
ὠς, ὠτος			

TESIS CON  
 FALLA DE ORIGEN



# Esquema del cuerpo humano



TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

ANOTA EN EL CUADRO EL NÚMERO QUE CORRESPONDA A LA RAÍZ GRIEGA QUE HAYA DADO ORIGEN A LA PALABRA ESPAÑOLA

<input type="checkbox"/>	mastodinia
<input type="checkbox"/>	enterografía
<input type="checkbox"/>	blefaritis
<input type="checkbox"/>	epiglotis
<input type="checkbox"/>	arteriotomía
<input type="checkbox"/>	creofagia
<input type="checkbox"/>	tricofagia
<input type="checkbox"/>	hematoma
<input type="checkbox"/>	dermatitis
<input type="checkbox"/>	gastralgia

1. sangre
2. conducto
3. párpado
4. estómago
5. lengua
6. piel
7. intestino
8. seno
9. cabello
10. carne

#### CLASE 12 VOCABULARIO DE MEDICINA

αἴσθησις, σεος: sensación  
 ἄκος, εος: remedio, medicina  
 ἄλγος: dolor  
 ἀσθένεια: debilidad  
 βακτηρία: bastón, bacteria  
 γυνή, γυναικός: mujer  
 θεραπεία: curación  
 θρόμβος: coágulo  
 θυμός: mente, vida, ánimo  
 ἰατρός: médico  
 μανία: manía, locura  
 μύκης, ητος: hongo  
 μύξα: moco  
 νεκρός: cadáver  
 νόσος: enfermedad  
 ὄργανον: órgano  
 πάθος: enfermedad, afección  
 πέψις, εως: cocción, digestión

πληγή: herida, golpe, llaga  
 πνεύμα, ατος: soplo, aliento  
 πνοιά: respiración  
 ραγή: hendidura  
 σάλπιγξ, ιγγος: trompa o trompeta  
 σπασμός: espasmo, convulsión  
 τόκος: parto  
 τοξικόν: veneno, tóxico  
 τραύμα, ατος: herida  
 φάρμακον: medicamento, remedio

### EJERCICIOS:

ESCRIBE LA PALABRA COMPUESTA O DERIVADA QUE CORRESPONDA A LA DEFINICIÓN ENUNCIADA

1. falta de sensibilidad
2. relativo a la debilidad mental
3. curación por exposición al sol
4. manía de creerse enfermo
5. formación de hongos
6. curación de enfermedades por medio de agua
7. falta de digestión
8. respiración difícil
9. estudio de los tóxicos
10. el que odia a las mujeres

ESCRIBE LOS VOCABLOS GRIEGOS QUE CORRESPONDAN A LA PALABRA ENUNCIADA Y AL FINAL ESCRIBE EL COMPUESTO RESULTANTE

niño	παῖς, παιδός	médico	ιατρός	pediatra
hongo		estudio		
cadáver		culto		
enfermedad		horror		
bien		parto		
espasmo		piel		
cabeza		dolor		
bacteria		curación		
mujer		poder		
sangre		hendidura		

IDENTIFICA LOS COMPONENTES GRIEGOS DE LAS SIGUIENTES PALABRAS Y AL FINAL ESCRIBE EL SIGNIFICADO TOTAL DEL COMPUESTO O DERIVADO

1. psiquiatría
2. necromancia
3. dispepsia
4. antiespasmódico
5. cacotimia
6. toxemia
7. tocológia
8. dipsomanía
9. organogénesia
10. paraplejía

### CLASE 13 VOCABULARIO QUÍMICO- BIOLÓGICAS

ἀράχνη: araña  
βάτραχος: rana  
βίος: vida  
βλαστος: retoño, germen  
βοτάνη: planta  
βοῦς, βοός: buey  
βρωμος: fetidez, hedor  
ἐρπετόν: reptil  
ζῷον: animal  
θέρμη, ἤς: calor  
ἰχθύς: pez  
καρπός: fruto, carpo, puño  
κῆτος: monstruo marino  
κύτος: célula  
ὄφις, εως: serpiente  
πίθηκος: mono, simio  
ρίζα: raíz  
σιδηρός: hierro  
σίτος: alimento, trigo, harina  
σταφυλή: uva, úvula  
τροφή: alimentación, nutrición  
φύλλον: hoja  
φυτόν: vegetal, planta, retoño  
χελώνη: tortuga  
χυμός: jugo

**EJERCICIOS:**  
**ESCRIBE LOS COMPONENTES GRIEGOS DE LAS SIGUIENTES**  
**PALABRAS Y LA DEFINICIÓN TOTAL DEL COMPUESTO O DERIVADO**

1. fitófago
2. citología
3. herpetología
4. bioquímica
5. aracnoides
6. aerobio
7. pitecantropo
8. parásito
9. zodíaco
10. ictiófago
11. ofiolatría
12. batracografía
13. eritrocito
14. clorofila
15. quelónidos

**UNE LOS SIGUIENTES VOCABLOS GRIEGOS**

1. μικρός (pequeño) + κοκκός (grano) = micrococos
2. φαγή (comer) + κύτος (célula) =
3. θάλασσα (mar) + φυτόν (planta) =
4. ρίζα (raíz) + σπέρμα (semilla) =
5. βούς (buey) + κεφαλή (cabeza) =
6. σταφυλή (uva) + κοκκός (grano) =
7. άλς (mar) + χελωνή (tortuga) =
8. χυμός (jugo) + θεραπεία (curación) =
9. βίος (vida) + γένος (origen) =
10. ζῷον (animal) + τρόπος ( vuelta, giro) =

## CLASE 14 VOCABULARIO ÁREA FÍSICO - MATEMÁTICA

ἀήρ, ἀερός: aire, vapor, nube  
ἄνεμος: viento  
ἀριθμός: número  
ἀτμός: vapor  
βάρος, οὐς: presión  
γωνία: ángulo  
θερμή: calor  
δύναμις: fuerza  
ἤλεκτρον: ámbar, electro  
κέντρον: centro  
κύκλος: círculo  
λυσις: disolución  
μέτρον: medida  
μηχανή, ἦς: máquina  
σφαῖρα: esfera  
φυγή: huida  
φύσις, εὖς: naturaleza

IDENTIFICA LOS VOCABLOS GRIEGOS DE LAS SIGUIENTES PALABRAS  
Y ESCRIBE EL SIGNIFICADO TOTAL DE LA PALABRA

1. aerodinámica ἀήρ, ἀερός (aire, vapor) δύναμις (fuerza)  
ικτή (ciencia de): estudio de la fuerza del aire
2. fotósfera
3. aritmética
4. barómetro
5. atmósfera
6. electrodinámica
7. hemiciclo
8. mecánica
9. epicentro
10. centrífugo
11. termodinámica
12. antilogarítmico
13. fisiología
14. polígono
15. cinética

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

ESCRIBE TRES DERIVADOS O COMPUESTOS DE LAS SIGUIENTES PALABRAS

ἀριθμός			
βᾶρος, ους			
φύσις			
μηχανή			
γωνία			
ἤλεκτρον			

### CLASE 15 VOCABULARIO DE HUMANIDADES

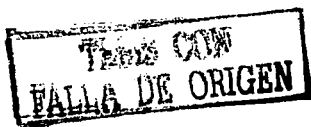
αἴσθησις, σεως: sensación  
 ἄνθρωπος: hombre  
 ἀστὴρ, ἕρος: estrella  
 βιβλίον: libro  
 γῆ: tierra  
 γνῶσις, σεως: conocimiento  
 φράγμα, ατος: letra, línea  
 δῆμος: pueblo  
 ἔθνος, ους: raza  
 ἥθος, ους: costumbre  
 θεά: contemplación, espectáculo  
 θεός: dios  
 ἰδέα: idea, imagen  
 ἱστορία: historia  
 κῶμος: festín, danza  
 μέλος: canto, canción  
 μῖμος: mimo, comediante, imitación  
 μνήμη: memoria  
 μῦθος: mito, fábula, cuento  
 σκηνὴ: cabaña, tienda de campaña  
 σοφία: sabiduría  
 στοά: pórtico  
 στρογγή: vuelta, giro  
 τόνος: tono, tensión, acento  
 τρόπος: giro, cambio, imitación  
 φιλία: amistad  
 φωνή: sonido  
 χορός: danza, coro  
 ψυχή: alma, espíritu, aliento

**EJERCICIOS:**  
**ESCRIBE LA PALABRA TÉCNICA QUE CORRESPONDA A CADA SIGNIFICADO**

1. gobierno en manos de una persona
2. estudio de las razas
3. escritura en clave o secreta
4. semejante a una estrella
5. estudio de la tierra
6. tratado de las costumbres
7. origen de los dioses
8. sin memoria
9. un solo tono
10. relativo a la mente

**TROPOLOGÍA:**  
**ESCRIBE EL SIGNIFICADO DE LAS SIGUIENTES FIGURAS RETÓRICAS**

1. **ὑπό + κόπτω (cortar) = apócope**
2. **μετά + φέρω (llevar) = metáfora**
3. **πρός + ποιέω (hacer) = prosopopeya**
4. **ὑπερ + βαίνω (andar) = hipérbaton**
5. **ὑπερ + βάλλω (lanzar, echar) = hipérbolo**
6. **ἀνά + γράμμα (letra o línea) = anagrama**
7. **μετά + ὄνομα (nombre) = metonimia**
8. **ὄνομα + ποιέω (hacer) = onomatopeya**
9. **παρά + ὄνομα (nombre) = paronomasia**
10. **σύν + αἴσθησις (sensación) = sinestesia**





DE ACUERDO A LOS CONCEPTOS ANTERIORES IDENTIFICA LAS SIGUIENTES FIGURAS RETÓRICAS Y ANOTA EL NOMBRE QUE LE CORRESPONDA

1. 'Las selvas se amaron..., los arbustos se tornaron defensores' ( Calasanz)

---

2. 'Con mi llorar las piedras se enternecen...' ( Garcilaso)

---

3. 'El erizo se irisa, se eriza, se riza de risa' ( Octavio Paz)

---

4. San por santo

---

5. 'Me he comido tres platos llenos'

---

6. Amor por Roma, arroz por zorra

---

7. 'Resbalo por tu tarde como el cansancio por la piedad de un declive'  
( Borges)

---

8. ' Dientes de perla, labios de rubí'

---

9. 'Éstas que me dictó, rimas sonoras' ( Góngora)

---

10. Tronar, susurrar, chisporrotear, jadear...

---

ANOTA LAS PALABRAS ESPAÑOLAS QUE RESULTEN DE LA UNIÓN DE LOS VOCABLOS GRIEGOS DE LA IZQUIERDA CON EL CORRESPONDIENTE DE LA DERECHA.

1. άνθρωπος
2. βιβλίον
3. ἦθος
4. θεός
5. ιδέα
6. μῦθος

λόγος

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

1. βιβλίον
2. γῆ
3. μέλος
4. ιδέα
5. σκηνή
6. χορός
7. αἰσθησεις
8. γνώσις
9. γράμμα,ατος
10. ἦθος
11. μῆμος
12. μνήμη
13. τρόπος
14. ψυχή

γραφῆ

ικός, ική, ικόν

## CLASE 16 LA DERIVACIÓN GRIEGA

La derivación consiste en agregar a la raíz o radical de las palabras primitivas uno o varios sufijos para formar otras palabras, que tendrán una idea determinada.

### a) Sufijos griegos

SUFIJOS	ORIGEN	SIGNIFICADOS
-ia	-ια	estado, conocimiento
-ico, ica	-ικός, ική, ικόν	relativo o correspondiente a, la ciencia de
-ismo	-ισμος	doctrina, creencia, estado anormal
-ma	-μα	efecto o resultado de la acción, en medicina tumor
-itis	-ιτις	inflamación, infección
-sis	-σις	acción, formación
-terio	-τήριον	lugar
-ista	-ιστής	ocupación, agente, seguidor, actitud.

### EJERCICIO:

ANOTA LA PALABRA ESPAÑOLA QUE SE FORMA CON LA UNIÓN DE LOS VOCABLOS GRIEGOS Y ESCRIBE EL SIGNIFICADO DEL DERIVADO

1. ἄνθρωπος (hombre)+ μορφή (forma) ισμος=
2. ἥλιος (sol) + σις =
3. καρκίνος (cáncer) + μα =
4. πρεσβύς (anciano) + τηριον =

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

5. ὄσμός (movimiento) + σις =
6. σύν (con) + χρόνος (tiempo) + ικός =
7. ἐγώ (yo) + κεντρον (centro) + ισμος =
8. παθητός ἢ ὄν (pasible) + ικός =
9. αἷμα, αἵματος (sangre) + μα =
10. οὐρήτρα (uretra) + ιτις =

b) Pseudodesinencias griegas

Reciben el nombre de pseudodesinencias porque a pesar de ser palabras con significado propio, se usan también en derivación, colocándose al final de la palabra.

PSEUDODESINENCIAS	ORIGEN	SIGNIFICADO
-algía	ἄλγος	dolor
-arquía	ἀρχή	principio
-cracia	κράτος	gobierno, poder
-fagia	φαγή	comida
-fobia	φόβος	temor, miedo
-fonía	φωνή	sonido
-genía	γεννάω	engendrar, formar
-grafía	γραφή	escritura, descripción
-latria	λατρεία	adoración, culto
-lito	λίθος	pedra, cálculo
-logía	λόγος	tratado, estudio
-mania	μανία	locura
-metría	μέτρον	medida
-nomía	νόμος	ley, ciencia, norma
-oide	εἶδος	forma, aspecto
-patía	πάθος	enfermedad, sentimiento
-podos	πούς, ποδός	pie
-polis	πόλις, πολέως	ciudad
-scopia	σκοπέω	ver, observar, examinar
-tecnía	τέχνη	conocimiento, arte
-tomía	τομή	corte

**EJERCICIOS:**  
**ESCRIBE LOS ELEMENTOS GRIEGOS QUE FORMAN LAS SIGUIENTES**  
**PALABRAS Y ESCRIBE SU SIGNIFICADO**

1. gastralgia
2. neuralgia
3. anarquía
4. autarquía
5. plutocracia
6. aristocracia
7. zoofobia
8. fotofobia
9. cacofonía
10. afonía
11. osteólogo
12. Eugenia
13. litografía
14. paleografía
15. ofiolatría
16. necrolatría
17. nefralgia
18. ginecología
19. hidrología
20. lipoide
21. alopatía
22. enterografía
23. agronomía
24. ergonomía
25. acrópolis
26. laringoscopio
27. necrófago
28. pirotecnia
29. flebotomía
30. antropometría

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

**ANOTA LA PALABRA ESPAÑOLA QUE SE FORMA CON LOS VOCABLOS**  
**GRIEGOS**

1. καρδία + άλγος + ια =
2. μόνος + αρχή + ια =
3. ὕδωρ + φόβος =
4. ἄνθρωπος + φαγή + ια =
5. τῆλε + φωνή =
6. ταχύς + γραφή + ια =
7. ἐγώ + λατρεία =

8. ἀήρ, ἀερός + λίθος =
9. δίψα + μανία =
10. γῆ + μέτρον =
11. μέταλλον + εἶδος =
12. κηφαλή + πούς, ποδός =
13. μήτερ, μητρός + πόλις =
14. μνήμη + τεχνή =
15. μόνος + λίθος =

IDENTIFICA EL SUFIJO DE LAS SIGUIENTES PALABRAS Y ESCRIBE EL SIGNIFICADO DEL DERIVADO

1. genética
2. artrítico
3. antropomorfismo
4. hematoma
5. hepatitis
6. blefaritis
7. litiasis
8. psicosis
9. bioterio
10. optometrista
11. heliosis
12. patético
13. trombosis
14. física
15. hemangioma

CLASE 17 CONCURSO DE VOCABULARIO

CLASE 18 CONCURSO DE VOCABULARIO

CLASE 19 EXAMEN I

CLASE 20 MARATÓN

CLASE 21 MARATÓN

CLASE 22 EXAMEN II

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## TEMA IV COMPOSICIÓN Y DERIVACIÓN ESPAÑOLAS CON ELEMENTOS LATINOS

- Formar palabras españolas compuestas con las diferentes categorías gramaticales latinas.
- Formar palabras españolas derivadas con sufijos latinos.
- Analizar y, eventualmente, elaborar neologismos y tecnicismos, humanísticos y científicos, de origen latino

### Contenidos Temáticos

1. Abecedario latino. Clasificación de vocales, diptongos y consonantes.
2. Enunciado de sustantivos y adjetivos latinos. Formación de acusativos.
3. Compuestos en español con sustantivos, adjetivos, pronombres, verbos, adverbios, preposiciones y partículas inseparables (prefijos latinos)
4. Formación de híbridos.
5. Derivados españoles de origen latino con sustantivos, adjetivos (sufijos latinos).
6. Adjetivos latinos: enunciado, comparativos y superlativos; analíticos y sintéticos.
7. Pronombres latinos; evolución fonético-morfológica. El artículo español.
8. El verbo latino; evolución fonético-morfológica.

Las clases de esta unidad se dividen de acuerdo a contenidos: prácticas y teóricas.

En el primer tema doy una introducción general de lo que es la composición, tipos y normas. La clase se divide en mitad teórica y mitad práctica, porque en la segunda parte de la clase, empiezo a trabajar con los alumnos el vocabulario de sustantivos.

Para las clases 3, 5, 6, 7 y 8 la teoría es menor y predomina la práctica, pues sólo doy una breve explicación .

En el caso del verbo la teoría se divide en dos partes: en la clase 4 expongo los accidentes del verbo y su enunciado. Se aplican ejercicios en la segunda parte de la clase y en la clase 12 predomina la teoría, pues se expone la evolución del verbo y la práctica es menor.

El adjetivo al igual que el verbo se divide en dos sesiones en la clase 2 predomina la práctica en la composición y en las clases 9 y 10 doy lineamientos generales sobre los enunciados, su declinación, los grados del adjetivo y la semejanza con el español.

La clase 11 es totalmente teórica la exposición consiste en la evolución de los pronombres.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

Las clases restantes son prácticas, comprenden los concursos de vocabulario, los maratones y la evaluación.

En términos numéricos el balance es el siguiente:

Horas de teoría: 5  
Horas de práctica: 11  
Horas para evaluación: 2

1. Composición con sustantivos	10. Comparativos y superlativos
2. Composición con adjetivos	11. Evolución del pronombre
3. Composición con numerales	12. Evolución del verbo
4. Composición con verbos	13. Concurso de vocabulario I
5. Composición con preposiciones	14. Examen I
6. Composición con prefijos inseparables	15. Concurso de vocabulario II
7. Formación de híbridos	16. Maratón
8. Derivación latina	17. Maratón
9. Enunciado de adjetivos	18. Examen II
Total de horas clase	18 clases

Tiempo sugerido	18 horas
Tiempo real	18 horas

### CLASE I COMPUESTOS EN ESPAÑOL CON SUSTANTIVOS LATINOS

Los primeros temas de esta unidad fueron tratados en la unidad dos, por lo cual considero innecesario volver a escribir los cuadros de : abecedario latino, clasificación de vocales, diptongos y consonantes; también trabajé con el enunciado y las tablas de declinación. El enunciado de adjetivos en esta misma unidad, viene planteado dos veces, así que en el momento que toque desarrollar lo del adjetivo, lo explicaré en detalle y complementaré con ejercicios.

Uno de los problemas que expuse al inicio del informe, es que el tiempo asignado a la materia es muy poco y considero que desperdiciarlo repitiendo, lo reduce aún más, claro que es conveniente retomar los temas, para dar una retroalimentación y constatar el aprendizaje del alumno.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## EXPLICACIÓN TEÓRICA SOBRE COMPOSICIÓN

Los compuestos pueden ser sintácticos o asintácticos. La composición puede ser propia e impropia.

En la composición propia los elementos se funden entre sí. Sólo el último tiene índice desinencial, que confiere al vocablo entero unidad de forma. Son los compuestos asintácticos. Ejemplos:

Primer elemento: nombre, verbo, adverbio, preposición o una partícula inseparable

Segundo elemento: nombre, verbo o derivado verbal.

a. nombre + segundo miembro:

*bis* (dos veces) + *annus* (año) = *biennium*, (bienio)

*magnus* (grande) + *animus* (alma, espíritu) = *magn-animus* (magnánimo)

b. adverbio + segundo miembro:

*bene* (bien) + *facio* (hacer) = *beneficus* (hacer bien, benéfico)

*bene* (bien) + *volo* (querer) = *banevolus* (querer bien, benévolo)

*male* (mal) + *facio* (hacer) = *maleficus* (hacer mal, maléfico)

*male* (mal) + *volo* (querer) = *malevolus* (querer mal, malévolo)

*retro* (hacia atrás) + *cedere* (ir, marchar) = *retrocedere* (ir hacia atrás, retroceder)

En algunas ocasiones cuando el segundo elemento empieza por consonante, suele intercalarse una *i*, como vocal de unión. Ejemplos:

*causa* (causa) + *i* + *dico* (decir) = *causidicus* (decir la causa, el abogado)

*signum* (señal) + *i* + *fero* (llevar) = *signifer* (llevar la señal, el abanderado)

La composición impropia se limita a yuxtaponer palabras completas, unidas entre sí por relaciones sintácticas de concordancia y de régimen. Por eso, los compuestos de esta clase se llaman compuestos sintácticos. Ejemplos:

a. sustantivo + adjetivo:

*ius, iuris* (el derecho) + *iuratum* (jurado) = *iusjurandum* (el derecho jurado, el juramento)



res (cosa) + publica (del pueblo) = respublica (la cosa pública, el estado)

b. sustantivo+sustantivo:

ductus (conducción) + aquae (agua) = aquaeductus (conducto de agua, acueducto)

lator (el que propone) + legis (la ley) = legislator (dador de la ley, legislador)

Para que los alumnos puedan realizar los ejercicios de composición con los diferentes elementos gramaticales, es necesario que fotocopien o elaboren tarjetas con los vocabularios básicos, de esta manera será más fácil la resolución de los ejercicios y se evita la pérdida de tiempo, que ocasiona el cambio constante de hojas en el libro de trabajo.

Los vocabularios y tablas son los siguientes:

Sustantivos, p.105

Adjetivos, pp. 107,108

Verbos, p. 113

Prefijos inseparables, p. 118

Preposiciones, p. 116

1ª declinación a, ae	2ª declinación us, er, ir, um/ i	3ª declinación var. / is
<i>anima, alma</i> , sopló <i>aqua</i> , agua <i>bullā</i> , bola, burbuja <i>catena</i> , cadena <i>causa</i> , razón <i>cura</i> , cuidado, <i>fama</i> , fama <i>femina</i> , mujer <i>forma</i> , aspecto <i>herba</i> , hierba <i>lingua</i> , lengua <i>littera</i> , letra <i>mora</i> , tardanza <i>rota</i> , rueda <i>tabula</i> , tabla, mesa <i>terra</i> , tierra <i>urtica</i> , ortiga	<i>annus</i> , año <i>circus</i> , circo <i>deus</i> , dios <i>digitus</i> , dedo <i>equus</i> , caballo <i>filius</i> , hijo <i>fumus</i> , humo <i>humus</i> , tierra, suelo <i>locus</i> , lugar <i>ludus</i> , juego <i>modus</i> , modo <i>populus</i> , pueblo <i>ager, agrī</i> , campo <i>aevum</i> , tiempo largo, edad <i>bellum</i> , guerra <i>damnum</i> , daño <i>fanum</i> , templo <i>jugum</i> , yugo <i>otium</i> , ocio	<i>ars, artis</i> , arte <i>caput, capitis</i> , cabeza <i>cor, cordis</i> , corazón <i>corpus, corporis</i> , cuerpo <i>crur, cruris</i> , sangre <i>dens, dentis</i> , diente <i>frater, fratris</i> , hermano <i>fraus, fraudis</i> , engaño <i>funus, funeris</i> , funerales <i>genus, generis</i> , nacimiento <i>grex, gregis</i> , rebaño, grey <i>homo, hominis</i> , hombre <i>ius, juris</i> , derecho <i>lapis, lapidis</i> , piedra <i>laus, laudis</i> , alabanza <i>lex, legis</i> , ley <i>lumen, luminis</i> , lumbre <i>mos, moris</i> , costumbre <i>nomen, nominis</i> , nombre

	<i>ovum</i> , huevo, <i>signum</i> , signo <i>tergum</i> , espalda	<i>onus, oneris</i> , carga <i>opus, operis</i> , obra, trabajo <i>ordo, ordinis</i> , orden <i>os, oris</i> , boca <i>pars, partis</i> , parte <i>pater, patris</i> , padre <i>pes, pedis</i> , pie <i>plebs, plebis</i> , plebe <i>semen, seminis</i> , semilla <i>sors, sortis</i> , suerte <i>tempus, temporis</i> , tiempo <i>vulnus, vulneris</i> , herida
--	--	---

4ª declinación us, us / u, us	5ª declinación es, ei
<i>acus</i> , aguja <i>artus</i> , articulación <i>cornu</i> , cuerno <i>domus</i> , casa <i>gelu</i> , hielo <i>genu</i> , rodilla <i>gradus</i> , grado, paso, escalón <i>manus</i> , mano <i>sinus</i> , seno	<i>dies</i> , día <i>facies</i> , cara <i>fides</i> , fe, lealtad <i>glacies</i> , hielo <i>res</i> , cosa, asunto <i>spes</i> , esperanza

EJERCICIOS:  
 ESCRIBE LA PALABRA TÉCNICA QUE CORRESPONDE AL SIGNIFICADO.  
 CONSULTA LAS TARJETAS DE VOCABULARIOS BÁSICOS

1. unir con cadenas
2. que no se puede justificar
3. el que cuida los pies
4. que tiene mucha fama
5. de muchas formas
6. que vuelve todos los años
7. mitad del círculo
8. que mata a su hijo
9. de larga vida
10. relativo al cuerpo
11. que frota los dientes
12. trabajar con las manos
13. animal de un solo cuerno
14. obra hecha a mano
15. el que dirige un barco

**TESIS CON  
 FALLA DE ORIGEN**

UNE LAS SIGUIENTES PALABRAS LATINAS Y ESCRIBE EL SIGNIFICADO TOTAL DEL TECNICISMO. CONSULTA LAS TARJETAS DEL VOCABULARIO BÁSICO

1. *super + facies* =
2. *res + vindicare* =
3. *aequus + angulus* =
4. *nox, noctis + ambulo* =
5. *apis + cultura* =
6. *herba + vorare* =
7. *os, ossis + facere* =
8. *aqua + ductum de duco* =
9. *acus + punctura* =
10. *pater, patris + caedere* =

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

ESCRIBE TRES COMPUESTOS O DERIVADOS DE LAS SIGUIENTES PALABRAS

<i>causa</i>			
<i>mora</i>			
<i>terra</i>			
<i>circus</i>			
<i>deus</i>			
<i>equus</i>			
<i>caput, capitis</i>			
<i>corpus, corporis</i>			
<i>funus, funeris</i>			
<i>lumen, luminis</i>			
<i>nomen, nominis</i>			
<i>domus</i>			
<i>bullā</i>			
<i>frigus, frigoris</i>			
<i>argentum</i>			

## CLASE 2 COMPUESTOS EN ESPAÑOL CON ADJETIVOS

La clase teórica del adjetivo la expongo en las clases 9 y 10, (enunciado, grados y declinación). Para iniciar el tema tan solo retomo lo que se refiere a radical y enunciado, pues a los alumnos les llama la atención el hecho de que haya adjetivos con varias terminaciones y no dos, como vieron en el enunciado del sustantivo

*acer, acris, acre, agrio, acre*  
*aequus, a, um, igual, justo*  
*albus, a, um, blanco*  
*alienum, a, um, ajeno*  
*bonus, a, um, bueno*  
*caecus, a, um, ciego*  
*celeber, bris, bre, célebre, famoso, ilustre*  
*fortis, forte, fuerte*  
*gravis, grave, grave, pesado*  
*gratus, a, um, grato, agradable*  
*levis, leve, ligero*  
*magnus, a, um, grande*  
*medius, a, um, medio*  
*mollis, molle, blando, suave*  
*mundus, a, um, limpio*  
*novus, a, um, nuevo*  
*ruber, rubra, rubrum, rojo*  
*rudis, rude, rudo, tosco*  
*similis, simile, semejante, parecido*  
*dulcis, dulce, dulce.*

### EJERCICIOS:

ESCRIBE UN ANTÓNIMO, UN SINÓNIMO Y DOS DERIVADOS O COMPUESTOS DE LAS SIGUIENTES PALABRAS

	ANTÓNIMO	SINÓNIMO	COM / DER.	COM./ DER.
<i>aequus, a, um</i>				
<i>gratus, a, um</i>				
<i>mollis, e</i>				
<i>similes, e</i>				
<i>rudis, e</i>				
<i>levis, e</i>				
<i>novus, a, um</i>				
<i>bonus, a, um</i>				
<i>alienus, a, um</i>				
<i>gravis, e</i>				

IDENTIFICA LOS ADJETIVOS LATINOS QUE FORMAN LOS SIGUIENTES VOCABLOS, DÉFINELOS EN SU TOTALIDAD Y ESCRIBE UNA ORACIÓN CON CADA UNO. UTILIZA LOS VOCABULARIOS BÁSICOS

1. acerbo
2. equilibrio
3. enajenación
4. obcecar
5. fortificar
6. gratificar
7. sublevar
8. molusco
9. novilunio
10. rubéola
11. verosímil
12. albigedo
13. bonificar
14. mediterráneo
15. innovar.

UNE LOS SIGUIENTES ADJETIVOS LATINOS Y ESCRIBE EL SIGNIFICADO TOTAL DEL COMPUESTO

1. *Aequus, a, um* (igual, justo) + *angulus* (ángulo) =
2. *albus, a, um* (blanco) + *pes, pedis* (pie) =
3. *clarus, a, um* (claro) + *ficare de facio* (hacer) =
4. *medius, a, um* (medio) + *terra, ae* (tierra) =
5. *novus, a, um* (nuevo) + *luna, ae* (luna) =
6. *vinum* (vino) + *acer, acris, acre* (agrio) =
7. *par, paris* (par, igual) + *syllabicus, a, um* (silábico) =
8. *dis* (privación) + *similis, e* (semejante, parecido) =
9. *fortis, e* (fuerte) + *ficare de facio* (hacer) =
10. *in* (no) + *mundus, a, um* (limpio) =

### CLASE 3 COMPUESTOS EN ESPAÑOL CON NUMERALES

Hay dos clases de numerales en latín: los adjetivos y los adverbios:

1. Los adjetivos pueden ser:
  - a) cardinales: los números naturales: *unus, duo, tres...*
  - b) ordinales: orden sucesivo: *primus, secundus, tertius...*
  - c) distributivos: *singuli* (de uno en uno); *bini* (de dos en dos)...
2. Los adverbios responden a la pregunta: ¿cuántas veces?; *toties* (tantas veces), *bis* (dos veces)...

CARDINALES	ORDINALES
1. <i>unus, a, um</i>	<i>primus</i>
2. <i>duo</i>	<i>secundus</i>
3. <i>tres</i>	<i>tertius</i>
4. <i>quattuor</i>	<i>quartus</i>
5. <i>quinque</i>	<i>quintus</i>
6. <i>sex</i>	<i>sextus</i>
7. <i>septem</i>	<i>septimus</i>
8. <i>octo</i>	<i>octavus</i>
9. <i>novem</i>	<i>nonus</i>
10. <i>decem</i>	<i>decimus</i>
20 <i>viginti</i>	<i>vigesimus</i>
30 <i>triginta</i>	<i>trigesimus</i>
40. <i>cuadraginta</i>	<i>quadragessimus</i>
50. <i>quingenta</i>	<i>quingagesimus</i>
60. <i>sexaginta</i>	<i>sexagesimus</i>
70. <i>septuaginta</i>	<i>septuagesimus</i>
80. <i>octoginta</i>	<i>octogesimus</i>
90. <i>nonaginta</i>	<i>nonagesimus</i>
100. <i>centum</i>	<i>centesimus</i>
200. <i>ducenti</i>	<i>ducentesimus</i>
300. <i>trecenti</i>	<i>trecentesimus</i>
400. <i>quadringenti</i>	<i>quadringentesimus</i>
500. <i>quingenti</i>	<i>quingentesimus</i>
600. <i>sexcenti</i>	<i>sexcentesimus</i>
700. <i>septingenti</i>	<i>septingentesimus</i>
800. <i>octingenti</i>	<i>octingentesimus</i>
900. <i>nongenti</i>	<i>nongentesimus</i>
1000. <i>mille</i>	<i>millesimus</i>

EJERCICIOS:  
UNE LOS VOCABLOS LATINOS PARA FORMAR COMPUESTOS Y  
ESCRIBE EL SIGNIFICADO TOTAL.

1. *unus, a, um* (uno) + *cornu* (cuerno) =
2. *unus, a, um* (uno) + *facere* (hacer) =
3. *unus, a, um* (uno) + *forma* (forma) =
4. *unus, a, um* (uno) + *latus, lateris* (lado) + *alis* =
5. *unus, a, um* (uno) + *sonus* (sonido) =
6. *unus, a, um* (uno) + *vox, vocis* (voz, expresión) =
7. *bis* (dos veces) + *color, coloris* (color) =
8. *bis* (dos veces) + *annus* (año) =
9. *bis* (dos veces) + *lingua* (lengua) =
10. *bis* (dos veces) + *membrum* (miembro) =
11. *bis* (dos veces) + *syllaba* (silaba) =
12. *tres, tria* (tres) + *angulus* (ángulo) =
13. *tres, tria* (tres) + *color, coloris* (color) =
14. *tres, tria* (tres) + *cornu* (cuerno) =
15. *tres, tria* (tres) + *dens, dentis* (diente) =
16. *tres, tria* (tres) + *littera* (letra) =
17. *quattuor* (cuatro) + *angulus* (ángulo) =
18. *quattuor* (cuatro) + *pes, pedis* (pie) =
19. *quinque* (cinco) + *annus* (año) =



ESCRIBE LA PALABRA QUE CORRESPONDA AL SIGNIFICADO

1. dos veces cuadrado
2. que dura dos meses

3. hacer doble una cosa
4. que habla tres lenguas
5. dividido en tres partes
6. tiempo de seis meses
7. persona de sesenta años de edad
8. serie de siete días consecutivos
9. tiempo de nueve días
10. fiesta que se celebra de cien en cien años

#### CLASE 4 COMPUESTOS EN ESPAÑOL CON VERBOS

El verbo latino padece los siguientes accidentes:

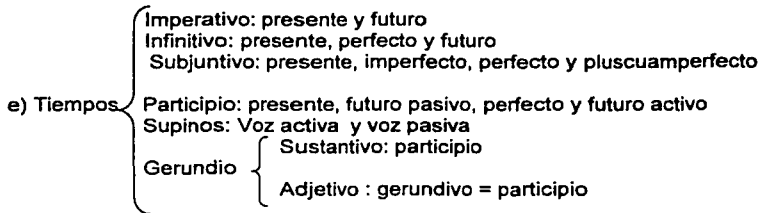
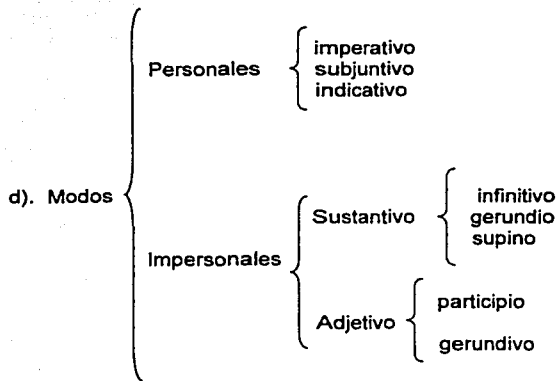
a) Número: { singular  
                  { plural

b) Personas: { singular: yo, tú, él, ella  
                  { plural: nosotros, ustedes, ellos, ellas

c) Voces { activa  
           { pasiva

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN





En el verbo latino hay cuatro conjugaciones regulares. Para distinguirlas, se atiende a la segunda persona del singular del presente de indicativo y al presente de infinitivo.

Al igual que los sustantivos y adjetivos, el verbo tiene un enunciado, que consta de los siguientes elementos:

- a) primera persona del singular del presente de indicativo: sirve para localizar el verbo en el diccionario.
- b) segunda persona del singular del presente de indicativo: sirve para obtener el tema de presente.
- c) Infinitivo de presente: sirve para indicar a que conjugación pertenece el verbo.
- d) Primera persona del singular del pretérito perfecto de indicativo: sirve para obtener el radical de perfecto.

- e) Supino: es un sustantivo verbal sin equivalencia en español y sirve para obtener el radical de supino ( formación de supinos y participios)

Modelo de las conjugaciones:

primera conjugación: *amo, amas, amare, amavi, amatum*: amar

segunda conjugación: *habeo, habes, habere, habui, habitum*: tener

tercera conjugación: *rego, regis, regere, rexi, rectum*: regir

cuarta conjugación: *audio, audis, audire, audivi, auditum*: oír

CLASIFICA LOS SIGUIENTES VERBOS POR SU CONJUGACIÓN

1. *ago, agis, agere, egi, actum*: hacer, actuar = tercera conjugación
2. *caedo, caedis, caedere, cecidi, caesum*: cortar, golpear, herir =
3. *cedo, cedis, cedere, cessi, cesum*: ir =
4. *clamo, clamás, clamare, clamavi, clamatum*: llamar =
5. *concilio, concilias, conciliare, conciliavi, conciliatum*: unir =
6. *curro, curris, currere, cucurri, cursum*: correr =
7. *deleo, deles, delere, delevi, deletum*: borrar, tachar, destruir =
8. *dico, dicis, dicere, dixi, dictum*: decir =
9. *do, das, dare, dedi, datum*: dar =
10. *doceo, doces, docere, docui, doctum*: enseñar, probar =
11. *duco, ducis, ducere, duxi, ductum*: llevar, guiar =
12. *eo, is, ire, ivi, itum*: ir =
13. *facio, facis, facere, féci, factum*: hacer =
14. *fallo, fallis, fallere, fefelli, falsum*: engañar, faltar =
15. *fero, fers, ferre, tuli, latum*: llevar =
16. *finio, finis, finire, finivi, finitum*: terminar =

17. *flecto, flectis, flectere, flexi, flexum*: doblar, encorvar =
18. *fluo, fluis, fluere, fluxi, fluxum*: fluir, deslizarse =
19. *fugio, fugis, fugere, fugi, fugiturus*: huir =
20. *gero, geris, gerere, gessi, gestum*: llevar =
21. *iugo, iugas, iugere, iugavi, iugatum*: unir =
22. *loco, locas, locare, locavi, locatum*: colocar =
23. *loquor, loqueris, loqui, locutus sum*: hablar =
24. *maneo, manes, manere, mansi, mansum*: permanecer, quedarse =
25. *muto, mutas, mutare, mutavi, mutatum*: cambiar =
26. *omo, omas, omare, omavi, omatum*: adornar =
27. *oro, oras, orare, oravi, oratum*: hablar =
28. *pono, ponis, ponere, posui, positum*: poner, colocar, disponer =
29. *porto, portas, portare, portavi, portatum*: llevar =
30. *remitto, remittis, remittere, remisi, remissum*: hacer volver, devolver =
31. *scio, scis, scire, scivi o scii, scitum*: saber =
32. *scribo, scribis, scribere, scripsi, scriptum*: escribir =
33. *sentio, sentis, sentire, sensi, sensum*: sentir, pensar =
34. *sequor, sequeris, sequi, secutus sum*: seguir =
35. *specto, spectas, spectare, spectavi, spectatum*: mirar, contemplar =
36. *spero, speras, sperare, speravi, speratum*: esperar =
37. *sto, stas, stare, steti, statum*: estar =
38. *traho, trahis, traere, traxi, tractum*: traer, arrastrar =
39. *voco, vocas, vocare, vocavi, vocatum*: llamar =
40. *vulnero, vulneras, vulnerare, vulneravi, vulneratum*: herir =

REALIZA EL SIGUIENTE EJERCICIO UTILIZANDO LA LISTA DE VERBOS Y LA TABLA DE PREPOSICIONES. UNE LOS SIGUIENTES VOCABLOS Y ESCRIBE LA DEFINICIÓN DEL COMPUESTO

1. *ante + cedere* =
2. *pro + clamare* =
3. *trans + itum de eo* =
4. *in + gerere* =
5. *cum + locare* =
6. *per + orare* =
7. *de + portare* =
8. *a + trahere* =
9. *in + vocare* =
10. *cum + sentire* =

ESCRIBE TRES COMPUESTOS O DERIVADOS DE LOS SIGUIENTES VERBOS

<i>vulnero</i>			
<i>sto</i>			
<i>loco</i>			
<i>muto</i>			
<i>iungo</i>			
<i>oro</i>			
<i>sentio</i>			
<i>specto</i>			
<i>scio</i>			
<i>facio</i>			
<i>clamo</i>			
<i>fluo</i>			
<i>caedo</i>			
<i>fallo</i>			
<i>gero</i>			

## CLASE 5 COMPUESTOS EN ESPAÑOL CON PREPOSICIONES

PREFIJO	PREPOSICIÓN LATINA	SIGNIFICADOS
ab-, abs-	<i>a/ab</i>	alejamiento, separación, origen o intensificación
a-, ad-, ac-	<i>ad</i>	dirección, intensificación, a, cerca de, contra
ante-, anti-, ant-	<i>ante</i>	anterioridad en el espacio o en el tiempo, antes de, delante de, más que
circun-, circu-	<i>circum</i>	alrededor de, en torno a,
contra-	<i>contra</i>	oposición, contra, en frente de, delante de
con-, com-, co-	<i>cum</i>	unión, compañía
de-	<i>de</i>	separación, alejamiento
ex -	<i>ex</i>	origen, punto de partida, negación o pérdida...
extra-	<i>extra</i>	fuera de, excepto
in, im	<i>in</i>	dirección, lugar
inter-, intra-, intro-	<i>inter</i>	entre, en medio, dentro, durante
o-, ob-, oc-	<i>ob</i>	por causa de, contra // intensificación
per-	<i>per</i>	por medio de, durante, a través, por
post-, pos-	<i>post</i>	posterioridad en el espacio y en el tiempo, detrás de, después de
pre-	<i>prae</i>	prioridad, anterioridad en el espacio y en el tiempo
pro-	<i>pro</i>	en lugar de, delante, por, según, conforme a, como
sub-, su-, so-	<i>sub</i>	debajo de, abajo
super-, sobre-	<i>super</i>	sobre, encima de
tra-, trans-, tras	<i>trans</i>	del otro lado, detrás
ultra-	<i>ultra</i>	al otro lado, más allá

### EJERCICIOS:

UNE LAS PARTICULAS LATINAS Y ESCRIBE EL SIGNIFICADO TOTAL DEL COMPUESTO

1. *per* + *ager*, *agri* (campo) =
2. *a* + *gradior* (ir, marchar) =
3. *super* + *facies* (cara, rostro) =

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

4. *trans + fero* (llevar) =
5. *circum + caedo* (cortar) =
6. *ex + anima* (alma) =
7. *in + ploro* (llorar)=
8. *per+ muto* (cambiar)=
9. *prae+ iudicium* ( juicio)=
10. *cum + cor, cordis* (corazón)=

ESCRIBE EL COMPUESTO LATINO QUE CORRESPONDA AL CONCEPTO ENUNCIADO, PARA ELLO SELECCIONA DE LAS SIGUIENTES PALABRAS LA ADECUADA

<i>urbs, urbis</i> (ciudad) <i>molior</i> (edificar, construir) <i>ponere</i> (poner) <i>mare, maris</i> (mar) <i>iugum</i> (yugo)	<i>nox, noctis</i> (noche) <i>portare</i> (llevar) <i>annus</i> (años) <i>flecto, flexi, flexum</i> (doblar) <i>loquor</i> (hablar)
--	---

1. poner encima: *sub + ponere* (poner) = suponer
2. más allá del mar:
3. durante la noche:
4. debajo de la ciudad:
5. llevar del otro lado:
6. doblar alrededor:
7. hablar en compañía:
8. alejar de la construcción:
9. poner debajo del yugo:
10. a través de los años:

**TESIS CON  
 FALLA DE ORIGEN**

## CLASE 6 COMPUESTOS EN ESPAÑOL CON PARTÍCULAS INSEPARABLES

PREFIJOS EN ESPAÑOL	PREFIJO EN LATÍN	SIGNIFICADOS
dis-	<i>dis-</i>	negación, separación, oposición
in-, im-, ir-, i-	<i>in-</i>	negación
ne-	<i>ne-</i>	negación
re-	<i>re-</i>	repeticón alejamiento, intensificación
semi-	<i>semi-</i>	la mitad, medio

ESCRIBE LA PARTÍCULA INSEPARABLE QUE CORRESPONDA, FORMA EL COMPUESTO Y DÉFINELO

1.   dis   *comunis* (común) + *-alis* = descomunal: fuera de lo común
2.        *gnotus* (conocido) =
3.        *pius* (piadoso, justo) =
4.        *scio* (saber) =
5.        *munus, muneris* (regalo) =
6.        *deus* (dios) =
7.        *otium* (ocio) =
8.        *gerere* (llevar) =
9.        *tribuere* (dar) =
10.        *sphaera* (esfera) =

TESIS CON  
 FALLA DE ORIGEN

UNE LAS SIGUIENTES PARTÍCULAS Y ESCRIBE LA DEFINICIÓN DEL COMPUESTO RESULTANTE

1. *re* + *conciliare* (unir) =
2. *des* + *similis, e* (semejante) =
3. *semi* + *forma* (forma) =
4. *re* + *mittere* (enviar) =

5. *in* + *delere* (destruir) + *bilis* =
6. *dis* + *iugere* (unir) + *tio* =
7. *re* + *currere* (correr) =
8. *in* + *validus* (sano) =
9. *semi* + *circulus* (circulo) =
10. *il* + *litteratus* (escrito, instruido, erudito) =

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

ESCRIBE TRES COMPUESTOS DE LOS SIGUIENTES PREFIJOS

<i>dis-</i>			
<i>in-</i>			
<i>ne-</i>			
<i>re-</i>			
<i>semi-</i>			

IDENTIFICA LOS PREFIJOS DE LAS SIGUIENTES PALABRAS, TRANSCRÍBELOS AL LATÍN Y ESCRIBE SU SIGNIFICADO

1. recrear = *re* (repetición, alejamiento, intensificación)
2. resentir =
3. dispar =
4. renacer =
5. inmaculada =
6. difícil =
7. inmaduro =
8. disimular =
9. insípido =
10. incapaz =

## CLASE 7 FORMACIÓN DE HÍBRIDOS

Híbrido: Palabra cuya composición se ha verificado con elementos procedentes de lenguas diversas. Así electrocutar, compuesta del griego ἤλεκτρον 'ámbar' (recuérdese que la electricidad se descubrió frotando el ámbar) y el aparente sufijo *-cutare* del latín vulgar *executare*<sup>1</sup>

<sup>1</sup> LÁZARO Carreter, Fernando. *Diccionario de Términos Filológicos* 3ª. Ed. Madrid, Gredos, 1968. p.221.



Híbrido: En gramática tradicional, una palabra híbrida es una palabra compuesta cuyos constituyentes provienen de raíces de lenguas distintas. Por ejemplo, *automóvil*, cuyas raíces son: una griega (*autos* 'de sí mismo') y otra latina (*mobilis* 'que puede moverse'), es una palabra híbrida.<sup>2</sup>

Los compuestos híbridos son sintácticos o asintácticos:

a) Sintácticos:

1. Pluviómetro (*pluvia*, lluvia; *μέτρον*, medida) aparato que sirve para medir la lluvia.
2. Bactericida (*βακτηρία*, bastón, bacteria; *caedo*, matar) que destruye las bacterias.

b) Asintácticos:

1. Hipertensión (*ὑπερ*, exceso; *tensio, onis*, tensión) exceso de tensión o presión alta.

EJERCICIO:

FORMA LOS SIGUIENTES COMPUESTOS HÍBRIDOS Y DEFÍNELOS.

1. κέντρον (centro) + *fugio, is, ere* (huir) =
2. *anellus* (anillo) + *εἶδος* (forma, aspecto) =
3. *pellis* (piel) + *ἄγρα, ας* (dolor, ataque) =
4. *virus* (veneno) + *αἷμα, ατος* (sangre) =
5. *globus* (globo) + *λύσις* (disolución) =
6. *ἀρτηρία* (arteria) + *-osus* (abundante) =
7. *limes* (límite) + *τροφή, ης* (alimentación, nutrición) =
8. *Inter* (entre) + *ψυχή* (alma, espíritu, aliento) + *λόγος* (estudio) =
9. *ἀκινάκης, ου* (sable recurvado) + *folium* (hoja) =
10. *καρκίνος, ου* (cangrejo, cáncer) + *cultura* (cultivo) =

---

<sup>2</sup> DUBOIS, Jean et al. *Diccionario de Lingüística*. Madrid, Alianza, 1994 p.330

11. *dexter, dextra, dextrum* (derecho) + καρδιά (corazón) =

12. *audio* (oir) + φωνή (sonido, voz) =

13. *coxa* (cadera) + άλγος (dolor) =

14. *radium* (rayo) + θεραπεία (curación) =

15. γλώσσα, ης (lengua) + *pes, pedis* (pie) =

16. ειλεός, οῦ (torsión intestinal) + *caecus* (ciego) =

17. οἶνος, ου (vino) + *colo* (cultivar) =

18. *semi* (mitad, medio) + τόνος, ου (tono) =

19. *bis* (dos veces) + γάμος (matrimonio) =

20. *bis* (dos veces) + κύκλος (círculo) =

## CLASE 8 DERIVADOS ESPAÑOLES DE ORIGEN LATINO

Para formar las palabras derivadas del latín:

- se coloca una letra unitiva entre la raíz o el radical de la palabra simple o sufijo
- se toma el radical en su forma latina o romanceada

CASTELLANO	LATINO	SIGNIFICADO
-al	- <i>alis</i>	relación, pertenencia, semejanza
-ar	- <i>aris</i>	relación, pertenencia, semejanza
-ario	- <i>arius</i>	ocupación, relación, lugar
-az	- <i>ax</i>	inclinación, deseo, tendencia
-ble	- <i>bilis</i>	posibilidad (con significado pasivo)
-ción	- <i>tio</i>	relación o ejecución de la acción del verbo
-dad	- <i>tas</i>	idea abstracta de una cualidad o característica
-ico	- <i>icus, /-ticus</i>	relación o cualidad
-il	- <i>ilis</i>	capacidad, posibilidad
-ncia	- <i>ntia</i>	forma sustantivos abstractos que indican cualidad
-oso	- <i>osus</i>	posesión o abundancia
-tor	- <i>tor</i>	agente masculino
-dor		

**EJERCICIO:**  
**AGREGA LOS SUFIJOS CORRESPONDIENTES Y DEFINE LA PALABRA.**

**EJEMPLO:**

*Os, oris* (boca) + *alis* = oral: relativo a la boca, expresado con la boca.

1. **-AL, -ALIS** (sustantivos) o **ALIS, -E** (adjetivos): denota relación, dependencia, sitio en que abunda algo, o la forma que tienen los objetos **-AL**.

*sidus, sideris*: astro, estrella = sideral: relativo a las estrellas

*lex, legis*: ley =

*facies, ei*: cara, rostro =

*intellectus, us*: inteligencia, capacidad =

*anima, ae*: principio de vida =

2. **-ARIS, E**: relativo o correspondiente a **-AR**

*insula, ae*: isla =

*populus*: pueblo =

*miles, iti*: soldado =

*capillus, i*: cabello =

*simile, is*: semejanza =

3. **-ARIUS**: oficio u ocupación **-ARIO**

*sica, ae*: puñal =

*secta, ae*: secta =

*dictio, onis*: dicción, vocablo =

*formula, ae*: fórmula =

*annus, i*: año =

4.-**AX**: inclinación, deseo, tendencia **-AZ**

*per.*: (por medio de, durante) + *teneo*: tener =

*loqui*: hablar =

*tenere* : retener =

5.-**BILIS**: capacidad o aptitud **-BLE**

*salus, utis*: salud =

*respondeo, respondes, respondere, respondi, responsum*: responder =

*conforto*: fortalecer =

*revoco*: revocar =

*lego*: leer =

6.-**TIO**: relación o ejecución de la acción del verbo **-CIÓN**

*libero*: liberar, libertar =

*adopto*: elegir, adoptar =

7.-**TAS**: idea abstracta de una cualidad o característica **-DAD**

*liber, a, um*: libre =

*crudelis, e* : cruel =

8.-**ICUS, -TICUS**: relación o cualidad **-ICO**

*civis, civis*: ciudadano =

*basis, basis*: base =

*numerus, i*: número =

9.-**ILIS**: capacidad, posibilidad **-IL**

*vir, viri*: varón =

*facere*: hacer =

10.-**NTIA, NTIS**: acción y efecto del verbo de que se deriva. Sustantivos abstractos **-NCIA**

*fragro*: olor =

*provideo*: ver delante de sí =

*audio*: oír =

*intelligo*: entender =

*ascendo*: subir =

11.-**OSUS**: posesión o abundancia **-OSO**

*gloria, gloriae*: gloria =

*nebula, nebulae*: niebla =

*morbus, morbi*: enfermedad =

*amor, amoris*: amor =

*delicia, deliciae*: placer =

12.-**TOR, TORIS**: el que ejecuta la acción - **DOR**

*scribo, -is, -ere, -ipsi, -iptum*: escribir =

*gero, -is, -ere, gessi, gestum*: hacer, llevar, ejercer =

*impono, -is, -ere, -posui, -positum*: imponer, engañar =

*loquor, -eris, -i, locutus sum*: hablar =

Hasta la clase ocho expuse lo que concierne a composición y derivación latina. A partir de la siguiente se dará un panorama general de algunos temas de gramática histórica, sin profundizar mucho en morfología y estructura, pues el objetivo es que el alumno vea la similitud entre el latín y el español.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## CLASE 9 ADJETIVOS LATINOS: ENUNCIADO, COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS; ANALÍTICOS Y SINTÉTICOS

### DECLINACIÓN DE ADJETIVOS LATINOS

Los adjetivos latinos pertenecen a la primera, a la segunda y a la tercera declinación. La cuarta y la quinta no tienen adjetivos.

Los hay de tres terminaciones, de dos y de una

	1ª DECL.	2ª DECL.		3ª DECL.	
	F	M/F	N	M/F	N
Nom.	<i>a</i>	<i>us,er,ir</i>	<i>um</i>	<i>var.</i>	<i>var.</i>
Gen.	<i>ae</i>	<i>i</i>		<i>is</i>	
Ac. s	<i>am</i>	<i>um</i>		<i>em</i>	<i>var.</i>
Ac. p	<i>as</i>	<i>os</i>	<i>a</i>	<i>es</i>	<i>a (ia)</i>

ADJETIVOS DE TRES TERMINACIONES: 2ª masculino, 1ª femenino y 2ª neutro. Ejemplo:

	M	F	N	M	F	N
nom.	<i>bonus</i>	<i>bona</i>	<i>bonum</i>	<i>piger</i>	<i>pigra</i>	<i>pigrum</i>
gen.	<i>boni</i>	<i>bonae</i>	<i>boni</i>	<i>pigri</i>	<i>pigrae</i>	<i>pigri</i>
ac. sin.	<i>bonum</i>	<i>bonam</i>	<i>bonu</i>	<i>pigrum</i>	<i>pigram</i>	<i>pigrum</i>
ac. pl.	<i>bonos</i>	<i>bonas</i>	<i>bona</i>	<i>pigros</i>	<i>pigras</i>	<i>pigra</i>

ADJETIVOS DE TRES TERMINACIONES. Tercera declinación.

	M	F	N
nom.	<i>celeber</i>	<i>celebris</i>	<i>celebre</i>
gen.	<i>celebris</i>	<i>celebris</i>	<i>celebris</i>
ac. sin.	<i>celebrem</i>	<i>celebrem</i>	<i>celebre</i>
ac. pl.	<i>celebres</i>	<i>celebres</i>	<i>celebre</i>

ADJETIVOS DE DOS TERMINACIONES. Tercera declinación

	M/F	N
nom.	<i>dulcis</i>	<i>dulce</i>
gen.	<i>dulcis</i>	<i>dulcis</i>
ac. sin.	<i>dulcem</i>	<i>dulce</i>
ac. pl.	<i>dulces</i>	<i>dulca</i>

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## ADJETIVOS DE UNA TERMINACIÓN. Tercera declinación.

	M/F/N
nom.	<i>felix</i>
gen.	<i>felicis</i>
ac. sin.	<i>felicem/felix</i>
ac. pl.	<i>felices/felicia</i>

### DECLINA LOS SIGUIENTES ADJETIVOS

1. *pauper, pauperis*: pobre
2. *tristis, triste*: triste
3. *velox, velocis*: veloz
4. *sacer, sacra, sacrum*: sagrado
5. *similes, simile*: similar
6. *parvus, parva, parvum*: pequeño
7. *habilis, habile*: hábil
8. *illustris, illustre*: ilustre
9. *clarus, clara, clarum*: claro
10. *miser, misera, miserum*: mísero

## CLASE 10 FORMACIÓN DE COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

### FORMACIÓN DE COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

Los adjetivos calificativos presentan una gradación en la intensidad de la cualidad , por lo que se clasifican en tres grados en español:

**positivo** es el que ofrece normalmente el adjetivo: bueno, útil, pequeño, etc.

**comparativo** se expresa con los adverbios:

comparativo de igualdad  
comparativo de superioridad  
comparativo de inferioridad

Pedro es tan bueno como Pablo  
Pedro es más bueno que Pablo  
Pedro es menos bueno que Pablo

**superlativo relativo** se forma agregando el artículo al comparativo y tiene dos versiones, una de superioridad y otra de inferioridad, ejemplo:

*El más aplicado* alumno de la clase tiene *los menos inquietos* padres del mundo.

**superlativo absoluto** se expresa con las desinencias – ísimo y – érrimo o con el adverbio muy, ejemplo:

amabilísimo

paupérrimo

muy satisfecho

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN





Las formas compuestas del pronombre en español, tienen su origen en formas compuestas latinas, tal es el caso de:

conmigo	<i>cum + me</i>
contigo	<i>cum + te</i>
consigo	<i>cum + se</i>
con nosotros	<i>cum + novis</i>
con vosotros	<i>cum + vobis</i>

### PRONOMBRES PERSONALES

1ª PERSONA	2ª PERSONA	REFLEXIVO
SINGULAR	SINGULAR	SINGULAR Y PLURAL
N. <i>ego</i> : yo G. <i>mei</i> : de mí D. <i>mihi</i> : a o para mí, me Ac. <i>me</i> : a mí, me. Ab. <i>me</i> : por...mí	N. <i>tu</i> : tú G. <i>tui</i> : de ti D. <i>tibi</i> : o a para ti, te Ac. <i>te</i> : a ti, te V. <i>tu</i> : ¡tú! Ab. <i>te</i> : por...ti	G. <i>sui</i> : de sí  D. <i>sibi</i> : a o para sí, se  Ac. <i>se</i> : a sí, se  Ab. <i>se</i> : por...sí
PLURAL	PLURAL	
N. <i>nos</i> : nosotros G. <i>nostrum, nostri</i> : de nosotros D. <i>nobis</i> : a o para nosotros, nos Ac. <i>nos</i> : a nosotros, nos Ab. <i>nobis</i> : por...nosotros	N. <i>vos</i> : vosotros G. <i>vestrum, vestri</i> : de vosotros D. <i>vobis</i> : a o para vosotros, os Ac. <i>vos</i> : a vosotros, os. V. <i>vos</i> : ¡vosotros! Ab. <i>vobis</i> : por...vosotros	

Cuadro tomado de : MATEOS Muñoz, Agustín, *Gramática Latina*. México, Esfinge, 1986. p.76.

Las formas castellanas vienen del pronombre latino:

yo	< <i>ego</i>
tú	< <i>tu</i>
él	< <i>ille</i>
ella	< <i>illa</i>
ello	< <i>illud</i>
mi	< <i>mihi</i>
ti	< <i>tibi</i>
lo	< <i>illum</i>
la	< <i>illam</i>

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

En las formas del plural se presentaron cambios en el siglo XV; a 'nos' y a 'vos' se les agregó 'otros', de esta manera ( *alteros* > *auteros* > otros):

*nos* + otros  
*vos* + otros

de *illos* e *illas* derivaron ellos, ellas

del reflexivo la forma *sibi* dio sí

En el siguiente cuadro se pueden observar las semejanzas entre el pronombre posesivo latino y el pronombre posesivo español, los cambios son mínimos, el caso de la introducción de la *y* en tuyo y suyo, se da por la analogía de cuyo, y en el caso de los plurales la formación en castellano se hace agregando una *s* a la partícula .

PRONOMBRE POSESIVO LATINO	PRONOMBRE POSESIVO ESPAÑOL
PRIMERA PERSONA SINGULAR <i>meus, mea, meum</i> : mío PLURAL <i>noster, nostra, nostrum</i> : nuestros	PRIMERA PERSONA SINGULAR mío, mía PLURAL míos, mías // nuestros, nuestras
SEGUNDA PERSONA SINGULAR <i>tuus, tua, tuum</i> : tuyo PLURAL <i>vester, vestra, vestrum</i> : vuestros	SEGUNDA PERSONA SINGULAR tuyo, tuya PLURAL tuyos, tuyas // vuestros, vuestras
TERCERA PERSONA SINGULAR <i>suus, sua, suum</i> : suyo	TERCERA PERSONA SINGULAR suyo, suya PLURAL suyos, suyas

Las formas *mi*, *tu* y *su* son formas apocopadas de *meus*, *tuus* y *suus*.

Pronombre relativo:

*que* <... *qui*  
*quien* <... *quem*  
*quyo* <... *cujus, cuja, cujum* // *cuyos*  
*quya* <... *cujus, cuja, cujum* // *cuyas*

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

Pronombres demostrativos:

éste, ésta, esto, estos, estas	<	<i>iste, ista, istud, istos, istas</i>
ése, ésa, eso, ésos, ésas	<	<i>ipse, ipsa, ipsum, ipsos, ipsas</i>
aquél, aquélla, aquello, aquéllos	<	<i>eccum- ille, eccum-illa, eccum-illud, eccum-illos, eccum-illas</i>

Origen del artículo en español. En latín no había artículos, pero el castellano los formó romanizando ciertas palabras latinas.

Los artículos determinados proceden de los demostrativos *ille, illa*.

Los artículos indeterminados del numeral latino: *unus, una, unum*.

## CLASE 12 EVOLUCIÓN FONÉTICO-MORFOLÓGICA DEL VERBO

En la clase número tres de esta unidad expuse los elementos morfológicos básicos de la conjugación, pues es conveniente para la composición identificar los cambios que padecen los verbos.

En el tema de evolución verbal presentaré sólo algunos esquemas representativos de su estructura, para dar una visión general de los cambios que ha presentado y sobre todo que el alumno vea los antecedentes del verbo castellano.

Los tres últimos temas tratados en esta unidad son una introducción a lo que será nuestro tema final: el romanceamiento.

El verbo español ha heredado todos los accidentes del verbo latino: voces, modos, tiempos, números y personas.

CONJUGACIONES:

LATÍN	ESPAÑOL
primera - <i>are</i>	primera - <i>ar</i>
segunda - <i>ere</i>	segunda - <i>er</i>
tercera - <i>ere</i>	tercera - <i>ir</i>
cuarta - <i>ire</i>	

Las DESINENCIAS personales del español coinciden en gran medida con las del latín.

NÚMERO	PERSONAS	LATÍN	ESPAÑOL
SINGULAR	1 (yo)	- <i>o/m</i>	- <i>o</i>
	2 (tú)	- <i>s</i>	- <i>s</i>
	3 (él)	- <i>t</i>	
PLURAL	1 (nosotros)	- <i>mus</i>	- <i>mos</i>
	2 (vosotros)	- <i>tis</i>	- <i>is</i>
	3 (ellos)	- <i>nt</i>	- <i>n</i>

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

Se pierde la letra m    *amabam*    amaba  
 Se pierde la letra t    *amat* = ama, *amatis* = amais, *amant* = aman.

**VOZ::**

En latín clásico existían dos voces: la activa y la pasiva, ambas sintéticas, es decir, expresaban sus accidentes gramaticales (género, número, persona, etc.) por medio de sufijos (desinencias):

ACTIVA	PASIVA
amo= amo	amor= soy amado
amamus= amamos	amamur= somos amados
amant = aman	amantur= son amados

La voz pasiva sintética, al no ser utilizada en el latín vulgar, se perdió en el español, que sin embargo conserva el participio pasivo:

*amatum* = amado                    soy amado  
*auditum* = oído                      soy oído

En castellano, para poner en voz pasiva un tiempo cualquiera de los verbos, se utiliza el mismo tiempo del verbo auxiliar *ser* y, además, el participio pasivo del verbo que se está conjugando. Ejemplo:

Activa : yo amaba; Pasiva: yo era amado.

En castellano, los tiempos de la voz pasiva son todos compuestos. No ocurre lo mismo en latín.

ESPAÑOL	LATÍN
presente: soy amado	<i>amor</i>
pretérito: fui o he sido amado	<i>amatus, a, um, sum o fui</i>
futuro: seré amado	<i>amabor</i>

La voz activa, en cambio, como fue muy utilizada en el latín vulgar, pasó casi completa al español, incluso se agregaron nuevos tiempos.

**MODOS:**

El español conservó los modos fundamentales del latín clásico: indicativo, subjuntivo, imperativo, infinitivo, participio, gerundio y perdió el supino.

**TIEMPO:**

Los tiempos del latín clásico fueron usados casi en su totalidad en latín vulgar, por lo que también pasaron al español, aunque éste agregó tiempos nuevos, como puede observarse en la siguiente tabla:

**TESIS CON  
 LEYENDA DE ORIGEN**

LATÍN	ESPAÑOL
presente	presente
pretérito imperfecto	copretérito
futuro imperfecto	futuro*
pretérito perfecto	pretérito
	antepresente
	antepretérito
pretérito pluscuamperfecto	antecopretérito*
futuro perfecto	antefuturo*
	pospretérito
	antepospretérito

\*con diferente formación.

### a).MODO INDICATIVO

PRESENTE		ANTEPRESENTE	
Latín	Español	Latín	Español
<i>am-o</i>	am-o	no existe	he amado
<i>am-as</i>	am-as		has amado
<i>am-at</i>	am-a	en latín	ha amado
<i>am-amus</i>	am-amos		hemos amado
<i>am-atis</i>	am-ais		habels amado
<i>am-ant</i>	am-an		han amado
PRETÉRITO		ANTEPRETÉRITO	
<i>am-avi</i>	am-é		hube amado
<i>am-avisti</i>	am-aste		hubiste amado
<i>am-avit</i>	am-ó	no existe	hubo amado
<i>am-avimus</i>	am-amos	en latín	hubimos amado
<i>am-avistis</i>	am-ásteis		hubisteis amado
<i>am-averunt</i>	am-aron		hubieron amado
COPRETÉRITO		ANTECOPRETÉRITO	
<i>am-abam</i>	am-aba	<i>am-averam</i>	había amado
<i>am-abas</i>	am-abas	<i>am-averas</i>	habías amado
<i>am-abat</i>	am-aba	etc.	
<i>am-abamus</i>	am-ábamos		(No deriva de la forma latina)
<i>am-abatis</i>	am-ábais		Este tiempo, apocopado ( <i>amaram -as...</i> )
<i>am-abant</i>	am-aban		Da el pretérito de subjuntivo 'amara',-as..
FUTURO		ANTEFUTURO	
<i>am-abo</i>	am-aré	<i>am-avero</i>	habré amado
<i>am-abis</i>	am-arás	<i>am-averis</i>	habrás amado
	etc...		etc...
(No deriva de la forma latina)		(No deriva de la forma latina)	

Las formas amaré, amarás no se encuentran en el futuro, pero si las podemos ver en el imperfecto de subjuntivo.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

*amarem* > amara, amaría, amase  
*amares* > amaras  
*amaret...*

### b) MODO SUBJUNTIVO DE TRES CONJUGACIONES LATINAS

PRESENTE					
1ª conjugación		2ª conjugación		4ª Latín = 3ª Español	
Latín	Español	Latín	Español		
<i>am-em</i>	am-e	<i>debe-am</i>	deb-a	<i>audi-am</i>	oig-a
<i>am-es</i>	am-es etc.	<i>debe-as</i>	deb-as etc.	<i>audi-as</i>	oig-as etc.
COPRETÉRITO ( da el futuro de subjuntivo español)					
<i>am-arem</i>	am-are	<i>deb-erem</i>	deb-iere	<i>audi-irem</i>	oy-ere
<i>am-ares</i>	am-ares etc.	<i>debe-as</i>	deb-ieres etc.	<i>audi-ires</i>	oy-eres etc.

### c) OTROS MODOS DEL VERBO LATINO. SU PASO AL ESPAÑOL

Imperativo presente	1ª conjugación		2ª conjugación		4ª latina 3ª española	
	<i>ama</i>	ama	<i>debe</i>	debe	<i>audi</i>	oye
	<i>amate</i>	amad	<i>debete</i>	debed	<i>audite</i>	oid
Infinitivo presente	<i>amare</i>	amar	<i>debere</i>	deber	<i>audire</i>	oír
Participio presente	<i>amante</i> <sup>3</sup>	amante	<i>habente</i>	habiente (no todos los verbos lo usan)	<i>audiente</i>	oyente

Cuadros tomados de: Herrera y Pimentel, *Etimologías Grecolatinas del Español*. México, Porrúa, 1986.pp.86,87.

EJERCICIO:

ANOTA LA FORMA VERBAL ESPAÑOLA QUE DERIVA DE LAS FORMAS LATINAS ENLISTADAS. EJEMPLO:

LATÍN

ESPAÑOL

*Murmuretis*

murmuréis

1. *descendo*
2. *proponis*
3. *venire*
4. *dabant*

<sup>3</sup> amans, amantis: el que ama o amaba, amado, amante.

1. *scribis*
2. *currere*
3. *cantat*
4. *interpono*
5. *date*
6. *habiten*
7. *invado*
8. *emite*
9. *interrumpam*
10. *dicas*
11. *interrumpere*
12. *comprimimus*
13. *ibant*
14. *interponimus*
15. *dare*
16. *definire*
17. *cantaremus*
18. *invadas*
19. *ire*
20. *debes*
21. *deducas*
22. *facere*
23. *curro*
24. *enumeretis*
25. *demus*
26. *conduco*

**CLASE 13 CONCURSO DE VOCABULARIO I**

**CLASE 14 EXAMEN I**

**CLASE 15 CONCURSO DE VOCABULARIO**

**CLASE 16 MARATÓN**

**CLASE 17 MARATÓN**

**CLASE 18 EXAMEN II**

## TEMA V CONSTANTES FUNDAMENTALES DEL ROMANCEAMIENTO

1. Reconocer los cambios que experimentó la lengua latina en su paso al español.
2. Distinguir entre palabras cultas y populares del español.
3. Usar adecuadamente algunas locuciones latinas más comunes.

### Contenidos Temáticos

1. Conceptos fundamentales en el romanceamiento : vocales tónicas, vocales átonas (protónicas, postónicas, iniciales y finales), consonantes simples, consonantes agrupadas,
2. Evolución de vocales, diptongos y consonantes.
3. Sonido yod, vocálico y consonántico.
4. Fenómenos fonéticos especiales: prótesis, epéntesis, paragoge, aféresis, síncope, apócope, metátesis, asimilación y disimilación.
5. Palabras cultas y populares.
6. Locuciones y abreviaturas latinas más frecuentes.

Actividades:

Conceptos fundamentales en el romanceamiento. Lectura	Sonido YOD
Conceptos fundamentales en el romanceamiento	Fenómenos fonéticos especiales
Evolución de vocales y diptongos.	Palabras cultas y populares
Evolución de consonantes simples	Locuciones y abreviaturas latinas más frecuentes
Evolución de consonantes agrupadas	Evaluación
Total de horas clase	10 horas

Horas reales de clase	10 horas
Tiempo sugerido	8 horas

### CLASE 1 CONCEPTOS FUNDAMENTALES EN EL ROMANCEAMIENTO. LECTURA

El romanceamiento es el proceso de evolución del Latín Vulgar (lengua romana) hacia las lenguas neolatinas, como la española (lengua románica, o sea, derivada del habla de Roma)<sup>1</sup>

En esta transformación no se pueden establecer leyes fonéticas invariables, sino que únicamente puede hablarse de procesos frecuentes, ya que los

<sup>1</sup> Herrera Zapien, Tarsicio e Pimentel Álvarez, Julio, *Etimología Grecolatina del Español*. México, Porrúa, 1986. p. 35



hablantes en el uso de la lengua no se percatan de los cambios que ocasionan, pues estos cambios son notorios después de un largo tiempo.

La evolución de la lengua la percibimos en los escritos de diversos momentos históricos, desde el latín clásico al de la decadencia, o de la edad media al renacimiento y del establecimiento de las lenguas romances al habla actual. Los tiempos aquí enunciados abarcan siglos y las diferencias son muy marcadas, también hay cambios que se pueden percibir en un lapso de 50, 100 ó 200 años.

#### EJERCICIO DE ANÁLISIS:

Realiza la lectura de los siguientes fragmentos, para que te puedas dar cuenta de los cambios que sufre la lengua.

Anónimo ( 1140 ), *El poema del Mio Cid*

El campeador \_ adeliño a su posada;  
Asi como llegó a la puorta\_ fallóla bien çerrada,  
Por miedo del rey alfons\_ que assí lo pararan:  
Que si non la quebrantás\_ que non ge la abriessen por nada.  
Los de mio Cid\_ a altas voces llaman,  
Los de dentro\_ non les queren tornar palabra.

Alfonso X, El sabio ( 1221-1284), *Las siete partidas*.

Provecho grande et bien viene a los homes de la amistad, guisa que segunt dixo Aristotiles ningunt home que haya bondad en si non quiere vevir en este mundo sin amigos, maguer<sup>2</sup> fuese abondado de todos los otros bienes que en él son; ca quanto los homes son más honrados, et más poderosos et más ricos, tanto más han mester los amigos.

Don Juan Manuel, *El Conde Lucanor* , 1330

Otra vez fablaba el conde Lucanor con Pretonio, su consejero, en esta guisa<sup>3</sup> : "Petronio, un home me dijo que sabia muchas maneras también de agüeros cómo de otras cosas en cómo podría yo saber las cosas que son por venir, et cómo podría facer muchas cosas et arterias<sup>4</sup> con que podré mucho aprovechar mi hacienda; et por la fiucia<sup>5</sup> que en vos he, ruégovos que me consejedes lo que faga en esto".

Marqués de Santillana ( 1398-1458), *Cantar que fizo el Marqués de Santillana a sus hijas , loando la su femosura*.

Fruentes claras e lucientes,  
Las cejas en arco alçadas,  
Las narices afiladas,

---

<sup>2</sup> maguer: aunque

<sup>3</sup> guisa: manera

<sup>4</sup> arterias: estratagemas

<sup>5</sup> fiucia: confianza

Chica boca e blancos dientes,  
Ojos prietos e rientes,  
Las mexillas commo rosas,  
Gargantas marauillosas,  
Altas, lindas, al mi grado.

Alfonso Martínez de Toledo, Arcipreste de Talavera, *El Corbacho*, 1438.

Por cuento las mugeres que malas son viçiosas e deshonestas o enfamadas, non puede ser dellas escripto ni dicho la meitad que decir o escribirse podría por el hombre, e por quanto la verdad decir non es pecado, mas virtud, por ende digo primeramente que las mugeres comúnmente por la mayor parte de avariça son doctadas; e por esta razón de avaricia muchas de las tales infinitos e diversos males cometen.

Fernando de Rojas, *La Celestina*, 1499

MELIBEA.- ¡Oh desconsolada de mí! ¿Qué es esto? ¿Que puede ser tan áspero acontecimiento como oigo? Ayúdame a sobir, Lucrecia, por estas paredes; veré mi dolor; si no, hundiré con alaridos la casa de mi padre. ¡Mi bien y mi placer, todo es ido en humo! ¡Mi alegría es perdida! ¡Consumióse mi gloria!

LUCRECIA.- Tristán, ¿Qué dices, mi amor? ¿Qué es eso que lloras tan sin mesura?

TRISTÁN.- ¡Lloro mi gran mal, lloro mis muchos dolores! Cayó mi señor Calisto del escala y es muerto. Su cabeza está en tres partes. Sin confesión pereció. Diselo a la triste y nueva amiga, que no espere más su penado amador. Toma tú, Sosia, de esos pies. Llevemos el cuerpo de nuestro querido amo donde no padezca su honra detrimento, aunque sea muerto en este lugar. Vaya con nosotros llanto; acompañemos soledad; síganos desconsuelo; vístanos tristeza; cúbranos luto y dolorosa jerga<sup>6</sup>

MELIBEA.- ¡Oh la más de las tristes triste! ¡Tan poco tiempo poseído el placer, tan presto venido el dolor!

LUCRECIA.- Señora, no rasgues tu cara ni meses tus cabellos. ¡Agora en placer, agora en tristeza! ¿Qué planeta hobo que tan presto contrarió su operación?<sup>7</sup> ¿Qué poco corazón es éste? Levanta, por Dios, no seas hallada de tu padre en tan sospechoso lugar, que serás sentida. Señora, señora, ¿no me oyes? No me amortezcas, por Dios. Ten esfuerzo para sofrir la pena, pues toviste osadía para el placer.

Miguel de Cervantes y Saavedra (1547-1605),  
*El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

-Non fuyan las vuestras mercedes, ni teman desaguisado alguno; ca a la orden de caballería que profeso non toca ni atañe facerle a ninguno, quanto más a tan altas doncellas como vuestras presencias demuestra.

<sup>6</sup> jerga: tela gruesa y tosca vestida en señal de luto.

<sup>7</sup> Operación: influencia. Quiere decir que los astros cambiaron su influjo favorable en desfavorable.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

Mirábanle las mozas, y andaban con los ojos buscándole el rostro, que la mala visera le encubría; mas como se oyeron llamar doncellas, cosa tan fuera de su profesión, no pudieron tener la risa, y fue de manera, que Don Quijote vino a correrse y a decirles:

-Bien parece la medida en las femosas, y es mucha sandez, además, la risa que de leve causa procede; pero non vos lo digo porque os acuites ni mostredes mal talante; que el mílo non es de ál que serviros.

Francisco de Quevedo y Villegas, *A persona desconocida*, 1641

Aflígete en este destierro largo mi soledad. Es verdad que aquí estamos solos el preso y la cárcel; mas, si me cuentas por vivo, en mí tengo compañía, y nunca me vi acompañado que ahora que estoy sin otro. Doyme todas las horas, y tengo conversación con la divina Providencia, el entendimiento; con la soberana Justicia, la voluntad; con los escarmientos, cuyas palabras oigo con los ojos.

Leandro Fernández de Moratín ( 1760-1828), *Cartas*.

Paquita: si quisiera usted venirse por el aire, a caballo en una buena bruja, vería usted una gran ciudad, iglesias magnificas, multitud de tiendas de todos géneros, una plaza atestada de gente por las mañanas, con tantas frutas, verduras, pescados fritos y crudos, calabazas asadas al horno, rábanos como el brazo, quesos, longanizas, chufas, palmitos, altramuces, y qué sé yo qué más.

Emilia Pardo Bazán,(1851-1921), *Los pasos de Ulloa*.

-¡Paciencia y prudencia ¡ Tengo cuanta cabe en una mujer. Aquí no viene al cabo disimular; ya sabe usted cuándo empezó a clavárseme la espina; desde aquel día me propuse averiguar la verdad, y... no me costó gran trabajo. Digo, sí: me costó un...combate... En fin, eso es lo que menos importa. Por mí no pensaría en irme, pues no estoy buena y se me figura que...duraré poco...; pero...¿y la niña?.

José Eustasio Rivera, *La Vorágine*, (1924)

Mientras Correa remudaba los bagajes, llegaron los sujetos desconocidos, saludándonos a grandes voces:

-¡Favor a la justicia, que anda extraviada!

-Ora y siempre, respondió el multo ingenuo.

-Muéstranos el camino de Hato Grande. ¡Este doctor es juez de Orocué, y yo, su secretario interino, por añadidura, baquiano!

Al oírlo, le averigüé si ese funcionario era el que firmaba José Isabel Rincón Hernández; e hice esta pregunta porque del tal yo sabía que de peonaje de carretera ascendió a músico de banda municipal y luego a juez de circuito de Casanare, donde sus abusos lo hacían célebre.

-¡Sí! respondió el emparaguado. Yo soy el doctor y éste que les habla es un simple escribiente.

Los diferentes cambios que se presentan en las lecturas son muy notorios, pero no podemos determinar que los cambios suceden cada siglo, en el habla actual, encontramos infinidad de palabras que entran constantemente, hay variedad regional y generacional, así como préstamos lingüísticos.

Para constatar estos cambios los alumnos comparan la forma de hablar de sus padres y sus abuelos. También hacen un recuento de la cantidad de modismos que utilizan y las que escuchan en los medios, en canciones que incorporan a su léxico (expulsación, campeonar, complotar, etc).

## CLASE 2 CONCEPTOS FUNDAMENTALES EN EL ROMANCEAMIENTO

En las siguientes páginas escribo los términos básicos para esta unidad y posteriormente algunas reglas de romanceamiento.

En latín clásico existían 10 vocales:

Largas: i, e, a, o, u

Breves: i, e, a, o, u

En el latín vulgar las vocales se distinguieron en abiertas y cerradas y las diez vocales clásicas quedaron reducidas a siete:

LATÍN CLÁSICO	LATÍN VULGAR
<b>A</b> larga y breve	<b>A</b>
<b>E</b> breve y diptongo en <b>AE</b>	<b>E</b> abierta
<b>E</b> larga y <b>I</b> breve y diptongo <b>OE</b>	<b>E</b> cerrada
<b>I</b> larga	<b>I</b>
<b>O</b> breve	<b>O</b> abierta
<b>O</b> larga, <b>U</b> breve y diptongo <b>AU</b>	<b>O</b> cerrada
<b>U</b> larga	<b>U</b>

La simbología que se utiliza para saber si la vocal es breve ( ~ ), o si es larga ( - ). Las palabras idénticas en el latín se distinguían por la duración del sonido.

Ejemplos de palabras latinas con cambios de significado según la cantidad vocálica.

Largas		Breves	
<i>fides</i>	confiarás	<i>fides</i>	fe
<i>pīlum</i>	lanza	<i>pīlum</i>	pelo
<i>liber</i>	libre	<i>liber</i>	libro
<i>mālum</i>	manzana	<i>mālum</i>	el maligno
<i>lātus</i>	amplio	<i>lātus</i>	lado
<i>ōs</i>	boca	<i>ōs</i>	hueso

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

**Vocal inicial** es la primera del vocablo, situada antes del acento.

āmícum      annālem      dubitāre      judicāre

**Vocal protónica interna** es la que va después de la inicial y antes de la acentuada. Una palabra puede tener una o varias protónicas internas.

laborāre      legalitāte      pārādīsu

**Vocal postónica interna** es la que va después de la vocal acentuada y antes de la final.

úngŭla      dēfīcit      áltēru

**Vocal tónica** es sobre la cual recae el acento. En latín no se usan los acentos gráficos, pero aquí los escribo para indicar donde está la vocal tónica.

durāre      laudāre      ferīre      pópŭlos

La cantidad vocálica y el acento se marcan, porque para el alumno sería difícil reconocerlo por no contar con el material necesario (diccionario especializado) o un conocimiento amplio de la lengua latina. En los ejemplos utilizados para el presente capítulo, algunas veces marco la cantidad y otras el acento por cuestión de formato, que no permite dos símbolos en una vocal.

**Vocal final** es la última vocal de la palabra

rōsa      legēbant      nomināre      vīcīnu

**Vocal átona** no lleva ningún acento

basīare      auricŭla      mǎnīca      áltēra

**Consonante simple.** Una sola y se clasifica de acuerdo al lugar que ocupa dentro de la palabra.

Consonante simple inicial:

cŭmŭlo      bōnum      díes      fŭria

Consonante simple interna:

libéré      módŭlus      ótium      pácificātōr

Consonante simple final:

paedāgógus      móllor      plumbum      rós

**Consonantes agrupadas o grupos de consonantes.** Si se trata de más de una. La posición en la palabra les da el nombre de iniciales, internas y finales

Iniciales

**préftum**                      **crúduſ**                      **blanduſ**                      **frénum**

Internas

**doctor**                      **faſtíduſ**                      **magníficuſ**                      **naufrāgíum**

Finales

**bídenuſ**                      **congrúenuſ**                      **āment**

### CLASE 3 EVOLUCIÓN DE VOCALES Y DIPTONGOS

#### VOCALES TÓNICAS> CERRADAS

A >a>a	amāre>amar	cantāre>cantar
E>e>e	habēre>haber	tēlam>tela
I>i>i	cūbīle>cubil	ſafire> salir
O>o>o	āmōrem>amor	formam>forma
V>u>u	impūrum>impuro	lūnam>luna

#### VOCALES TÓNICAS DE CANTIDAD BREVE>ABIERTAS

A>a>a	cantat>canta	matrem>madre
E>e>ie	bēne>bien	ferrum>fierro
I>i>ie	cībum>cebo	linguam>lengua
O>o>ue	bōnum>bueno	portam>puerta
U>u>o	buccam>boca	muscam>mosca

#### VOCALES FINALES

a) Las finales A, E, O generalmente se conservaron en el romance castellano; la I y la U en O

sīlvam> selva	tērram> tierra
mātreſm>madre	pātreſm>padre
dīcīſ> digo	sērvuſ>siervo
lācuſm> lago	mānuſ>mano

b) La E final latina se pierde, cuando le precede una consonante que pueda ser final en castellano (r, l, n, d, s, z) u otra que pueda reducirse a una de estas.

mercēde> merced  
motōre> motor  
felīce> feliz  
colōre> color  
sāle>sal

cūbīle>cubil  
leōne>león  
audāce>audaz  
rēte>red  
millē>mil

Se conserva si la sigue alguna consonante.  
debent>deben  
latet>lata  
roget>ruegue

## DIPTONGOS LATINOS

Diptongación. 1.- Proceso mediante el cual una vocal cambia de timbre en el curso de su emisión y da lugar a un diptogo (Grammont). Así, ē latina tónica diptongó en español dando ié: melle>miel.<sup>8</sup>

AE>e>ie  
(Al)>e>e  
AU>o>o  
OE>e>e

quaro>quero>quiero  
caesarem>tseasare> César  
aurum>oro  
āmoenum> ameno  
foetum>fetum>fedu>feo  
lāīcu> lego

caecus>cecus>ciego  
caelestem>tseleste>celeste  
caudam> coda  
poenam>pena  
caelu> cielo  
tauru>toro

De acuerdo con el programa, los ejercicios para cada uno de los temas tratados, es un listado de palabras que el alumno tiene que evolucionar siguiendo los esquemas expuestos, en lugar de las listas, lo que haré será evolucionar algunas palabras al final de cada tema, porque desafortunadamente en la práctica no he cubierto la parte de romanceamiento por falta de tiempo.

La finalidad de los ejemplos no es sólo justificar la falta de tiempo, sino exponer filológicamente lo que se requiere para evolucionar una palabra.

castēllu >kastē|u>kastjē|u>kastl|u>kastl|u>kastilo>castillo

Explicación:

1. La consonante lateral, alveolar larga palataliza por ser intervocálica. La vocal anterior media se abre por evolución normal de vocales.
2. La vocal anterior media abierta diptonga por evolución normal de vocales.
3. El diptongo /jē/ se reduce a /i/ por asimilación a la palatal que le sigue y por estar en un contexto palatal generalizado.
4. La vocal alta posterior final se abre un grado por asimilación a la posición de reposo de la glotis y de una media posterior.<sup>9</sup>

<sup>8</sup> Lázaro Carreter, Fernando, *Diccionario de términos filológicos*, 3ª. Ed., Madrid, Gredos, 1968, p.146.

<sup>9</sup> COMPANY Company, Concepción et Flores Cervantes, Marcela, *Manual de filología hispánica: Fonética y fonología históricas. México, UNAM, 2001, p.45*

## CLASE 4 EVOLUCIÓN CONSONÁNTICA

### a) CONSONANTES INICIALES SIMPLES

b > b	bibĕre> beber
c > c	cādĕre>caer
d > d	dĭgĭtu> dedo
l > l	lūce>luz
m > m	mātre>madre
n > n	nōva> nuevo
p > p	pōpŭlo>pueblo
r > r	rōta> rueda
t > t	tōta > todo
v > v	vĭvĕre >vivir

F se conserva ante diptongo.

fĕra>fiera  
fōra>fuera

Se pierde en palabras populares, pero se conserva en palabras cultas.

LATÍN	POPULAR	CULTA
<i>forma</i>	horma	forma
<i>filius</i>	hijo	filial
<i>fāgus</i>	haya	fagácea
<i>fōmus</i>	humo	fumarola
<i>fōllu</i>	hoja	folio
<i>fungus</i>	hongo	funguicida
<i>fābŭla</i>	habla	fábula

G se conserva delante de:

a> gaudĭo>gozo  
o> gobernāre> gobernar  
u> gŭtta>gota

se pierde delante de:

e atona> germānu> hermano  
i atona> gingĭva> encía

se modifica delante de:

e tónica> gébaru> yemo  
i tónica> gŷpsu > yeso

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**



**J** se conserva el sonido latino:  
jácĕre> yacer

se pierde:  
jānŭáriu> enero

**S** se conserva:  
sapĕre > saber

se modifica:  
sāpone > jabón

#### b). CONSONANTES INTERNAS SIMPLES:

Líquidas: L y R se conservan:

pópŭlo> pueblo  
aperĭre> abrir

Nasales: M y N se conservan:

ĩnĩmicu>enemigo  
venĭre> venir

Sordas: se convierten en sus respectivas sonoras:

c>g	āmicu>amigo
p>b	sapĕre> saber
t>d	rōta> rueda
ph>b	stĕphanu> esteban

Sonoras: se pierden:

b,v	rĭvu >río		
g	rĕgĭna > reina	ligāre>liar	sāgitta>saeta
d	cadĕre> caer	audĭtu>oído	

#### c). CONSONANTES FINALES SIMPLES:

Las consonantes finales simples generalmente se pierden, sin embargo se conservan en algunos casos:

l> mellĕ>miel

m> tam>tan, quem>quien, cum>con ( se conserva el sonido nasal)

r> sĕmpĕr> siempre> siempre                      inter>entre

s>māgĭs>más

y los sustantivos plurales: lupos>lobos

sucu>súgu>šúgu>xúgu>jugo

Explicación:

1. La velar oclusiva sorda intervocálica sonoriza.
2. La alveolar fricativa sorda inicial evoluciona en un fonema prepalatal fricativo sordo.
3. El fonema prepalatal fricativo sordo inicial velariza por reajuste de sibilantes.
4. La vocal alta posterior final se abre un grado por anticipación de la posición de reposo de la glotis, en una asimilación regresiva adyacente parcial y evoluciona en una vocal media posterior.<sup>10</sup>

## CLASE 5 EVOLUCIÓN DE LOS GRUPOS DE CONSONANTES

### a) GRUPOS DE CONSONANTES INICIALES:

bl > l	blastimáre > lastimar
cl > ll	clamáre > llamar
fl > l	fláccidu > lacio
fl > ll	flámma > llama
gl > l	glattíre > latir
pl > ll	plúvfa > lluvia

### b) GRUPOS INTERNOS DE CONSONANTES. Hay grupos que pierden alguna de las consonantes y otros en que cambia una de ellas, o bien forman un sonido nuevo:

#### 1. Grupos internos en que se pierde una de las consonantes:

dr > r	quádrágintā > cuarenta
gr > r	íntègru > entero
ns > s	ménsa > mesa
ps > s	gýpsu > yeso
rs > s	tèrsu > tieso
mb > m	cólumba > paloma
pt > t	scríptu > escrito
sc > c	créscère > crecer

#### 2. Grupos internos de consonantes en que cambia una de ellas

ng > nc	gingíva > encía
rg > rc	argílla > arcilla

<sup>10</sup> *idem*, p.80

### 3.- Grupos internos de consonantes que forman un sonido nuevo:

gn>ñl	ignu>leño
mn>ñ	damnu>daño
nn>ñ	annu>año
ct>ch	nocte>noche
mpl>ch	amplu>ancho

### 4. Grupos romances. Se llaman grupos romances aquellos que se forman después de la caída de una vocal protónica o postónica.

C'>j	spécūlu>spec'lu>espejo
C'>ch	trúncūlu>trunc'lu>troncho

G'>j	tégūla>tég'la>teja
G'>ch	cíngulu>cin'lu>cincho

M'n>mbr	semináre>sem'nare>sembrar
M'r>mbr	rememoráre>remem'rare>rememorar
M'l>mbl	trémuláre>trem'lare>temblar
M'r>ndr	ingereráre>ingen'rare>engendrar

P't>bd>ud	cāpitále>cap'tale>cabdale>caudal
P't>bd>ud	débíta>deb'ta>debda>deuda

V't>bd>ud	cīvítate>civ'tate>ciidade>ciudad
-----------	----------------------------------

P'd>bd>ud	rāpīdu>rap'du>rabdu>raudo
-----------	---------------------------

### 5. Grupos de consonantes finales:

Nt>n	amant>aman
Nt>n	dicebant>decían

*serpēnte>serpjēnte>serpiente*

Explicación:

Diptonga la vocal media anterior tónica por evolución normal de vocales. Se conserva el grupo **rp** en interior de la palabra.

*palūmba>palūm:a>palom:a>paloma*

Explicación:

1. La bilabial nasal atrae a la bilabial oclusiva sonora que le sigue, en una asimilación progresiva adyacente total. La nasal se convierte en geminada por efecto de la asimilación total de la oclusiva.

2. L vocal posterior alta breve se convierte en posterior media por evolución normal de vocales.
3. Simplificación de la geminada<sup>11</sup>.

## CLASE 6 SONIDO YOD

Cuando las vocales estaban en contacto con una semivocal o semiconsonante anterior /i, j/ tendieron a cerrarse, proceso conocido como metafonía, asimilándose al carácter cerrado de esos sonidos.

Una vocal alta anterior dentro de un diptongo, esto es, una semivocal o una semiconsonante, se conoce en filología como **YOD**. Es el segmento que causó más estragos en la estructura fonológica del latín en su evolución a las lenguas romances, ya que alteró el curso evolutivo normal de las consonantes y vocales que estaban en contacto con él.

### YOD CONSONÁNTICA

En estos grupos se presentó el cambio de una consonante en vocal (vocalización) *l*, que junto a una vocal se pronuncia como *ɥ* ( *y* ), sonido palatal que modificó a la consonante cercana y por esto se presentaron en el romance castellano nuevos sonidos palatales: *ch* ( *e* ), *j* ( *e* ), *ll* ( *e* ), *ñ* ( *e* ), *y* ( *e* ), *z* ( *e* )

Grupo CL (KL) = C'L (K'L)

Con tres esquemas podemos presentar el proceso de cambio:

1. *kl*>*ki*>*ky*>*ɥ*>*ll*

*clamāre*>*klamar*>*kiamar*>*kyamar*>*lamar*>*llamar*

2. *k'l*>*ki*>*ky*>*j*

*ap'cūla*>*apikla*>*apekla*>*apekia*>*abekya*>*abeja*

*aur'cūla*>*orekya*>*oreja*

*lent'cūla*>*lentekeya*>*lenteja*

*ov'icūlam*>*ovekya*>*oveja*

*sp'ecūlum*>*spek'lu*>*spekio*>*espejo*

3. /consonante/+ K'L>*ki*>*ky*/ >consonante+*ch*

*mascūlum*>*masc'lus*>*maskiu*>*maskyo*>*macho*

*trūncūlum*>*tronkyo*>*troncho*

*macūla*>*mancula*>*mankya*>*mancha*

*cōchl'ēaria*>*coklyara*>*cuchara*

<sup>11</sup> *idem*, p.93

### Grupo CT

KT>it>yt>ch

lacte>laite>layte>leyte>leche  
lactūcam>layluca>leytuca>lechuga  
factu>faito>fayto>feyto>hecho  
vervactum>barbaitu>barbecho

### Grupo FL

FL>fi>fy>|>ll

afflāre>affiare>afyar>allar>hallar  
flamma>fiama>fyama>llama

CONSONANTE + FL>/consonante fy/>consonante + ch

inflāre>infiare>infyar>hinchar

### Grupo GL

G'L>gi>j(z)

coāgūlum>coaglu>coagiu>coagyo>cuajo  
regūla>regia>regya>reja

### Grupo PL

PL>pi>py>|>ll (py>by)

planctum>pianto>pyanto>lanto>llanto  
plānum>piano>pyano>llano>

CONSONANTE + PL /> consonante +ch

amplum>ampio>ampyo>ancho  
implēre>empiere>empyr>henchir (h adverticia)

### Grupo T'L

T'L>k'l>ki>ky>j

vētūlam>vet'la>vekla>vekya>vieja

**Grupo VLT**

VLT<uit>uyt>uch

auscultāre>ascultare>escuchar

multum>muyto>mucho

vultūre>bultre>buitre

**Grupo GN, MN, NN >Ñ**

lignu>leño

damnu>daño

annu>año

**Grupo ULT>UCH**

multu>mucho

**X>J**

dixi>dije

**LL>LL**

gallu>gallo

**PI, RI, SI: pasó a la sílaba anterior por atracción de la vocal tónica**

augŭriūm>aguiru> agüero

basium>baisu>beso

capĭat>kaipa>keipa>quepa

casĭum>kaisu>queso

primariūm>primairu>primero

sapĭat>saipa>sepa

tābŭlārĭum>tabulairu>tableiro>tablero

**BY>Y**

habeam>había>habya>haya

**BY>J**

rŭbĕum>rubio>rubyo>rojo

CY>TSY> Z (θ):

bilancia>balantsya>balanza

calcĕa>kaltsia>kaltaya>calza ( θ )

corticĕa>cortitsia>corteza ( θ )

lancĕa>lantsia>lantsya>lanza

DY: contracción por caída de la consonante relajada intervocálica

fastidĭum> hastío                      hodĭe>hoy

DY>J

dĭurnale>jornal                      dĭurnata>jornada

DY>Y

radĭum>rado>rayo                      podĭum>poyo                      badĭum>bayo

DI>Y, Z (θ)

gaudĭum>gody>gozo

hordĕĭlu>hordiolu>hordyolo>horzuelo (cebada)

verecŭndia>verekundya>vergondya>vergŭenza

GY>Y

fĕgĕa>fagia>fagya>haya

fŭgĭo> huyo

pĕlĕgĭum>pelayo

LY>J

allĕnum>alyeno>ajeno

cĭlĭa>tsilya>ceja

conclĭum>kontsilyo> concejo

filiūm>filyo>fijo>hijo

mellōrem>melyor>mejor

mulierem>mulyer>mujer

#### LLY>J

allīum>ayllu>ajo

molliare>mollyar>mojar

Por caída de G sonora intervocálica

cōllīgo>kollio>kolloyo>cojo

#### NY>Ñ

aranīa>arania>aranya>araña

extranēum>estraniu>extraño

cicōñīa>tsikonia>cigüeña

hīspanīa>españa

pinēa>piña

renīōnem>renyone>rifón

hispanīonem>hispanyon>españon>español por disimilación en l de la n al final.

*sartégine*> sartáginē>sartá<sub>1</sub>ne>sarté<sub>1</sub>ne>sartén

Explicación:

1. Síncopa de la consonante velar oclusiva sonora intervocálica, en una asimilación progresiva regresiva adyacente total.
2. Surge una **YOD por síncopa**.
3. La **YOD** atrae a su zona de articulación a la vocal baja central, cerrándola, en media anterior en una asimilación regresiva adyacente parcial.
4. Desaparece la **YOD**, elemento débil del diptongo y se dá una apócope de la vocal media anterior por ser postónica<sup>12</sup>.

---

<sup>12</sup> *idem*, p. 51



## CLASE 7 FENÓMENOS FONÉTICOS ESPECIALES

### ANALOGÍA:

Alteraciones que sufre una palabra para hacerse semejante a otra más conocida.

nūrūs>nora>nuera, por influencia socēra> suegra

### PRÓTESIS:

Aumento de una letra al principio de la palabra:

scuto> escudo      nānu>enano      scōpa>escoba  
spīna>espina

### EPÉNTESIS:

Aumento de una letra en medio de la palabra:

hōmīne>homne> hombre      tonāre>tronarstella>estrella  
rauco>ronco      sūu>suyo

### PARAGOGE:

Aumento de una letra al final de la palabra:

fēlīx>felice

### ASIMILACIÓN:

Ocurre cuando la voz allana las diferencias entre sonidos igualándolos:

camba>camma>cama      commūnis>común  
potēre>poder      capīllu>cabello

### DISIMILACIÓN:

Es cuando se evita la semejanza entre dos sonidos de una palabra:

carcēre> cárcel      līlīu>lirio      communicāre>comulgar  
ārātru>arado      arbōre>árbol      vīte>vid

### METÁTESIS:

Cuando uno o varios sonidos cambian de lugar dentro del vocablo:

a. Por permutación:  
veneris>viernes      pérīcūlu>peligro

b. Por transposición:  
frontaria>frontaira>frontera  
bāisu>basiu>beso

### SÍNCOPA:

Desaparición de un sonido o un grupo de sonidos en el interior de una palabra:

sōlīdāta>soldada  
cālfidus>caldus>caldo

### APÓCOPE:

Pérdida del final de una palabra:

rēte>red  
sole>sol

### AFÉRESIS:

Pérdida de un sonido o grupo de sonidos al comienzo de la palabra:

lectorile>latriil>atril

## CLASE 8 PALABRAS CULTAS Y POPULARES

En las clases anteriores observamos los diferentes cambios que sufren las palabras a lo largo del tiempo, algunos muy notorios y otros no tanto. Corroboramos el dinamismo de la lengua. Ahora veremos que los cambios no obedecen sólo al tiempo, sino también al estatus: económico, social y cultural.

En los diferentes estratos sociales encontramos un tipo de comunicación para cada esfera, no esperemos que un Doctor hable igual que un obrero o un vendedor de barrio. Los mismos hablantes hacen diferencia en actividades laborales, al profesor le dicen maestro y al trabajador que tiene dominio en un oficio artesanal le dicen "maistro carpintero" o "maistro albañil".

También encontramos diferencias en la comunicación escrita. En un texto científico es necesario utilizar un vocabulario especializado, pero en una carta utilizamos la lengua coloquial, algunas veces con carácter formal, si es un oficio o carta comercial y otras informal si es para un amigo o familiar.

En el lenguaje oral también hacemos diferencias, para una exposición o conferencia seleccionamos con mucho cuidado las palabras e introducimos tecnicismos y frases hechas; para charlar con un amigo, en una reunión utilizamos palabras coloquiales e incluso repetimos muchas por no recurrir a los sinónimos, además de que nos auxiliamos de gestos y movimientos corporales.

Clasificamos de esta manera las voces en: cultas, semicultas y populares:

**Cultismo.** Con este nombre, y con el de voz culta [A. Buchwort; I. Learned word; F. Mot savant], se designa a todas aquellas palabras que han entrado en un idioma en épocas diversas por exigencias de cultura (literatura, ciencia, filosofía, etcétera),

procedentes de una lengua clásica, ordinariamente del latín. Tales voces mantienen su aspecto latino, sin haber sufrido las transformaciones normales en las voces populares: fructífero, benévolo, colocar, etc. Son abundantes los **dobletes**, constituidos por una voz vulgar y un cultismo inducido posteriormente, con sentidos diversos: colocar-colgar, artículo-artejo, título-tilde.etc.<sup>13</sup>

FORMA LATINA	FORMA CULTA
<i>absolutionem</i>	absolución
<i>clavicula</i>	clavícula
<i>crepusculum</i>	crepúsculo
<i>delicatus</i>	delicado
<i>aemulare</i>	emular
<i>erigere</i>	erigir
<i>evangelium</i>	evangelio
<i>fabrica</i>	fábrica
<i>funestus</i>	funesto
<i>immensitas</i>	inmensidad
<i>nocturnus</i>	nocturno
<i>ornatus</i>	ornato
<i>ostentare</i>	ostentar
<i>voluntate</i>	voluntad

**Popular 1.- Etimología popular.** Vid. **Etimología.** 2.- **Voz popular.** Por oposición a cultismo y semicultismo, se da este nombre a toda palabra de la lengua general en que se han cumplido todas las leyes fonéticas que podían afectarle, sino se han opuesto causas perturbadoras. Así, artejo (articulum) frente a artículo, que es un cultismo. Vid. Vulgar.<sup>14</sup>

FORMA LATINA	FORMA POPULAR
<i>auricula</i>	oreja
<i>filius</i>	hijo
<i>macula</i>	mancha
<i>minutus</i>	menudo
<i>oculus</i>	ojo
<i>saltus</i>	soto
<i>speculum</i>	espejo

**Semicultismo.** Palabra que, o por su tardía introducción o por cualquier otra causa, no ha seguido una evolución completa y presenta un aspecto más evolucionado que el cultismo

<sup>13</sup> Lázaro Carreter, Fernando, *Diccionario de términos filológicos*, 3ª. Ed., Madrid, Gredos, 1968. p.125

<sup>14</sup> Idem, 327

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

y menos que una voz popular. Así, *saeculo*>*siglo* presenta sonorización de *c*, pero no continuo su evolución, que la hubiera llevado a *sejo*.<sup>15</sup>

FORMA LATINA	FORMA SEMICULTA	FORMA HIPOTÉTICA
<i>angelus</i>	ángel	<i>anlo, año</i>
<i>apostolus</i>	apóstol	<i>abocho</i>
<i>capitulum</i>	cabildo	<i>cabejo</i>
<i>miraculum</i>	milagro	<i>mirajo</i>
<i>periculum</i>	peligro	<i>perjo</i>
<i>regula</i>	regla	<i>reja</i>
<i>saeculum</i>	siglo	<i>sejo</i>
<i>virgine</i>	virgen	<i>verzen</i>

Muchas veces coexisten la forma culta y popular, ya sea conservando ambas el mismo significado, variándolo un poco o cambiándolo completamente.

LATIN	PALABRA CULTA	PALABRA POPULAR
<i>plenum</i>	pleno	lleno
<i>flammam</i>	flama	llama
<i>fastidium</i>	fastidio	hastio
<i>iustitiam</i>	justicia	justeza
<i>litigare</i>	litigar	lidiar
<i>famelicum</i>	famélico	jamelgo
<i>coagulum</i>	coágulo	cuajo
<i>foraneum</i>	foráneo	huraño
<i>perfidiam</i>	perfidia	porfia
<i>regulam</i>	regular	reja
<i>directum</i>	directo	derecho
<i>legalem</i>	legal	leal
<i>claviculam</i>	clavícula	clavija
<i>operanum</i>	operario	obrero
<i>integrum</i>	Integro	entero
<i>auscultare</i>	auscultar	escuchar
<i>primarium</i>	primario	primero
<i>auriculam</i>	aurícula	oreja

<sup>15</sup> *Idem*, 363

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

## CLASE 9 LOCUCIONES Y ABREVIATURAS LATINAS MÁS FRECUENTES

En el habla cotidiana utilizamos, una infinidad de frases latinas: el horario. (a, m., p.m.), el calendario de *calendas*, la agenda, en las labores escolares o trabajo, el currículum vitae, la carrera de la vida, como el *cursum* de los romanos, en los colegios (*ad lucem*), en las iglesias toda la eucaristía, en el cementerio (R.I.P.), etc.

Pero aquí lo que nos preocupa es la preparación de alumno, el cual se sorprende cuando ve una infinidad de abreviaturas en los diccionarios, o libros de consulta y no sabe lo que le indican, por ejemplo:

<i>confer</i>	ve, mira, confronta (cf, cfr.)
<i>ibidem</i>	en el mismo sitio abreviado ( ib.)
<i>Idem</i>	lo mismo abreviado ( id.)
<i>loco citato</i>	en el lugar citado anteriormente (loc. cit.)
<i>nota bene</i>	observe la aclaración , al pie de un escrito ( N.B.)
<i>opere citato</i>	en la obra citada anteriormente; ( op. cit.)
<i>post scriptum</i>	después de lo escrito, postdata ( P.S.)
<i>ut supra</i>	como arriba
<i>versus contra</i>	lenguaje judicial ( v.)
<i>vide</i>	véase ( v.)
<i>vide infra</i>	véase más abajo ( v.infra.)
<i>vide supra</i>	véase más arriba ( v. Supra )
<i>sic</i>	así, textualmente normalmente entre paréntesis.

Hay también máximas, lemas, frases de algún personaje famoso ejemplos:

<i>a fortiori</i>	con mayor razón
<i>ad hoc</i>	especialmente para eso
<i>ad hominem</i>	contra el hombre
<i>ad litteram</i>	a la letra
<i>alias</i>	por otro nombre
<i>alter ego</i>	otro yo
<i>aurea mediocritas</i>	dorada medianía
<i>bona fide</i>	de buena fe
<i>calamo currente</i>	al correr de la pluma, de prisa
<i>carpe diem</i>	aprovecha el día
<i>casus belli</i>	caso de guerra
<i>cogito ergo sum</i>	pienso, luego existo...(pienso por tanto existo)
<i>consumatus est</i>	todo está consumado
<i>habeas delicti</i>	cuerpo del delito
<i>de ipso</i>	de hecho
<i>déficit</i>	falta
<i>divide et vinces</i>	divide y vencerás
<i>dixi</i>	he dicho
<i>ecce homo</i>	he ahí el hombre

<i>editio princeps</i>	primera edición
<i>errare humanum est</i>	es propio del hombre errar
<i>ex cathedra</i>	desde la cátedra, con tono de suficiencia.
<i>excelsior</i>	más alto
<i>exempli gratia</i>	por ejemplo (e.g)
<i>fiat lux</i>	¡hágase la luz!
<i>grosso modo</i>	a grandes rasgos
<i>in memoria</i>	para recuerdo
<i>lapsus calami</i>	error de pluma
<i>lapsus linguae</i>	error de lengua
<i>memento</i>	acuérdate
<i>memorando</i>	recordatorio
<i>mens sana in corpore sano</i>	mente sana en cuerpo sano
<i>modus vivendi</i>	modo de vivir
<i>non plus ultra</i>	no más allá
<i>peccata minuta</i>	pequeñas faltas o errores
<i>per se</i>	por sí, con toda propiedad
<i>plus ultra</i>	más allá de
<i>post meridiem</i>	después del medio día
<i>post mortem</i>	después de la muerte

Hay muchas locuciones, aquí sólo escribí algunas, en el libro de texto hay un listado y el ejercicio de aplicación es una lectura de fragmentos periodísticos en donde aparecen algunas locuciones, el alumno las identifica, transcribe y busca su significado en la lista.

## CLASE 10 EVALUACIÓN

Cuadro de horas totales reales y sugeridas:

TEMA	SUGERIDO	REAL
I Importancia de las Etimologías Grecolatinas	7	11
II Origen y estructura del español	9	11
III Composición y derivación españolas con elementos griegos	18	22
IV Composición y derivación españolas con elementos latinos	18	18
V Constantes fundamentales de romanceamiento.	8	10
Total	60	72

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

## CONCLUSIONES

Al finalizar el informe me doy cuenta del compromiso tan grande que tienen los egresados de Letras Clásicas en la preparación del futuro universitario, el programa lo dice claramente, "Es la última oportunidad que tiene el alumno para el estudio formal de la lengua", y cómo es el último, tratan de darle todo lo que no le dieron en su preparación previa, esto es dar en 60 horas: griego, latín, gramática, fonética y lingüística, lo cual es un trabajo difícil, tanto para el que lo expone como para el que trata de asimilarlo.

El hecho de que la materia de Etimologías Grecolatinas del Español, se encuentre tan desprotegida en el programa general de la Escuela Nacional Preparatoria, hace más difícil la labor de la enseñanza, pues enseñar los temas previos que el alumno requiere, resta mucho tiempo del poco que se tiene, las repeticiones que tiene el programa y el desorden que presenta en los contenidos hace difícil su aplicación.

Es necesario aclarar que no abarco todos los puntos que expongo en el programa desarrollado, pues como dije al principio de éste, es para demostrar la insuficiencia del tiempo. La práctica en estos años me ha hecho seleccionar temas, buscar nuevas propuestas, algunas me han funcionado, otras no tanto, lo esencial ha sido dar lo más posible de los contenidos y corroborar que hayan sido asimilados.

La propuesta de este informe es impartir la materia en dos cursos: Etimología Latina para cuarto año y Etimología Griega para quinto, a fin de resaltar el estudio de vocabulario especializado con un sentido práctico, aplicándolo a lecturas o textos relacionados con las materias que se cursan en la preparatoria.

Lo que ocasiona un programa tan apretado en contenidos y con tanta restricción de tiempo, es altos índices de reprobación e insatisfacción tanto para el alumno como para el maestro.

Si le quitamos lo pesado a la materia y le damos un enfoque más dinámico y práctico, el aprendizaje tendrá sentido para el alumno y nosotros como profesores nos sentiremos más satisfechos y comprometidos con nuestro trabajo.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

**APÉNDICE I**  
**VOCABULARIOS DE PALABRAS DE USO FRECUENTE EN LAS**  
**MATERIAS DE PREPARATORIA**

**1. ANATOMÍA**

amielia acromio aquilia arteriosclerosis arteriografía arteriología artralgia artrítico blefaritis blefaroplastia broncorragia broncomicosis bronconeumonía bronquitis cardiología cardiógrafo cardiograma cefalalgia cólico colitis corioblastosis coroides dermis dermatitis encefalitis encéfalo encefalografía encefalopatía enterocolitis enterografía epiglottis	espóndilo espondilitis estoma estomatología estomatitis faríngeo faríngeo faringitis flebitis flebografía flebotomía gastralgia gástrico gastroenteritis gastronomía glotis gnatitis gonalgia gonitis hematología hematoma hematosiis hepático hepatitis hepatotomía himen himenomalacia hipocondrio hipocondría hipogloso histeralgia	laringe laringología laringoscopia laringotomía mastitis mastodinia miopía nefralgia nefrítico nefritis nefrológico neuralgia neurastenia neurología neurona odontalgia odontólogo odontología omóplatos óptico osteolito osteología osteoma osteomalacia osteomielitis pielitis (p)neumococo (p)neumografía (p)neumolito (p)neumonía podagra	pólipo polisarcia queilofima queilorragia raquialgia raquianestesia raquideo raquitismo rinolito rinoplastia sarcoma sarcoterapia tenófito tenografía tenositis timpano timpanitis toracodinia toracometría traquelagra traqueilitis traquelografía traqueotomía tricosis tricofagia tricorrea
--	--	---	---

**TESIS CON**  
**FALLA DE ORIGEN**



## 2. BIOLOGÍA

<p>                     anabolismo                      anaerobio                      ancestral                      anélido                      angiosperma                      antilope                      arácnido                      aracnología                      articulado                      artiodáctilo                      artrópodo                      autótrofo                      bacteria                      bactericida                      bacteriología                      batracio                      batracografía                      biogenia                      botánica                      botanografía                      briofita                      catálisis                      cetáceo                      cigoto                      citología                      centriolo                      cladismo                      cloroplasto                      clorofila                      comensalismo                      cordado                      cromosoma                      crustáceo                      dicotomía                      dimorfismo                      dioica                      diploide                 </p>	<p>                     eclosión                      ecología                      embrión                      encéfalo                      endocrino                      entomología                      enzima                      epidermis                      epifita                      equinodermo                      eritrocito                      espirilo                      estoma                      estreptococo                      euterio                      exergónica                      fenotipo                      fermentación                      ficología                      filogenia                      fisiología                      fitófago                      floema                      fosforilación                      fotolisis                      fotosíntesis                      gameto                      gemación                      gen                      genoma                      genotipo                      gimnosperma                      glucólisis                      haploide                      hematófago                      hermafrodita                      herpetología                 </p>	<p>                     heterótrofo                      hipertrofia                      hipótesis                      hipotónico                      homólogo                      hormona                      ictiología                      ictiófago                      imago                      inflorescencia                      ión                      isotónica                      larva                      leucocito                      lignito                      lípido                      logomorfo                      malacología                      mamífero                      mastodonte                      mastozoología                      metabolismo                      metafita                      metamorfosis                      micología                      micosis                      mitocondria                      molusco                      monoico                      morfología                      mutación                      ofidio                      ontogenia                      ornitología                      osmosis                      paleontología                      parásito                 </p>	<p>                     partenogénesis                      perisodáctilo                      pitecántropo                      plancton                      proboscidio                      protista                      protoplasma                      protozoario                      pupa                      quelónidos                      quelonografía                      quimificar                      quiróptero                      rizoma                      rizotomía                      rodoficea                      saprofito                      sarcocarpio                      simbiosis                      sistemática                      somático                      taxonomía                      termómetro                      toxina                      vacuola                      xerófita                      xilema                      zoología                 </p>
---	--	---	--

**TESIS CON  
 FALLA DE ORIGEN**

### 3. GEOGRAFÍA

abisal aerolito afelio agricultura altitud amazonas anemómetro antropología arreica asteroide atmósfera azimutal basalto biosfera biótica canónica capitalismo carbón cartografía cenit cenozoico ciclón cilíndrica comprensibilidad comunismo conglomerado continental cordillera corona cosmografía climatología cromosfera cuarzo delta demografía depresión desembocadura	diatermia dinosaurios discontinuidad ecología economía ecuador edafología emigración endorreica eólica epicentro epifoco epirogénicos equinoccio erosión espacial espiral esquivo estio estrella estratosfera estuario etnografía exorreica exosfera expansibilidad fósil fotosfera fluvial galaxia ganadería geiser geodesia geografía geoide geognosia glaciares	helio hemisferio hidrografía hipocentro humus ignea impacto inmigración intemperancia invierno ionosfera isotermo latitud longitud llanura magnetosfera manutención mareógrafo marítima mármol meridiano meseta mesozoico mesosfera metalífero metamórfico meteorito meteorología migración morbilidad mortalidad natalidad nebulosa obsidiana océano oceanografía orgénicos	paleozoico paralelos pelágica perihelio piritá política planeta pluviómetro precámbrico primavera relieve rural satélite sedimentaria senectud silvicultura sismógrafo sobrepoblación sociología solsticio subdesarrollo supemova talud termómetro termosfera termonuclear terrestre trópico troposfera urbano verano vertiente vía láctea vulcanismo yeso
---	--	--	--

**TESIS CON  
 FALLA DE ORIGEN**

#### 4.FÍSICO – MATEMÁTICAS

<p>acústica                  adición                  aerodinámica                  aeronáutica                  aerostática                  altímetro                  amorfo                  anemografía                  anemómetro                  anemoscopio                  anisótropo                  asociativa                  astrología                  astronauta                  ánodo                  aritmética                  atmósfera                  atmosférico                  átomo                  barógrafo                  barómetro                  baroscopio                  binomio                  biodinámica                  biomecánica                  calculo                  calorimetría                  carburación                  cátodo                  centímetro                  centrifugo                  centroscopio                  cinemática                  cinética</p>	<p>cíclico                  colisión                  coloides                  concéntricos                  concurrentes                  conmutativa                  convección                  decaedro                  decágono                  decímetro                  densímetros                  diagrama                  difracción                  dinámica                  dinamita                  dinamo                  dinamómetro                  dioptrio                  dodecaedro                  dodecágono                  ductilidad                  ecuación                  eje                  elasticidad                  eléctrico                  electrodinámica                  electróforo                  electrólisis                  electrómetro                  electrostática                  elipse                  empírico                  entropía                  epicentro</p>	<p>esfera                  esférómetro                  espectro                  estadística                  estática                  fase                  física                  fotómetro                  fotón                  fricción                  geometría                  goniómetros                  gravedad                  fotometría                  hectogramo                  hectómetro                  hemicíclo                  heptaedro                  heptágono                  hexaedro                  hexágono                  hidráulica                  hidrodinámica                  hidrostática                  hipotenusa                  homomorfismo                  icosaedro                  inercia                  isomorfismo                  isotropo                  kilogramo                  logaritmo                  licuefacción                  magnetismo</p>	<p>maleabilidad                  matemáticas                  mecánica                  micra                  milímetro                  mirada                  monomio                  náutica                  neutro                  óptica                  octaedro                  octágono                  parábola                  paralelas                  pentaedro                  pentágono                  permutaciones                  podómetro                  polinomio                  rotación                  simétrico                  simetría                  sustracción                  termodinámica                  trigonometría                  trinomio                  ultravioleta                  vector</p>
--	--	--	--

**TESIS CON  
 FALLA DE ORIGEN**

## 5.HUMANIDADES (Artes, Derecho, Filosofía, Historia y Literatura)

abogado abrogar adonis afonía afrodisia afrodisíaco agnosticismo agnóstico amazona ambrosía análisis analogía anarquía anástrofe antiestético antítesis antónimos antropoide antropología antropomorfismo apelación apóstrofe apóstrofo arbitraje arpia aristocracia arqueología arraigo arrendamiento asimilación asterisco astrolabio ateísmo ateneo atomismo átona autobiografía autocracia autonomía axiología bacanal barítono	concordato confeso conjunción contencioso contrato convicto coreografía criptografía cronología cupido delinquir delito democracia demografía derecho descargo deshonesto dialéctica diálogo digesto dionisiaco discoteca disimilación dogmático ecléctico edicto efemérides ególatra empírico emplazar enajenación epéntesis epígrama epistemología epítafio erario erótico escenario escenografía escepticismo especulación esotérico	hemeroteca heptarquía heterodoxo hidrofobia himeneo hipótesis histeria histórico historiografía homónimos iconolatría ideario ideograma ideología instancia interfecto jurisdicción jurisprudencia jurista leguleyo lingüística litigio magistrado malversación maratón megalomanía mélico melodrama melografía metafísica metáfora metátesis metrópoli mimesis mímica misántropo misógino misticismo mítico mitología mitomanía monarquía	padrón paleografía paleontología pánico parábola patíbulo patrimonio peculado pinacoteca plebiscito podio polifonía poligamia poliglota polimorfo politeísmo política pornografía praxis pragmatismo predio prefijo preposición prólogo prosopopeya proscenio psicofísica psicofisiología psicología psicoterapia quimera quiromancia sanción sarcasmo sátiros semitono silogismo sintaxis síntesis sinarquía sinfonía sinónimos
--	--	---	---

TESIS CON  
 FALLA DE ORIGEN

biblia bibliófilo bibliografía bibliología bibliomanía biblioteca bigamia biografía catastro caución causante cesión cenobita centauro ciclope cirugía cleptomanía coartada código coerción comedia comicios cómico conato	estoicismo estoico estrofa ética etología eudemonismo eufonía exotérico éxodo filantropía filarmonía filiación filosofía fiscal fonema fonética fonológico forense gerontocracia ginecocracia gnosticismo gnóstico gramática hedonismo	monogamia monolito monopolio monoteísmo monótono morfológico morfosintaxis narcisismo necrolatría necrología necromancia necrópolis nemotecnia neolítico ninfomanía occiso odisea oligarquía oniromancia onomatopeya ontología ortodoxo ortografía ortología	sofisma sofista suffjo sufragio tabulación tautología teatro teocracia teogonía teología testamento titánico tribunal tribuno tropología tutela utopía vigencia xenofobia zoolatría
---	---	---	--

## 6. MEDICINA

acología agriotimia alopatía anestesia anorexia antiespasmódico antitoxina apnea apoplejía apepsia artritis astenia bacterioterapia bradipepsia cacotimia	encefalitis endocardio endocrinología endodoncia endoscopia enteralgia escoliosis espasmodermia esquizofrenia estafilococo estomatología estomatorragia eutocia exoftalmia farmacología	hepatología hidrocefalia hidroterapia hipertrofia hipodérmica hipotermia homeopatía laringoscopia leucemia leucocito lipóide lipólisis lipoma macrocéfalo mastectomía	nosología odontología oftalmiatría orquitectomía osteoide osteología otorrinolaringología paroplejía patología pediatría pepsina pneumatosis pneumatocardia psicastenia psicología
---	---	---	--

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

<p>carcinoma cefalalgia cirrosis cistotrombois colporragia dermatología disfasia dislexia disnea dipsomanía electrocardiograma electroencefalograma electromiografía electroterapia</p>	<p>flebitis flebotomía gastralgia gastritis gástrico gastroenteritis gastroenterología gastrointestinal ginecología glotología hematología helioterapia hemiplejía hemorragia</p>	<p>mastitis mastodinia mastoplastia melanocarcinoma melanoma macrocéfalo micosis mixadenitis morfina necropsia neumología neurología neuropsicología nosocomio</p>	<p>psiquiatría rinoplastia rinorrea salpingitis taquicardia taquipnea tociología toxemia toxicología toxina toxicomanía traumatismo trombosis venérea</p>
---	---	--	---

## 7. QUÍMICA

<p>acuoso adiabático aerosol aforado agitador alcalinotérreo alógeno alotrópicas alcalino amalgama aminoácido amoniaco amorfo análisis anfótero anión ánodo antiadherente arborescente átomo balanza biodegradable biomasa bioquímica calcógeno</p>	<p>destilación difusión dilatación dinamita disociación disolución disolvente dispersante dúctil ebullición electrólisis electromotriz electroquímica embudo emulsión endotérmico enzima éter estequiometría éster evaporación exotérmico fermentación fertilizante filtro</p>	<p>matraz mechero miscible mol molécula monómero mortero ozono partícula petróleo petroquímica pipeta pistilo polímero pólipo polutos plasma precipitación probeta proteínas purificación ramificado reacción refractario</p>
---	--	---

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

<p> catálisis  catalizador  catión  cátodo  cohesión  coloide  comburente  combustión  concentración  condensador  corrosión  covalente  cloro  clorofila  cristalización  cromatografía  cromo  decantación  densidad </p>	<p> fisión  fotoquímica  fusión  galvanizado  heterogéneo  hidrocarburo  hidrógeno  hidrófilo  hidrólisis  homogéneas  impurezas  inerte  inflamable  insecticida  insulina  isómero  licuación  lipido  licuefacción </p>	<p> refrigerante  química  saponificación  sedimentación  símbolo  síntesis  solución  solvente  solubilidad  sublimación  suspensión  termómetro  termoquímica  tóxico  viscosidad  volumen  volumétrico </p>
---	--	--

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**

## APÉNDICE II

### MARATÓN DE COMPOSICIÓN Y DERIVACIÓN GRIEGA.

Contenidos:

1. Tabla de sufijos griegos p.76
2. Tabla de pseudodesinencias griegas p.76
3. Vocabulario de anatomía pp. 79-85
4. Vocabulario de medicina pp.89-92
5. Vocabulario de humanidades pp.106-110

Material:

- Fichas de trabajo blancas
- Fichas bibliográficas blancas
- Marcadores de tres colores diferentes.

Puntuación: positiva

1. Lectura
2. un significado
3. tres compuestos o derivados
4. tres significados

Puntuación negativa: puntos de castigo los valores son: -1,-2,-3,-4

Reglas:

1. La participación es por número de lista
2. Si el jugador en turno, no sabe la respuesta, podrá participar otro jugador y acumular esos puntos.
3. El alumno o los alumnos que alcancen mayor puntuación no presentan examen de vocabulario.

Ejemplo de ficha de trabajo:

FRENTE

Σοφία

ATRÁS

compuestos y derivados  
sofisma  
sofista  
sofístico  
teosofía  
filosofía

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN



## VALOR DE LAS PREGUNTAS

1

Di el significado de la palabra mostrada

2

¿Cuáles son las palabras que designan carne en griego?  
σάρξ, σαρκός,  
κρέας, ατος

3

Menciona tres palabras con cocción o digestión.  
πέψις, εως  
apepsia dispepsia  
bradipepsia pepsina

## PUNTOS POSITIVOS REGALO



## PUNTOS NEGATIVOS CASTIGO



TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## PREGUNTAS CON VALOR DE UNO

Lectura de tres palabras  
Significado de una palabra del vocabulario  
Un sufijo con derivado  
¿Cómo se dice debilidad en griego?  
¿Cómo se dice mente, vida o ánimo en griego?  
Pseudodesinencia griega que significa engendrar, dar origen, agente o producto formador  
Pseudodesinencia que significa adivinación  
Pseudodesinencia griega que significa aguja, sutura  
Sufijo que significa, efecto o resultado de la acción; tumor

## PREGUNTAS CON VALOR DE DOS

Tres palabras con φωνή  
Tres palabras con el sufijo ιτις  
Enfermedad en griego de las dos maneras...  
La dos formas para decir medicamento en griego son...  
¿Cómo se dice letra o línea en griego?  
Menciona tres palabras que lleven el sufijo que significa actitud, ocupación u oficio  
Palabra en griego qué significa que gotea  
Pseudodesinencia que significa grieta o rotura  
Significado de dos palabras

## PREGUNTAS CON VALOR DE TRES

Tres palabras con el término riñón  
Tres palabras compuestas de αίσθησις, σεος: sensación  
Menciona tres pseudodesinencias con significado  
Tres palabras con la pseudodesinencia que significa comer  
Tres palabras que contengan cartilago  
Tres palabras con cocción o digestión  
Significado de tres palabras del vocabulario básico  
Tres palabras con ψυχή  
Tres palabras compuestas o derivadas de la palabra mostrada

## PREGUNTAS CON VALOR DE CUATRO

Menciona tres pseudodesinencias con significado  
Significado de los componentes de la palabra geoide  
Significado de los componentes de la palabra antropología  
Menciona cinco palabras compuestas  
Menciona cinco palabras derivadas

EJEMPLO DE VOCABULARIO CON COMPUESTOS Y DERIVADOS

GRIEGO	SIGNIFICADO	COMPUESTOS Y DERIVADOS
άρθρον	articulación	artralgia, artríticoartritis, artrogastro, artrópodo
βρόγχος	bronquio	broncofonía, broncomicosis, bronconeumonía, bronquitis
μαστός	seno	mastodinía, mastitis, mastodonte
τράχηλος	cuello	traquelagra, traquelitis, traquelografía, traqueotomía
ύστέρα	matriz	histeralgia, histeria, histórico
τόκος	parto	eutocia, tocología, tocólogo
άλγος	dolor	cefalgia, enteralgia, mialgia, nostalgia
νόσος	enfermedad	nosocomio, nosofobia, nosología, zoonosis
πληγή	herida, llaga	apoplejía, hemiplejía, paroplejía
νεκρός	cadáver	necolatría, necrología, necromancia, necrópolis, necropsia, necrosis.
άστήρ	estrella	asterisco, asteroide, astrolabio
ήθος, ους	costumbre	ética, etología, etopeya
θεός	dios	teocracia, teócrito, teodoro, teófilo, teofrasto, teogonía, teología, teurgia
φιλία	amistad	filantropía, filarmonía, hemofilia, filosofía.

TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN

## MARATÓN DE COMPOSICIÓN Y DERIVACIÓN LATINA.

Contenidos:

1. Cuadro de preposiciones p.213
2. Cuadro de sufijos p.220
3. Cuadro de prefijos inseparables p.210
4. Vocabulario de verbos pp. 201-206
5. Vocabulario de sustantivos aplicados a la ciencia pp.186-188
6. Vocabulario de adjetivos pp. 192-195

Los materiales, las reglas y los puntos son similares. Hay puntos positivos y negativos.

### PREGUNTAS CON VALOR DE UN PUNTO

Lectura de tres palabras  
Significado de una palabra  
Un derivado con el sufijo *-dor,-tor*  
Significado de *albus* y *alvus*  
Una preposición con significado  
Palabra compuesta con *circum*

### PREGUNTAS CON VALOR DE DOS PUNTOS

Dos palabras con el prefijo inseparable repetición o intensificación  
Dos verbos con significado  
Dos sustantivos con significado  
Dos adjetivos con significado

### PREGUNTAS CON VALOR DE TRES PUNTOS

Tres preposiciones con significado  
Tres palabras con significado  
Tres compuestos o derivados de la palabra mostrada

### PREGUNTAS CON VALOR DE CUATRO PUNTOS

Elementos latinos que forman la palabra *bonificar*  
Elementos latinos que forman la palabra *novilunio*  
Cinco palabras compuestas  
Cinco palabras derivadas  
Menciona tres verbos con significado

## EJEMPLO DE COMPUESTOS Y DERIVADOS LATINOS

LATÍN	SIGNIFICADO	COMPUESTOS Y DERIVADOS
<i>angulus</i>	ángulo	angular, equiángulo, triángulo
<i>aqua, ae</i>	agua	acueducto, acuario, acuoso, acuático, acuatizar
<i>gelu</i>	hielo	congelar, gelatina, gélido
<i>apis</i>	abeja	apiario, apiforme, apicultura, apicultor, apícola
<i>folium</i>	hoja	infolio, foliar, follaje, portafolio
<i>virus</i>	veneno	virulencia, virulento, viremia
<i>bonus, a, um</i>	bueno	bonanza, bondad, bonificar
<i>gratus, a, um</i>	grato, agradable	congratular, gratificar, gratis, ingrato
<i>levis, e</i>	leve, ligero	relevar, soliviantar, sublevar
<i>mollis, e</i>	blando, suave	mollicie, molusco, mullir
<i>novus, a, um</i>	nuevo	innovar, novel, novilunio, renovar
<i>cedere</i>	ir	anteceder, interceder, preceder, proceder, retroceder
<i>docere</i>	enseñar, probar	docente, documento, docto
<i>eo</i>	ir	éxito, pretérito, tránsito
<i>facere</i>	hacer	factible, factor, oficio, bonificar
<i>gerere</i>	llevar	digerir, gerente, gerundio, ingerir, sugerir
<i>scribere</i>	escribir	circunscribir, escribano, escritor, proscribir

## BIBLIOGRAFÍA

ALATORRE, ANTONIO, *Los 1001 años de la lengua española*, México, FCE, 1995 342 p.

BLANQUEZ, *Diccionario latino- español, español-latino*, Barcelona, Sopena, 1985. tomos I y II 1728 p.

BARRAÑÓN MIRANDA, ALBERTO, *Notas y apuntes del curso introductorio a la Etimología grecolatina del español*. DGIRE. 1998

CAMACHO, COMPARÁN, et CASTILLO, *Manual de etimologías grecolatinas 3ª. Ed.*, México, Limusa, 2001. 338 p.

CASTELLANOS MORENO, ERICKA, *El polifacético español. Enfoques etimológicos, semánticos y psicosociales*. México, UNAM, 2002. 146 p.

COMPANY COMPANY ET FLORES CERVANTES, *Manual de filología hispánica. Fonética y fonología históricas*. México, UNAM, 2001. 152 p.

*Diccionario de la lengua española*, 21ª.ed., Madrid, 1992. 1514 p.

*Diccionario ilustrado. Latino-español, español-latino*, 19ª.ed., Barcelona, Bibliograf, 1988. 715 p.

DUBOIS, JEAN et al., *Diccionario de lingüística*. Madrid, Alianza, 1994. 637 p.

GARCÍA OLMOS, RAQUEL, *Notas y apuntes del curso composición y derivación griega*. Escuela Nacional Preparatoria. 1995

HERRERA ZAPIÉN et PIMENTEL ÁLVAREZ, *Etimología grecolatina del español*, 13ª.ed., México, Porrúa, 1986. 218 p.

LÁZARO CARRETER, FERNANDO, *Diccionario de términos filológicos*, 3ª ed., Madrid, Gredos, 1968. p. 443

LECHUGA TÉLLEZ, IBAR et PÉREZ CHALINI, *Etimologías grecolatinas. Teoría y praxis*, México, Ducere, 1998. 252 p.

MATEOS MUÑOZ, AGUSTÍN, *Etimologías grecolatinas del español*, 32ª ed., México, Esfinge, 1994. 408 p.

MATEOS MUÑOZ, AGUSTÍN, *Gramática latina*, México, Esfinge, 1986. 341 p.

NAVARRO, TOMAS, *Manual de pronunciación española*, Madrid, Monteverde, 1965. 326 p.

PABÓN S. DE URBINA, JOSÉ M. *Diccionario manual griego-español*, 17ª.ed., Barcelona, Bibliograf, 1988. 711 p.

PECINA, JOSÉ C., *Etimologías. Un enfoque interactivo*, México, McGRAW – HILL, 1998. 296 p.

SANTIAGO, LÓPEZ CHÁVEZ et DAKIN, *Etimologías. Introducción a la historia del léxico español*, México, Alhambra, 1994. 250 p.